



EXHAUSTIVE NOTES

ON

MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS

IV.

**With Gujarati equivalents, Explanation
of difficult phrases full paraphrase,
summaries of Important lessons
and Questions from the text.**



KARSANDAS NARANDAS & SONS,

Booksellers & Publishers

Nanavat, SURAT.

Price Rs. 1-0-0.



ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાશ્ટ્રિ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૪૨૩૮ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ ખેડખી (૧-૨) ને ૨૫ ઈંગ્લીશ
૨૧૬૨ - ૪ ૨૧૨૬

વિષય

૪૧૨૪ : ૮૪૪ : ૪૪૪૪ : ૨૫૧

NOTES
ON

Macmillan's New English Readers
NO. IV.

EDWARD THE PEACEMAKER.

શાંતીદાતા એડવર્ડ

A SHORT LIFE-SKETCH.

Edward VII was the eldest son of Queen Victoria. He came to the throne after her in 1901 and ruled from 1901 to 1910. He was proclaimed Emperor of India in 1903. At the great Durbar held in India in 1903 by Lord Curzon, the Viceroy of India, the king was represented by his brother, the Duke of Connaught, the uncle of our present Emperor George V. He liked peace very much; hence he was called a Peace-Maker.

Monarchs (મોનર્ક્સ) આદાલ. Sovereigns (*Fr. monos* alone and *arche* rule.)

Throne (થ્રોન) ગાદી A royal seat.

Sat on the throne = Came to the throne, ruled

રાજ્ય કર્યું

Emperor (એમ્પરર) શહેનશાહ Supreme ruler (*L. impero* I command).

Reign (રેઝન) રાજ્ય. **Rule.** (L. *rego* I rule)

His reign lasted=He ruled for એનું રાજ્ય ટક્યું.

Won the love (વન ધી લવ) પ્રીતી મેળવી હતી. Gained their affection.

People પ્રજા, લોકો Subjects.

Know him well તેને સારી રીતે ઓળખતા હતા. Were well acquainted with him.

Prince of Wales (પ્રીન્સ ઓફ વેલ્થ્સ) વિલાયતના પાટવી કુવરનો દરજ્જા. Title of the eldest son of the English sovereign.

Edward I of England defeated the king of Wales and thus became the ruler of Wales. His wife gave birth to a son in Wales, and the Prince was presented to the Welsh Chief; that was prince for them born in their own land. The eldest son of the English sovereign has always since that day borne the title of Prince of Wales

Always (ઍલવેઝ) હંમેશાં Constantly.

All he could=તેનાથી બન્યું તેટલું. All that was possible.

He had done all he could=He had tried his best.

Happy (હૉપી) સુખી Contented, prosperous.

Kind (કાન્ડ) મયાળુ. Affectionate.

Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ, હૃદય Mind.

He had a very kind heart=He was very kind

He was very fond of=He liked very much. નો તેને બહુ શાખ હતો.

Going about (ગાંધગ ઍઆકિરુ) Wandering. ફરવું.

Without letting them know=તેને જાણવા દીધા વગર.

Without informing them.

Pleased him more=તેને વધારે ખુશી કર્યો. Delighted him more

Needy (નીડિ) કંગાલ, દરિદ્ર. Necessitous, poor, indigent.

Was out=નહાર ગયો હતો. Had gone out.

On her way to market=નજર જતા રસ્તામાં. On the road when she was going to the bazaar.

Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.

Carrier (કેરીયર) લાવ લઇ જ કરનાર. One who conveys things from one place to another.

Village carrier=Carrier i. e. porter living in a village.

Made a living=ગુજરાન ચલાવતી હતી. Earned her livelihood.

Parcels (પાર્સલ્સ) પોટાં, ગાંસડી. Bundles, packets.

From place to place=From one place to another.

Load (લોડ) ભેજ; ભાર. Freight.

Hardly able to walk=મુશ્કેલીથી ચાલી શકતી હતી. Could walk with difficulty.

Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.

Pity (પિટિ) દયા, કષણ. Compassion.

Sight (સાઇટ) દેખાવ. Scene.

At the sight=On seeing her. જોઇને.

Stopped (સ્ટોપ્ડ) અટક્યો Halted.

Burden (બર્ડન) બોજો, ભાર. Weight.

That is too heavy.....age. That burden is so heavy that it cannot be carried by anybody of your age. (i. e. by any one as old as you are)

Age (એઇજ) ઉમ્મર. Years.

Starve (સ્ટાર્વ) ભુખે મરવું Die of hunger.

Weep (વીપ) રોવું. Cry, lament.

Bitterly (બિટર્લી) ઘણુંજ. Very much.

Hastened away (હેસન્ડ અવે) ઉતાવળથી ચાલ્યો ગયો.

Walked away quickly.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. Conceal.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ. Drops of water from the eye.

Buried (બેરીડ) દાટ્યો. Interred.

Beloved (બીલવડ) વહાલો. Dear.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other, another.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy. Cart (કાર્ટ) ગાડું. Wagon.

Sturdy (સ્ટર્ડી) મજબૂત. Stout. Donkey(ડોન્ક) ગધેડું. Ass.

Cottage (કોટેજ) ઝુંપડું. Hut. Present પ્રેઝન્ટ અક્ષિસ. Gift.

Beggar (બેગર્) બીખારી. Mendicant, poor man.

In vain=Uselessly.

To cross (ટુ ક્રોસ) ઓળંગવાને, સામી બાજુ જવાને. To go to the other side.

Street (સ્ટ્રીટ) રસ્તો. Road.

Up and down=આમથી તેમ. From one side to another.

This way and that way.

Carriages (કેરિજઝ) ગાડી. Vehicles.

Danger (ડેન્જર) ભય. **Peril; risk.**

Being knocked down (બિટ્કો નોકડ ડાઉન) પડી જવાની.

Being thrown down.

Killed (કિલ્ડ) મરી જવાની. **Deprived of life.**

Ran up to him=went towards him hastily. તેની પાસે દોડી ગયો.

Risk (રિસ્ક) જોખમ, ભય. **Danger.**

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કરી. **Assisted.**

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલો. **Full of people.**

Little did he know=He could not know at all.

Helped him over=ટાળી આપી, દૂર કરી આપી. **Enabled him to surmount.**

King (કિંગ) રાજા. **Sovereign.**

Used to go=જવાની ટેવ હતી. **Was in the habit of going.**

Hospitals (હોસ્પિટલ્સ) ઇસ્પીતાલ, માંદાની માવજત કરવાનું ઘર.

Home for the sick.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલાસો. **Solace.** (*L. con* and *fortis* strong.)

Injured (ઇન્જર્ડ) ધાયત્ત થયેલો. **Wounded.**

Would like to have=જોઈશે. **Would be willing to obtain.**

If there.....have=Whether she wanted any thing.

Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

If you please=જો તમારી મરજી હોય તો. **If you like.**

Reply (રિપ્લાઈ) જવાબ. **Answer.**

Habit (હેબિટ) ટેવ, રિવાજ. **Custom.**

To wear (ટુ વેઅર્) પહેરવું. To put on.

Button hole (બટન હોલ) બોરીઆનું નાકું. ગાજ. A hole where a button is fixed.

Rose (રોઝ) યુલાયનું ફુલ. Rose flower.

Handed (હેન્ડેડ) આપ્યું. Gave.

Sufferer (સફરર્) દુઃખ ખમનાર. One who endures pain.
(L. *sub* and *ferro* I bear.)

Different (ડિફરન્ટ) જુદા. Various, separate.

Titles (ટાઇટલ્સ) ઇશ્તિયા, ખિતાબ. Names of dignity; distinction &c. (L. *titulus* an inscription.)

The Great (ધી ગ્રેટ) મહાન, વિશ્વાયતનો જુના વખતનો રાજા આલ્ફ્રેડ, ધી ગ્રેટના નામથી ઓળખાતો હતો.

The Conqueror (ધી કોન્કરર્) વિજેતા, જીતનાર, વિશ્વાયતનો રાજા વીલીયમ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

The Lion-hearted (ધી લાયન હાર્ટેડ) લિંદના જેવા અંતઃકરણ-વાળો; વીશ્વાયતનો રાજા રિચર્ડ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

Nobler (નોબલર) વધારે ઉમદા. Higher, more sublime.

The peacemaker (ધી પિસ્મેકર) શાંતિદાતા, સલાહ કરનાર; વિશ્વાયતનો રાજા એડવર્ડ આ નામથી ઓળખાતો હતો. (Edward VII was called the Peacemaker because he liked peace very much and hated war.

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) લાયક હતો. Merited. (L. *de servo* I serve.)

Foreign (ફોરિન) બારેકો. Belonging to another.

Visited (વિઝિટેડ) મુલાકાત લીધી, ગયો. Went (L. *video* I see)
Country (કન્ટ્રી) દેશ. Territory. Kingdom.

Welcomed (વેલકમ્) આવકાર આપ્યો. Greeted, Received gladly. [કરતા.

Welcomed with joy=Received with joy. ખુશીથી સત્કાર Joy (જોય) ખુશી. Gladness.

Listened (લિસન્ડ) સાંભળ્યું. Heard.

Attention (ઍટેન્શન) ધ્યાન. Care, Heed.

Statesmen (સ્ટેટ્સમેન) રાજપુરુષ; રાજ્યનીતિજ્ઞો. Those who take part in politics.

Garden party (ગાર્ડનપાર્ટી) આગમાં આપવામાં આવેલી મિત્રલસ, ઉમળાણી. A company of persons invited to come and enjoy themselves in a garden.

Put an end to=Stop, Prevent.

Quarrels (ક્વારલ્સ) ઠેંચા, કબ્જા. Brawls, strifes.

Settle (સેટલ્) પતાવવું, સમાધાન કરવું. Put right. Bring to an end.

Reason (રીઝન) કારણ. Cause.

Possessed (પોસેસ્ડ)—ની પાસે હતો, ધરાવતો હતો. Had got.

Wonderful (વન્ડરફુલ) અન્યત્ર નેવો. Astonishing.

Virtue (વર્ચ્યુ) સદગુણ. Good quality.

Tact (ટેક્ટ) યુક્તિ. Skill (L. *tango* I touch)

The right thing=The proper thing.

In the right way=In the proper manner.

Exactly (એક્ઝેક્ટલી) અરાઅર, સચોટ. Accurately, Precisely.

Meant=Understood. Tactful-અકકવવાળો. Skilful.

Example (એક્ઝેમ્પલ્) દાખલો. Illustration (L. *ex* cut of and *emo* I take.)

Sailing (સેઇલિંગ) દરિઆઇ મુસાફરી કરતા. Making a voyage.

Yacht (યૉટ) સહેલ કરવાનું નાનું વહાણ. Pleasure-boat.

Mediterranean sea (મેડીટરેનીયન સી) ભૂમધ્ય સમુદ્ર.

Decided (ડીસાઇડેડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

To land (ટુ લેન્ડ) ઉતરવાને. To alight.

Sea port (સીપોર્ટ) દરિઆકાંઠાનું બંદર. Harbour or town near sea.

Wet day (વેટ ડે) તે દિવસે વરસાદ થયો હતો. Rainy day.

As it was a wet day=Because it had rained on that day.

Carpet (કાર્પેટ) સાદડી. Mat.

Royal (રૉયલ) આદર્શાલી. Imperial.

Landing place (લેન્ડિંગ પ્લેસ) ડકકો; વહાણમાંથી ઉતરવાની જગ્યા. wharf.

Readiness (રેડીનેસ્) તૈયારીમાં, રાહ જોતી. Waiting

Was found (વૉઝ ફાઉન્ડ) જણાયું. Was discovered. Was known.

Too short to.....carriage=So short that it could not reach the carriage.

To complete (ટુ કમ્પલીટ) પુરો કરવાને. To finish.

Pathway (પાથ વે) રસ્તો. Road for walking.

Officials (ઑફિશલ્સ) અધિકારી; અમલદાર. Officers.

Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યું Stretched. Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન. Land.

Flag (ફ્લેગ) વાવટો. Banner. Hurry (હરિ) ઉતાવળ Haste.

Noticed (નોટિસ) જોયું, ધ્યાન ગયું. Marked, observed.

Hesitate (હેઝિટેઇટ) અચકાવું, ખંચકાવું. To be in doubt.
Stepped aside (સ્ટેપ્ડ એસાઇડ) આગુએ ખસી ગયો. Moved
 on the other side.

Raising (રેઇઝિંગ) ઉંચી કરતા. **Holding high, Lifting high.**

Respect (રિસ્પેક્ટ) માન. **Honour.**

Out of respect=As a mark of respect.

Courtesy (કોર્ટેસી) સભ્યતા. **Politeness.**

Completely=Thoroughly. **Story** (સ્ટોરી) વાત, વાર્તા. **Tale.**

To this day=આજ સુધી, અચાર સુધી. **Up to the present time.**



THE BLIND BOY.

આંધળો છોકરો.

Thing=Object.

Light (લાઇટ) અજવાળું પ્રકાશ. **Brightness, Lustre of the sun.**

Enjoy (એન્જોય) ભોગવવું. **Partake, Take pleasure in.**

Blessings (બ્લેસિંગ્સ) સુખ, ફાયદા. **Good things. Benefits.**

What are.....sight=What benefits are derived from having eyes.

Sight=Vision. Power of seeing.

Paraphrase:—Oh tell me what that object is which people call light, the pleasure of seeing which

I am never to get. Tell me, an unhappy blind boy the benefits of having eyes.

Wondrous (વન્ડ્રસ) અગમ્ય જેવી, અદ્ભુત. Astonishing.
Shines (શાઈન્સ) પ્રકાશે છે. Glows. Is full of light.

How can.....night=How days and nights are caused by him.

Stanza 2. You talk of wonderful things which you see and you say that the sun shines brightly. I also feel the heat of the sun but I do not know how days and nights are caused by him.

Keep awake (કીપ અવેક) જાગતો રહું. Not go to sleep.

Stanza 3. When I sleep I think it is night and when I get up it is my day, and I suppose that if I could always keep awake it would be always day to me.

Heavy (હેવી) ઉંડા. Deep.

Sighs (સાઈઝ) શિશાસા. Sad breathing.

Often (ઑફ્ટન) વારંવાર. Many times.

Mourn (મોર્ન) દીવળીરી કરવી, રેવું. (Lament. Weep.)

Hapless (હેપ્લેસ) દુઃખી. Unhappy.

Woe (વો) દુઃખ. Misery. sorrow. (L. *patior* I suffer.)

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Courage, Power of suffering.

Bear (બેઅર) ખમવું. Suffer, Endure.

Loss (લોસ) નુકશાન. Injury, (i. e. here, loss of eyes or blindness)

Stanza 4. With grief I many times hear you
weeping for my misery; but I have never
been able to see and so I do not feel very
unhappy.

Peace (પીસ) શાંતિ. Stillness Quiet.

Destroy (ફીરદોય) નાશ કરવો. Put an end to (L. *de*
down and *struo* I build.)

Whilst (વહાઈરૂં) જ્યારે જે વેળા. At the same time.
Although (ઓણધો) અગર જે કે. In spite of.

Stanza 5. Then let not that thing which I cannot
get disturb my quiet mind; for though I am
only an unhappy blind boy, I consider myself
a king when I sing in this way.



THE FIVE PRINCES.

પાંચ કુવરો.

Wandered (વૉન્ડર્ડ) ભટકયા. Roamed about.

Forest (ફોરેસ્ટ) વન. અરણ્ય. Jungle, Woods.

Wives (વાઈવ્ઝ) વાહુ.

Young (યંગ) જુવાન. Youthful.

Queens (કીન્સ) રાણીઓ. Wives of the King.

Sons to one..... queens—Sons of the one or
the other of the two queens.

Half-brothers (હાફ બ્રધર્સ) સવકા ભાઈ. Step-brothers.

Hard (હાર્ડ) ક્રૂર, નિર્દય. Cruel.

Fate (ફેટ) નસીબ. Destiny.

Drove(ડ્રોવ) હાંકી કહાડયા. Made them go away; dismissed.

Home-land (હોમ લેન્ડ) માતૃભૂમિ. Birth place, Mother country.

Hard-fate.....land-Owing to bad luck, they had to go out of their own country.

Exile (એગ્રાફલ) દેશવટો ભોગવનાર. One who is banished, driven out from the country. (L. *ex* out of and *solum* soil.)

Foes (ફોઝ) દુસ્મન. શત્રુ. Enemies.

Wild woods (વાઇલ્ડ વુડ્ઝ) વન, અરણ્ય. Jungle.

Put out (પુટ આઉટ) પાથરી. Spread, stretched.

Branches (બ્રાન્ચિઝ) શાખા, ડાળી. Twigs, arms of a tree.

Shade (શેડ) છાંયડો, છાંયો. Shadow.

Thin legged (થિન્ લેગ્ડ) પાતળા પગવાળા. Having thin legs.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

To and from=આમથી તેમ. This way and that.

Glade (ગ્લેડ) ઝાડીમાંનો વનમાર્ગ. An open passage through a wood.

Bear (બેઅર્) રીંછ. A kind of four-footed beast.

Stole in (સ્ટોલ) છુપાઇ ગયા. Hid, Concealed.

Stole in and out=Came in and passed out stealthily.

Bushes (બુશિઝ) ઝાડી. Thickets.

Snakes (સ્નેક્સ) સાપ. Serpents.

Holes (હોલ્સ) દર. Holes in the ground where serpents live.

Wild bees (વાઈલ્ડ બીઝ) મધમાખી. Flies that give honey.

Hummed (હમ્ડ) ગણગણાટ કરતી. Made a buzzing sound.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) વિચિત્ર. Wonderful.

Shape (શેપ) આકાર. Form. Thirst (થર્સ્ટ) તરસ. Desire for water.

Deep (ડીપ) તીવ્ર. Keen. Flew (ફ્લુ) ઉડતી હતી. Soared in air.

Felt a deep thirst=Became very thirsty.

No where (નો વ્હેઅર) કોઈ જગ્યાએ નહિ. At no place.

Shine (શાઇન) ચળકાટ. Gloss, Brilliancy.

Sweet shine of water=Surface of water shining in the rays of the sun.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢાડ. Ascend.

Yonder (યૉન્ડર) પેલું, પેલી તરફનું, પાસેનું. A little way off.

Every way=In every direction. ચોપાસ.

Near (નીઅર) પાસે. In the vicinity.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) છાડવા, રોપા. Herbs.

Moist (મૉઇસ્ટ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet, Damp.

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground, Earth.

Jungle (જંગલ) અરણ્ય, વેરાન. Woods, Forest.

Sign (સાઇન) નિશાની, ચિહ્ન. Token.

They will.....water i. e. because plants would only grow if there is water.

Twin-brother (ટવિન બ્રધર) સાથે જન્મેલા, જોડલા, એડલાનો ભાઇ. Born together.

Went up (વેન્ટ અપ) ચઢી ગયો. Climbed, Ascended.

Was bid=Was ordered કહેવામાં આવ્યું.

This way and that=In every direction.

Shouted (શાઉટેડ) યુમ પાડી. Called out loudly.

Damp (ડમ્પ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear, Listen.

Shrill (શ્રિલ્) તીક્ષ્ણ, તીણી. Acute, Sharp, Piercing.

Cranes (ક્રેન્સ) અગલા. A kind of birds.

Make haste down=જલદીથી નીચે ઉતર. Come down quickly.

Arrow case (ઍરો કેસ) બાથું, આણુ રાખવાનું ગરં. Quiver, A sheath to hold arrows.

Pool (પૂલ) તળાવ, ખામોચીયું. Pond.

Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો. Stream. With speed=Hastily.

Quiver (કિવવર) આણુ રાખવાનું બાથું. Case to hold arrows.

Caught sight (કૉટ સાઇટ) દીકા હતા, જોયા હતા. Saw, Observed. [moving.

Smooth (સ્મૂથ) શાંત, સ્થીર. Even. Unruffled. Not

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ, ચોક્કસ. Pure.

Edge (એજ) કોર, કિનારો. Bank, Brink.

Necks (નેક્સ) ડોક. Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. Plumes.

Tails (ટેઇલ્સ) પાંખના છેડા. Ends of wings.

Eager (એગર) આતુર. Anxious.

Watchful (કેવેચકુલ) સાવધ. Cautious.

Tuft (ટફ્ટ) ઝુમખો. Cluster. Bunch. [seize.

Snapped at (સ્નેપ્ડ અટ) ઝડપવાનો પ્રયત્ન કરતા. Tried to
Worms (વર્મ્સ) કીડા. Insects. Frogs (ફ્રોગ્સ) દેડા. Toads.

Now and then=વારંવાર. Frequently, many a time.

Tore up (ટોર અપ્) ઉખેડી નાખ્યા. Uprooted.

Weed (ઉવીડ) નકામો રોપો, ઘાસ. Herb.

Cared not=Did not mind. Nearly (નીઆર્લી) લગભગ
Almost.

Mad with thirst=ધણે તરસ્યો. Very thirsty.

Knees (નીઝ) ધુટણીયાં.

Down on his knees he fell=He sat down. Stooped
down.

Touched (ટચ્ડ) અડક્યા. Felt, Came in contact.

Voice (વોઇસ) અવાજ. Sound.

Till you...bids=Till you have acted according to.

Law (લૉ) કાયદો Rule.

Bids (બિડ્ઝ) ફરમાવે છે, હુકમ કરે છે. Commands.

Questions (ક્વેસ્ટયન્સ) સવાલ. Interrogation, Asking.

Heed (હીડ) દરકાર. Attention.

Reeds (રીડ્ઝ) અર, નેતર. Long thin grass growing
in water.

Brink (બ્રિન્ક) કેર. Edge.

Waded (વેડેડ)-માં ચડને ચાલ્યા. Walked through.

Trotted (ટ્રોટેડ) કુદતા કુદતા ચાલ્યા. Walked briskly.

Waited (વેઇટેડ) વાટ જોઇ. Expected eagerly.

Finding (ફાઇન્ડિંગ) જોઇને. Discovering, seeing,

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Longer (લૉન્ગર) વધારેવાર. Any more, Further.

Delays (ડિલેઇઝ) ઢીલ કરે છે. Lingers.

Fetch (ફેચ) લઇ આવ. Bring. Faint (ફેઇન્ટ) શ્રમિત થયલા. Exhausted.

Scarcely move (સ્કેઅર્સલી મુવ) ભાગ્યેજ ચાલી શકીએ છીએ. મુશ્કેલીથી ચાલી શકીએ છીએ. Hardly walk. Walk. with difficulty.

Follow (ફોલો) પાછળ જવું. Go along.

Track (ટ્રેક) પગલાં; કેડી; રસ્તો. Mark path.

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી. Sorrow.

His heart.....grief=He became very sorry.

Stay (સ્ટે) અટકવું. Stop. [dead.

Lost one (લૉસ્ટ વન) મરી ગએલો. One who is killed,

Rolled upon the earth dead=મરી ગયો ને જમીન પર ગયડી ગયો. Died and fell down upon the earth.

Side by side=આજુબે, પાછું પાસે. Near each other.

Crept (ક્રેપ્ટ) છાનામાના આવ્યા, ધીમેથી ચાલ્યા. Came slowly.

In search of=ની શોધમાં. To seek.

Berries (બેરીઝ) એક જાતનું ફળ. A kind of wild fruit.

Gleam (ગ્લીમ) ચળકાટ. Brilliancy, glow.

Tiger (ટાઇગર) વાઘ. A kind of ferocious beast.

Dry were the.....three=All the three of them were extremely thirsty.

Strength (સ્ટ્રેન્થ) જોર. Might, power.

Weak (વીક્) નબળા. Feeble.

Haste=જલદી જાઓ. Go quickly.

Arrow (એરો) બાણ. Shaft.

Bow (બો) ધનુષ્ય. A bent piece of wood used to shoot arrows.

Slain (સ્લેઈન્) મારી નાંખ્યા. Killed.

Stooped (સ્ટૂપ્ડ) નીચો વળ્યો. Bent down.

Beware (બિવેર્) ખબરદાર. Take care.

Vile (વાઇલ્) દુષ્ટ. Wicked.

Shot (શૉટ) ફેંક્યું. Darted; threw.

Pulled out (પુલ્ડ આઉટ) બહાર કહાડ્યાં. Took out; drew out.

Girdle (ગર્ડલ્) કમરપટો. Waist band.

Waist (વૅઈસ્ટ) કમ્મર. A part of the body.

Flung (ફ્લંગ) ફેંક્યાં. Threw; darted.

Laughed (લાફ્ડ) હસ્યો. Smiled.

Strike (સ્ટ્રાઇક્) મારવું. Hit.

Wish (વિશ) ઇચ્છવું. Desire.

Happened (હૅપ્પન્ડ) બન્યું. Took place; occurred.

Perhaps (પર્હેપ્સ) કદાચ. Perchance.

Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી. Gently.

Too faint to walk=એટલા બધા થાકી ગયા છે કે ચાલી શકે નહિ. So weak that they cannot walk.

Parched (પાર્ચ્ડ) તરસે સુકાયલું. Dry.

Could not stay=અમી શક્યાં નહિ. Could not wait.

To mourn=To weep for; to lament.

Else (એલ્સ) નહિ તે. Otherwise.

Breathe your last (બ્રીથ યોર લાસ્ટ) મરી જવું. Die.

THE FIVE PRINCES, Part II.

પાંચ કુંવરો.

Silent (સાયલન્ટ) શાંત. Calm; still.

Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય. Omitting, leaving out. (L.
ex out of and *capio* I take.)

Murmur (મર્મર) ગણગણાટ. Humming.

At last (અટ લાસ્ટ) આખરે. Eventually; in the end

Arose (એરોઝ) ઉભો થયો. Got up.

Steps (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Footsteps.

Wended his way=ગયો. Went.

Glanced (ગ્લાન્ડ) નજર ફેરવી. જોયું. Looked; saw.

All around (ઑલ્ ઓરોન્ડ) આસપાસ. Everywhere.

Lilies (લિલિઝ) કમળ. Lotuses.

Unless (અન્લેસ) સિવાય. Until; except.

Crest (ક્રેસ્ટ) કલગી. Tuft of hair.

Forbid (ફોરબિડ) મના કરવી. Prohibit.

Power (પાવર) શક્તિ. Strength; might.

Being (બીઇંગ) વ્યક્તિ. Individual.

Mighty (માઇટી) શક્તિવાન; સમર્થ. Powerful.

Yaksha (યક્ષ) યક્ષ. A kind of Spirit.

Spirit (સ્પિરિટ) દેવતા. Deity; God.

Warning (ઉવૈર્નિંગ) ચેતવણી. Previous notice; caution against danger.

Repeat (રિપીટ) ફરીને બોલવું. બોલી જવું. Speak again.

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યા. Prudent.

Learning (લર્નિંગ) ભણવાથી. Studying.

Sacred (સેક્રેડ) પવિત્ર. Holy.

Texts (ટેક્સ્ટ્સ) ગ્રંથો, ચોપડીઓ. Books, works.

Hymns (હિમ્ન્સ) મંત્ર. Holy verses.

Blessed (બ્લેસેડ) પવિત્ર, પુણ્યશાળી. Holy; happy.

Vedas (વેદઝ) વેદ. Holy scriptures of the Hindus.

Rich (રિચ) પૈસાદાર. Opulent; wealthy.

Looks well (લુક્સ વેલ્) સારો દેખાય છે. Appears good; appears handsome.

Wears (વેઅર્સ) પહેરે છે. Puts on.

Fine (ફાઇન) સુંદર. Beautiful; Pretty.

Robes (રોબ્ઝ) ઝબ્બા. Gowns.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળો. Masses of vapour in the sky.

Love (લવ્) પ્રીતિ, સ્નેહ. Affection.

Close (ક્લોઝ) બંધ થવું. Shut.

Never (નેવર) કોઈ દહાડો નહિ. At no time.

Whose eyes never close=Who never sleeps.

Fish (ફિશ) માછલી. A kind of animal living in the sea.

Truth (ટ્રુથ) સત્ય. What is true, what is right.

Brahman=બ્રાહ્મણ. A caste in Hindus.

Texts (ટેક્સ્ટ્સ) મંત્ર. Verses.

Saying texts=Repeating verses.

Scriptures (સ્ક્રિપ્ચર્સ) શાસ્ત્ર. Religious books. (*L. scribo* I write)

Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના. Entreaty; request.

Just (જસ્ટ) ખરાં, સાચાં. True; righteous.

Deeds (ડીડ્ઝ) કામ. Actions.

Quenched (ક્વેન્ચ્ડ) ધરાઈ. Satisfied.

Well pleased (વેલ પ્લીઝ્ડ) ઘણો ખુશ થયો. Very glad.

Speech (સ્પીચ) બોલવું તે, વાણી. What is spoken.

Boon(બૂન) વરદાન. Kind of gift.

Name (નેમ) ગણાવવું, નામ દેવું. Give out; enumerate.

Will (વિલ) ઇચ્છવું. Desire.

Which you will=Whom you like.

Choose (ચૂઝ) પસંદ કરવું. Select.

Silence (સાયલન્સ) શાંતિ. Stillness.

Come back to life=જીવતા થવું. To be alive.

Queens (ક્વીન્સ) રાણીઓ. Wives of the king.

Twin (ટિવન) સાથે જન્મેલા. Born together.

Sad (સૅડ) દીવંગીર. Sorrowful.

Heart may break=મરી જાય. May die of grief.

Gladness (ગ્લેડનેસ) આનંદ, ખુશી. Joy; delight.

Noble-hearted (નોબલ હાર્ટેડ) ઉદાર અંતઃકરણવાળો. Having a generous mind.

Lord (લૉર્ડ) પ્રભુ, દેવ. God.

Justice (જસ્ટિસ) ન્યાય, ઇ-સાફ. Act of being just.

Mighty Lord of Justice=ધર્મરાજ.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારી રીતે.

Soul (સોલ) આત્મા. Self; spirit.

Therefore (ધેઅર્ ફોર) તેટલા માટે. So that.

Rose up (રોઝ અપ્) ઉભા થયા. Got up.

WE ARE SEVEN.

અમે સાત છઈએ.

Cottage (કોટેજ) ઝુંપડું. (ઝુંપડામાં રહેનારી) Living in a hut.

Cottage girl=A girl living in a cottage.

Thick (થિક્) પાસેપાસે, ખીચોખીચ. Close.

Curl (કર્લ) ગુંચળું. Ringlet.

With many a curl=ધણી ગુચ્છાવાળા. Curly.

Her head was thick with many a curl=There were many curls or ringlets of hair on her head.

Clustered (કલસ્ટર્ડ) લટકતા હતા. Hung thickly.

Rustic (રસ્ટિક્) ગામડીઆ જેવો. Country. [a forest.

Woodland (ઉવુડલેન્ડ) જંગલી, જંગલનું. Belonging to

Air (એઅર્) દેખાવ. Appearance; look.

Wildly (વાઇલ્ડલિ) ખરાબ રીતે, વિચિત્ર રીતે. Not neatly; Irregularly.

Clad (કલેડ્) લુગડાં પહેરેલાં હતાં. Clothed.

Fair (ફેઅર્) સુંદર. Beautiful. [someness.

Beauty (બ્યૂટિ) ખુબસુરતી, સૌંદર્ય. Prettiness; hand-

Her beauty.....glad=I was well pleased with her beauty. [you are.

How many may you be=તમે કેટલા છો. How many

Seven in all=સઘળાં મળીને સાત. Seven altogether.

Wondering (વન્ડરિન્ગ્) Being astonished.

I pray you tell=મને મહેરબાની કરી કહો. Please tell me.

Answered (એન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.

Conway (કોન્વે) વેલ્સની ઉત્તરમાં એક શહેર. A town in the north of Wales.

Gone to sea=ખારવાની નોકરી કરવા ગયા છે. Have become sailors.

Church yard (ચર્ચયાર્ડ) દેવળનો ચોક, કબ્રસ્તાન. An enclosed ground adjoining a church, in which the dead are buried.

Lie (લાઇ) દટાયેલાં છે. Are buried.

Dwell (ડવેલ્) રહું છું. Live.

Pray (પ્રે) વિનંતી કરવી. Entreat. Request.

Sweet maid (સ્વીટ મેઇડ) વ્હાલી કુમારિકા. Dear Girl.

How this may be ?=એમ કેમ બને. How is it possible.

Did reply=જવાબ આપ્યો. Replied.

Beneath (બિનીથ) નીચે. Under.

Limbs (લિમ્બ્ઝ) અવયવો. Organs of the body.

Alive (એલાઇવ્) ચાલાક. Active.

Are laid=દટાયેલા છે. Are buried.

Ye (યી) તમે. You.

Graves (ગ્રેવ્ઝ) કબર. Tombs.

Green (ગ્રીન) લીલી. Newly made.

Their graves are green=They are only recently buried.

Steps (સ્ટેપ્સ્) પગલાં. Paces.

Side by side=પાસે પાસે. Near each other.

Stockings (સ્ટોકિંગ્સ) મોજાં. Covering for legs.

Knit (નિટ્) ગુંથવું. Weave.

Kerchiefs (કરચિટ્સ) રૂમાલો. **Handkerchiefs.**

Hem (હેમ) કાર ઓટવી. **Sew the edge or border.**

Sing to them=તેમને ગીત સંભળાવું છું.

Song (સૉગ) ગાયન, ગીત. **Melody.**

Moaning (મોનિંગ) વિલાપ કરતી, રોતી. **Lamenting.**

Bed (બેડ) પથારી.

Lay (લે) પડી રહી હતી. **Was confined to.**

Released (રિલીઝડ) છોડાવી. **Set free.**

Pain (પેઇન) દુઃખ, દરદ. **Agony.**

Released her from her pain=**Died.** **Made her free from her pain.**

Went away=મરી ગઇ. **Died.**

Together (ટુ ગેથર્) સાથે. **In union.**

White with snow=અરકથી ઢંકાયેલી હતી. **Was covered with snow.**

Slide (સ્લાઇડ) સરવું, લપસવું. **Glide.**

Was forced to go (વૉઝ ફોર્સ્ડ ટુ ગો) જવાની જરૂર પડી.
(મરી ગયો) **Had to leave this world.**

By her side=તેણીની પાસે. **Near her.**

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. **Paradise.**

Quick (ક્વિક) તાજડતોજ. **Prompt.**

Master (માસ્ટર્) શેઠ.

Spirits (સ્પિરિટ્સ) આત્મા. **Souls.**

It was throwing words away=આ શબ્દો ફેંકી દેવાના હતા. (આ બોલવું ફેંકટ હતું) **Those words were of no avail**—were useless.

For (ફોર્) કારણ કે. **Because.**

Still (સ્તલ) હજી સુધી. Up to this time.

Would have her will=પેતાની મરજી પકડી રહી, પેતાની
હક ઊડી નહિ. Persisted in saying.

Nay (નૈ) નહિ. No.

Part 1. Once, I met a little girl living in a cottage. She said that she was eight years old. Her head was full of hair that spread round her whole head in ringlets.

2. Her appearance was like that of one living in a village and her dress was also irregular and strange. Her eyes were very beautiful and I was much pleased by her prettiness.

3. I asked, "Oh, little girl how many are you including sisters and brothers?" She answered, "We are in all seven" and looked at me with surprize.

4. I asked her, "Will you please tell me where they are?" She replied ' We are seven; two of us live at Conway, and two have become sailors."

5. "Two of us, my sister and my mother, are buried in the grave yard and I live near them in the churchyard cottage with my brother."

6. I said, "Oh dear girl, you say that two live at Conway and two have become sailors; and still you say that you are seven. How is this possible" ?

7. Then the young girl replied, "Boys and girls counted to gether, we are seven; two of us are buried in the church yard beneath a tree."

8. "Oh little girl, you move here and there and your limbs are active. If two are buried in the churchyard, they are not living and so cannot be counted; so you are only five and not seven."

9. The little girl replied, "They are only recently buried and their graves can be seen; they are buried near each other at a distance of only twelve steps from the door of my mother's cottage."

10. "I often knit my stockings there and hem my handkerchief; I sit there upon the ground and sing a song."

11. "My sister Jane was the first to die. She wept in bed on account of pain and she died."

12. "She was buried in the churchyard and in summer when the grass was dry I and my brother John used to play there together."

13. "In winter, when the ground was covered with snow and I could slip on snow, my brother John was compelled to leave this world (i. e. died) and he is buried near her."

14. I asked her, “If two of them are in heaven, how many are you left?” The girl at once replied, “Oh master, we are seven.”

15. But I said, “They are dead; those two (one brother and one sister) are no more living; their souls are in heaven;” but it was useless to argue with her. She would still persist in saying “We are seven.”



THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં વસંત ઋતુ.

Across (ઍક્રોસ્) ઉપર થઇને. Athwart.

Grey (ગ્રે) ઝાંખા ભુરા; રાખોડી રંગના. Bluish.

North sea (નૉર્થ સી) ઉત્તર સમુદ્ર; વિલાયતની પાસેનો દરિયો.

Name of a sea near England.

Blows (બ્લોઝ) વાએ છે, ડુંકે છે.

Wide (વાઇડ) વિશાળ. Vast.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાનો. Big plots of land.

Russia=યુરોપમાં એક દેશ છે.

Sharp (શાર્પ) તીવ્ર તીક્ષ્ણ. Acute; piercing.

Icy (આઇસી) બરફવાળાં. Clad with ice.

Regions (રીઝન્સ) પ્રદેશ. Lands.

North Pole=ઉત્તર ધ્રુવ.

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ. Little mountains.

All of a sudden=એકદમ. At once; immediately.

Change (ચેઈન્જ) અલ્ટર. Alter.

Ocean (ઓશન) મહાસાગર.

Brightly (બ્રાઇટલી) અત્યંત રીતે. Brilliantly.

Shiver (શિવર્) ધ્રુનવું. Shudder.

Cold (કોલ્ડ) ઠંડા. Sensation of coolness.

Busy (બિઝી) કામવાળા; ધંધાવાળા. Active.

Open (ઓપન) ઉઘાડા. Uncovered.

Fields (ફીલ્ડ્સ) મેદાન, ખેતર. Plains.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.

Is coming=પાસે આવે છે. Is near.

War (વૉર) લડાઈ; યુદ્ધ. Battle; fight.

As if in war. The noise made by the raging wind is so great that it appears as if a battle is going on in the air.

Rain (રેઇન્) વરસાદ.

Sudden (સડન) એકદમ; અચાનક. Unexpected.

Showers (શાવર્સ) ઝાપટી. Fall of rain.

Wet (વેટ) ભીની. Watery; damp.

Rainbow (રેઇન્ બો) મેઘધનુષ્ય. A bow or arch caused by sun's rays in the sky in the showery weather.

Colours (કલર્સ) રંગ. Hues.

Of seven colours=સાત રંગનું અનેકું. Composed of seven hues. (1. Violet. 2. Indigo. 3. Blue.

4. Green. 5. yellow. 6. Orange. 7. Red.)

Bends (બેન્ડ્સ) વાળે છે. Spreads round.

Half circle (હાફ-સર્કલ) અર્ધચક્ર. Semicircle.

The heavens (ધી હેવન્સ) આકાશ. Sky.

Folk (ફોલ્ક) લોકો. People.

Put up (પુટ અપ) ઉઠાડવી, ઉભી કરવી. Open; raise, erect.

Umbrella (અમ્બ્રેલા) છત્રી. A covering to protect from sun or rain.

Put down=નીચે લઈ લેવી, અધ કરવી. To lower.

Folk put.....down. At times when it is raining people open their umbrellas; when rain stops they shut up their umbrellas.

A little sun, a little rain—For some time there is joy or happiness; for some time there is the darkness of misery or misfortune.

Shine (શાઇન) ચળકવું. Glow.

Soon (સૂન) તરતજ. Immediately.

April (એપ્રિલ) મહિનાનું નામ છે.

Paraphrase. This.....fade away. This earthly life is just like a day in April. On an April day, for some time there is sunshine, for some time there is rain and at last as night comes on, there is complete darkness and everything becomes invisible; so in life, for some time there is happiness, then there is misery, then death comes over slowly and stealthily and every thing is forgotten.

Night (નાઈટ) રાત્રિ.

Steals (સ્ટીલ્સ) છાનીમાની આવે છે. Comes slowly.

Fade away (ફેડ અવે) દેખતા અધ થવું, અદૃશ્ય થવું. Go slowly out of sight.

None the worse=જરાએ ખરાબ નહિ, જરાએ દુઃખી નહિ.

Not at all unhappy; not at all hurt.

Weather (વેધર) હવા. Climate.

Face (ફેઇસ) ખમવું, સામા થવું. Meet bravely.

Hail (હેઇલ) કરાં. Little pieces of snow.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ Thin cloud close to the ground.

Flood (ફ્લડ) પુર, રેલ. A great flow of water.

Battle (બેટલ) લડાઇ. Fight.

Battle of the wind=Raging wind, Furious wind.

Bring forth=લાવવું, નિપજાવવું. Produce.

All the year=આખું વરસ. Throughout the year.

Evergreen (એવર ગ્રીન) હમેશાં લીલા. Green always.

Leaves=પાંદડાં.

Bare (બેર) સુકી. Naked; devoid of leaves.

Branches (બ્રાચિઝ) ડાળીઓ. Arms of a tree.

Stretch (સ્ટ્રેચ આઉટ) પથરાય છે. Are spread out.

Brown (બ્રાઉન) ઝાંખા કાળા રંગનાં, ભુરા. Bluish.

Awake (અકવેક) જાગવું. Arise.

Sleep (સ્લીપ) ઉંધ, નિદ્રા. Slumber.

Tiny (ટાઇનિ) નાના. Small; little. [leaves.

Leaf-buds (લીફ-બુડ્ઝ) પાંદડાની કળી. Tender sprouts of

Folded up (ફોલ્ડેડ અપ) ખીડાઈ ગયેલી, વિઘાઈ ગયેલી.

Wrapped up.

Tightly (ટાઇટલી) મજબૂત રીતે. Stoutly; strongly.

To keep away=દૂર રાખવાને. To keep at a distance.

Baby leaves (બેબિ લીવ્ઝ) નાના પાંદડાં. Small leaves.

Within (ઉવિધિન્) Inside.

To keep.....within=To protect the under sprouts of leaves from cold.

Warmth (ઉર્માથ્) ગરમી, ગરમાટો. Gentle heat.

Burst open (બર્સ્ટ ઓપન) ઉઘડવું. Bloom.

Freshest (ફ્રેશેસ્ટ) તાજામાં તાજા. Most vivid.

Puts on=પહેરે છે. Wears.

Robes=ઝબ્બા. Gowns.

Robes of green=લીલું ઢાંચણ. Green coverings.

Puts on its robes of green=Is covered with green leaves.

Golden (ગોલ્ડન) ઝુતેરી. Yellowish.

Tender (ટેન્ડર) મૃદુ. Soft.

Woodland (ઉવુડલેન્ડ) વન; જંગલ. Forest.

To appear(એપીઅર્) દેખાવું. To be seen; to be visible.

Burst into life=Blossom forth.

Early (એર્લી) વહેલાં. Coming before.

Air (એઅર) હવા. Atmosphere.

Filled with=ભરેલી હોય. છે. Is full of. [I smell,

Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુવાસ, સુગંધ. Sweet smell. (*frago*

Scented (સેન્ટેડ) સુવાસિત થયેલા. Perfumed.

Bursting (બર્સ્ટિંગ) ઉઘડતા, ખીલતા. Opening.

Gardens (ગાર્ડન્સ) વાડી. Enclosures having trees.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્સ) ફળ યુક્તની વાડી. Fruit tree gardens.

Apple-trees (એપલ્ ટ્રીઝ) શેખ ફળનાં ઝાડ.

Covered (કવર્ડ) ઢંકાય છે. Overlaid with.

Rosy (રોઝી) ગુલાબી. Of rose colour.

Pink (પિંક) ગુલાબી રંગ. Rosy colour.

Plum-tree=આલુના ઝાડ.

Pear trees=જમરખનાં ઝાડ.

Cherry-trees=એક જાતનાં ફળનાં ઝાડ. [of flowers.

Blossoms (ખલોસમ) મોર, નાનાં ફૂલ. Flowers; sprouts

Pearly (પર્લિ) મોતીના જેવાં રંગવાળા. Of the colour of

Often (ઓફન) વારંવાર. Frequently. [pearl.

Off (ઓફ) દૂર. Away. At a distance.

Blows off=દૂર ફેંકી દે છે. Throws away.

Strews (સ્ટ્રુઝ) પાથરે છે. Spreads; scatters.

Fair (ફેર) સુંદર. Nice looking.

Poet (પોયટ) કવિ, One who composes poems.

Travelled (ટ્રાવેલ્ડ) મુસાફરી કરી હતી. Gone on journey.

Foreign (ફોરિન) પારકા. Belonging to another.

Once (વન્સ) એક વખત. At one time.

Para. Oh to be.....April's there=Now that in

England the month of April is going on, I wish I had been there.

Merry (મેરી) આનંદી. Pleasant; joyous.

Olden days=જૂના વખતમાં અસલમાં. In former times.

Maidens (મેઇડન્સ) કુમારિકા. Unmarried girls.

Used (યુઝ્ડ) ટેવ પડી હતી. Were accustomed.

To set up (સેટ અપ) ઉભું કરવું. To erect.

High (હાઇ) ઊંચો. Tall.

Pole (પોલ) વાંસડો. Bamboo.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) ઢંકાયેલો. Covered.

Green=લીલું ખેતર. ચાસવાળું ખેતર. Green soil. Green land. Grassy plain.

Called (કૉલ્ડ) નામ આપ્યું. Named.

May-pole એક વાંસડો કે જે દાટીને એ મહીનામાં વિધાયતના.
 લોકો તેની આસપાસ નાચતા હતા તેનું નામ. A pole round
 which the English people used to dance in
 the months of May.

Laughter (લાફ્ટર્) હાસ્ય. Smile.

Prettiest (પ્રેટીએસ્ટ) સહુથી ખુબસુરત. Most beautiful.

Crowned (ક્રાઉન્ડ) ગાદીએ બેસાડી. Installed on the
 Queen (ક્વીન્) રાણી, મહારાણી. [throne.

And the prettiest.....Queen of the May=People
 put flowers on the head of the fairest girl
 and she was called the Queen of the May.

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરી, વિનંતી કરી. Entreated.

Awaken (અવેકન) જગાડવી, ઉઠાડવી. Arouse.

To-morrow (ટુ મોરો) કાલે. The next day.

New year (ન્યુ યર) નવું વર્ષ, બેસતું વર્ષ.

Village (વિલેજ) ગામડાના. Belonging to a village.

Dance (ડાન્સ) નાચવું કુદવું. Jump.

To-day (ટુડે) હમણાં. At present.

Children (ચિલ્ડ્રન્) બાળકો. Babies.

Halls (હોલ્સ) ઓરડા. Rooms.

Infant's (ઈન્ફન્ટ્સ) બાળકોના. Of children.

Plough (પ્લાઉ) હળ. An instrument to till the earth.

Drawn (ડ્રૌન) ખેંચાયતું. Driven.

Horse (હોર્સ) ઘોડો. A four-footed animal.

Ox (ઑક્સ) બળદ. Bullock.

Sometimes કોઈ વખત. At times.

Furrows (ફરોઝ) ચાસ, ઉંડા ખાડા. Deep lines made in
 a field by a plough.

Sower (સોઅર) વાવનાર. One who sows.

Strides (સ્ટ્રાઇડઝ) લાંબા પગલાં ભરીને ચાલે છે. Walks with long steps.

Rough (રફ) ખરબચડા. Not smooth; rugged.

Clods (ક્લૉડ્ઝ) ઢેફાં. Pieces of earth.

Ploughed (પ્લાઉડ્) ખેડાયેલું. Tilled.

Scatters (સ્કૅટર્સ) વરે છે. Strews.

Seeds (સીડઝ) બીયાં.

Wheat (વ્હીટ) ધઉં. A kind of grain.

Barley (બાર્લી) જવ. A kind of grain.

Oats (ઓટ્સ) એક જાતનું અનાજ. A kind of grain.

Crops (ક્રૉપ્સ) પાક. Quantity of grown corn.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપેલો પાક. Crops cut down.

Golden harvest=Ample crops. પુષ્કળ પાક.

Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી.

Spring up (સ્પ્રીંગઅપ) ડગી નીકળે છે. Grows suddenly.

Primroses (પ્રિમરોઝીઝ) એક જાતના ફુલ.

Meadows (મેડોઝ) ખીડ. Open grassy plains.

Violets (વાયોલેટ્સ) એક જાતનાં ફુલ. A kind of flowers.

Peep out (પીપ આઉટ) ડોડીઆં કરવાં. Look out.

Modest (મોડેસ્ટ) વિનયી, શરમાળ. Bashful.

Daisy (ડેઇઝી) એક જાતનું ફુલ. A kind of flower.

Spot (સ્પૉટ) ડાઘો. Speck; blot.

Middle (મિડલ) વચમાં. In the centre.

Sparkles (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Pluck (પ્લક) ચુટવું. Pick.

Chatter (ચેટર્) ઝીણો અવાજ કરવો. Make a slight sound.

Twist (ટિવસ્ટ) આમળવું. Turn.

Chain (ચેઇન) હાર, માળા. Garland; wreath.

DOWN IN A GREEN AND SHADY BED.

Down (ડાઉન) નીચે, અંદર. Downwards; under; within.

Green=Covered with grass.

Bed (બેડ) ધુલનાં ઝાડવાળો જમીનનો કટકો, [બિછાતું]. A small plot of ground in a garden in which flowers grow.

Modest (મોડેસ્ટ) નમ્ર, શરમાળ. Bashful; mild.

Stalk (સ્ટૉક) છોડવાનું થડ. Stem of a plant.

Bent (બેન્ટ) વળેલું, વાંકું. Crooked.

Hung (હંગ) લટકાવ્યું, નીચું વાળ્યું. Stooped.

Hung its head=Bent down. Stooped down.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. To conceal.

View (વ્યુ) દેખાવ, નજર. Sight. [pleasant; dear.

Lovely (લવ્લિ) જહાલું લાગે એવું, રમણીય, સુંદર. Fine;

Gay (ગે) આનંદી. Producing joy; pleasant.

Might have graced=શોભાવ્યું હોત. Might have adorned.

Bower (બૉવર) મંડપ, વાડી. Garden.

Instead of=ને બદલે. Rather than.

Content (કન્ટેન્ટ) સુખી સંતોષી. Happy. Satisfied.

Quiet (ક્વાયટ) શાંત. Silent; unassuming.

Tints (ટિન્ટ્સ) રંગ. Hues; colours.

Arrayed (એરેઇડ) પહેરાવેલું, શણગારેલું. Dressed; decorated.

Diffused (ડિફ્યુઝડ) પાથરી ફેલાવી. Spread.

Perfume (પરફ્યૂમ) સુગંધ. Fragrance.

Within (વિધિન) અંદર. **Inside.**

Valley (વેલી) ખીણ. **Glen; vale.**

To grow (ટુ ગ્રો) ઉગવું, વધવું. **To increase.**

Humility (હ્યુમિલિટી) નમ્રતા. **Politeness of mind.**

Learn.....**humility**=I may also learn to be humble and polite.

1. In a shady plot covered with grass there grew a gentle violet. Its stem was bent and the flower had drooped down as if wishing to conceal itself from the sight of others.

2. Still it was a very nice flower and had it grown in a bed of roses instead of being concealed in such a place, it would have adorned the bed with its gay colours.

3. Yet the flower dressed in unassuming colours, was quite satisfied in blooming there and it spread its fragrance within that quiet shady place.

4. Then, let me go to the valley to see this beautiful flower, so that following its example I may also learn to be humble and polite.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિભાગતમાં વસંત ઋતુ-Part II.

વિભાગતના પક્ષીઓ.

Hedge (હેડ્જ) વાડ. **Thicket.**

Crack (ક્રક) તડ, ફાટ, ચીરો. **A small opening; rend.**

Build (બિલ્ડ) બાંધવું, ઉભું કરવું. Erect; construct.

Eggs (એગ્સ) ઇંડાં.

Lay (લે) મુકવું. Put.

Speckled (સ્પેકલ્ડ) કાબરચિત્રાં. Covered with spots.

Music (મ્યુઝિક્) ગાયન. Singing.

Makes much music=Is very melodious.

From far over the sea=દરિયાની પેલી બાજુ તરફના દેશમાંથી.

From distant country on the other side of the sea [danger.

Warned (વૉર્ન્ડ) ચેતવણી આપી. Told of the coming

Sunny (સનિ) તડકાવાળા. Having the light of the sun.

Insects (ઇન્સેક્ટ્સ) જીવડાં. Worms. Little creatures like ants or flies.

Flocks (ફલ્ક્સ) ટોળા. In crowds.

Away.....thousands=So they flew away in great numbers to distant countries.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Swallow (સ્વૉલો) ચકલી. [bird.

Thrush (થ્રશ) સારીકા, એક જાતનું પક્ષી. A kind of singing

Lark (લાર્ક) ચડોળ, લાવરી. A small song-bird.

Cuckoo (કૂકૂ) કોયલ. A well-known bird deriving its name from its note.

Song-birds ગાનારાં પક્ષી. Singing birds.

Size (સાઇઝ) કદ. Stature; form.

Myna (મેના) મેના.

Light-brown=ઝાંખા લુરો રંગનું.

Throat (થ્રોટ) ડોક. Neck.

Dark brown=ધેરા ભુરા રંગનાં.

Spots (સ્પોટ્સ) ડાબા. **Blots.** [the side.

Hopping along (હોપિંગ અલોન્ગ) કુદતું. **Jumping by**
Lawns (લૉન્સ) લીલાં ખેતર. **Open spaces covered with**
smooth short grass.

Picking (પિકિંગ) વીણતાં. **Plucking.**

Tallest (ટૉલેસ્ટ) ઉંચામાં ઉંચી. **Highest.**

Middle (મિડલ) અધવચ. **After the first half.**

Find its way=**Discover its route.**

Far distant=ધણી દૂર. **Very remote.**

Decks (ડેક્સ) શોભાવે છે. **Adorns.**

Certain (સર્ટેન) ચોક્કસ, સ્પષ્ટ. **Sure.**

Star (સ્ટાર) તારો. **A heavenly body.**

To guide (ટુ ગાઇડ) દોરવવાને; દેખાડવાને. **To direct.**

Path (પાથ) રસ્તો. **Way.** [**Observe.**

Mark (માર્ક) નિશાંતી કરી બતાવવું; નોંધી રાખવું. **Notice.**

Rolling (રોલિંગ) બદલાતું, ફેરવાતું. **Changing with the**
seasons.

Rhymes (ર્હાઇમ્સ) લીટી, કવિતા. **Lines of poetry.**

Flowery (ફ્લોઅરિ) ફુલવાળાં. **Having flowers.**

Leafy (લીફી) પાંદડાવાળાં. **Having leaves.**

Tune (ટ્યુન) રાગ. **Melody; way of singing.**

Begins (બિગિન્સ) આરંભ કરે છે, શરૂ કરે છે. **Starts.**

Go she must=**She must leave the country.**

Coo-coo (કૂ કૂ) કોયલનો અવાજ. **Sound of the cuckoo.**

Hark (હાર્ક) સાંભળો. **Hear; listen.**

Feel glad (ફીલ ગ્લૅડ) ખુશી થાય છે. **Are joyous.**

Cry the cuckoo's cry=Imitate the cry of the cuckoo.

Springs (સ્પ્રિંગ) કુદકો મારે છે. Jumps.

Soars (સોઅર્સ) ઉંચે ઉડે છે. Flies high.

Flight (ફ્લાઈટ) ઉડવું તે. Act of flying.

Merry (મેરિ) આનંદી. Gay.

Shelley (શેલિ) Name of one of the poets of England.

Blue deep=આકાશ. The sky.

Wingest (વિંગેસ્ટ) ઉડે છે. Fliest.

From the earth.....singest=You fly like an arrow from the earth and fly as high as the sky; and you keep on singing as you fly higher and higher.

Shakespeare (શેકસ્પીઅર્) વિલાયતના કવિનું નામ છે. Name of one of the poets and dramatists of England.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Gate (ગેટ) દરવાજો. Door.

Heaven's gate=High up in the sky.

Visitor (વિઝિટર્) મુલાકાત લેનાર. One who visits.

Earliest visitor=The first to come.

Swiftness (સ્વિફ્ટનેસ) ઝડપ. Alacrity; quickness.

Dart (ડાર્ટ) તીરની માફક ઝડપ મારવી. To fly like an arrow.

On the wing=ઉડતી. Flying.

Hawk (હૉક) બાજ; શિકારી પક્ષી. A bird of prey.

Clay (ક્લે) માટી. Earth.

Straw (સ્ટ્રો) પરાળ, એક જાતનું ઘાસ. A kind of grass.

Gray (ગ્રે) વિલાયતના કવિનું નામ. Name of one of the poets of England.

Twitter (ટિવટર્) એક જાતનો અવાજ કરવો, ચીંચી કરવું. To make a slight sound.

Shed (શેડ) માળો, ઘર, ઝુંપડું. Nest.

Nightingale (નાઇટીંગેલ) બુલબુલ પક્ષી.

Seldom (સેલ્ડમ) બાગ્યેજ. Hardly.

Shy (શાય) બીકશ્યુ. Timid.

Thick (થિક) ઘાડું. Dense.

Grove (ગ્રોવ) કુંજ, વાડી. Group of trees.

Towns (ટાઉન્સ) શહેર. Cities. [of England.

Milton (મિલ્ટન) વિશ્વાયતનો એક કવિ. One of the poets

Night-Warbling (નાઇટ વૉર બ્લિંગ) રાત્રે ગાનારું. Singing at night.

Yield=Gives place to; is disturbed by.

Woolly (વૂલિ) ઉનવાળી. Having wool.

Backs (બેક્સ) પીઠ. The back part.

Leap (લીપ) કુદવું. Jump.

Play (પ્લે) રમત. Game; pastime.

Pet-lamb (પેટલેમ્બ) પાળેલું મેદુ. Tamed lamb.

Playmate (પ્લેમેઇટ) રમતનો સાથી. Companion in play.

Offer (ઓફર્) આપવું. Give.

Rabbits (રેબિટ્સ) સસલાં. Hares.

Bank of sand=રેતીની જમીન. Plots of sand.

Race (રેસ) દોડવું. Run.

March hare=માર્ચ મહીનામાં સસલું. Rabbit in the month of March

Tadpoles (ટેડ્પોલ્સ) નાના દેડડાં. Young frogs.

Swim (સ્વિમ) તરવું. Float.

Smooth (સ્મૂથ) સુંવાળી. Soft.

Frogs (ફ્રોગ્સ) દેડકા. Toads.

Jump over the bent back=પીઠપર ચઢને કુદી જવું.

Game (ગેમ) રમત. Play.

Leap frog=એક જાતની રમત જેમાં એક છોકરો વાંકો વળીને ઉભો રહે છે તે બીજો તેની પીઠ પર ચઢને કુદી જાય છે.

A kind of play in which one boy leaps over the back of another.

Bees (બીઝ) મધમાખી A kind of flies which suck honey.

Hum (હમ) ગજુગજુટ કરવો. To buzz; murmur.

Sight (સાઈટ) દેખાવ. Scene; view. [straw.

Straw-hives=પરાળની અંદર બાંધેલા મધપૂડા. Hives built in

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભું રહેલું. Erected; resting.

Wooden bench=લાકડાની પાટલી. Bench made of wood.

Bench (બેન્ચ) પાટલી. [in and going out.

Passing in and out=અંદર જતા ને બહાર આવતાં. Coming

Murmur (મર્મર) ગજુગજુટ. Humming.

Honey (હોની) મધ. Sweet juice of flowers.

Hive (હાઈવ) મધપૂડો. A box for bees.

Slices (સ્લાઈસિસ) કટકા. Pieces. [morning.

Break-fast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો. A meal in the early

Butter (બટર) માખણ. An oily substance from cream.

Afternoon (આફ્ટરનૂન) બપોર પછીનું.

Tea=ચાહ સાથેનું ખાણું. A meal with tea.

Flit (ફ્લિટ) ઉડવું. Fly.

Yellow (યેલો) પીળું.

Glow (ગ્લો) ચળકવું. Shine.

Chase (ચેષ) પાછળ જવું. To go after; follow.

Shouting (શાઉટિંગ) યુમ. Loud cry.

Many an English home = વિલાયતમાં ઘણે ઘેર. Many homes in England. [to another.

Moving (મુવિંગ) ફેરવવું. Changing from one place

Furniture (ફરનીચર્) ખુરસી વગેરે સામાન. Things used in a house such as chairs and tables.

Dust (ડસ્ટ) ઝાપટવું, ધુળ કઢાડવી. To shake off dust.

Scrub (સ્ક્રબ) Rub hard.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy; clean. [clean in spring.

Spring cleaning = વસંત રતુમાં સાફ કરવું તે. Making

What can be better = Nothing can be better than.

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત, સુખાકારી. Wholesome.

THE FIRST GRIFF.

પહેલી દિલગીરી.

Call (કૉલ) બોલાવો.

Back (બેક) પાછો. Again.

Alone (એલોન) એકલો. Having no company with.

Summer (સમર્) ઉનાળો. Name of one of the seasons.

Is gone (ઇઝ ગૉન) ગયો છે. [insect.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A kind of winged

Glancing (ગ્લાન્સિંગ) ઉડવું. Flying.

Across (એક્રોસ્) માં થઇને. Through.

Sun beam (સનબીમ) સૂર્ય કિરણ. A ray of the sun.

Track (ટ્રૅક) રસ્તો. Way; path.

I care not now = Now I do not care.

Chase flight = Go after the flying butterfly.

Chase (ચેષ) ની પાછળ ચાલવું. **Follow.**

The flowers run wild=ફુલો પુષ્કળ ઉગે છે. **The flowers grow irregularly.**

Sowed (સોડ) વાવ્યાં હતી. **Planted.**

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ. **On all sides.**

Vine (વાઇન) દ્રાક્ષનો વેલો. **Grape trees.**

Load (લોડ) બોજો. **Burden.**

Is drooping (ડ્રોપિંગ) લટકે છે. **Is hanging downwards.**

Voice (વોઇસ) અવાજ. **Cry; sound.**

Fair (ફેઅર) ખુબસુરત. **Beautiful.**

Face (ફેઇસ) મહેરો. **Countenance.**

Like spring time=**Like flowers in spring.**

Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસતો હતો, પ્રકાશતો હતો. **Shone.**

Earth (અર્થ) આ દુનિયા. **This world.**

Thoul't=**Thou wiit.**

The face.....**smiled**=**The face which was as cheerful as flowers in spring.**

Brief (બ્રીફ) ટુંકા. **Short.**

Life of joy=**Cheerful life.**

A rose's.....**was given**=**A life as short but as cheerful as that of a rose was given to him.**

Unto=**To.**

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. **Paradise.** [where they were.

Has left=રાખી ગયો છે. **Has allowed to remain**

In vain (વેઇન) ફાળટાં. **Without success; fruitlessly.**

Through the long, long summer hours=ઉનાળાના લાંબા કલાકો (દહાડા)માં. **During the hot season.**

By=પાસે. Beside.

Brook (બુક) ઝરો. Rivulet. (a thicket.

Glade (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલ્લી જગ્યા. An open space in Wanderings (ઉવોન્ડરિંગ) ભટકવું તે. Rambles.

Are over ? અંત આવ્યો છે. Are finished ?

Would I had loved him more=હું તેને વધારે ચાહત તે સારૂં થાત. I wish I had loved him more.

1. Oh call back my brother to me because I cannot play without him. Summer has come and there would be beautiful flowers and bees; but where is my brother gone ?

2. The butterfly flies brightly in the rays of the sun but now that my brother is not with me I do not care to follow the butterfly.

3. The flowers which we sowed round our garden trees have grown abundantly. Our vine plant is bent down by the weight of grapes. O call my brother back to me.

4. Oh pretty child ! He is dead and so he would not hear your voice and he will not come back to you. Your brother's face which was as cheerful as flowers in spring will be no longer seen by you on this earth.

5. He was given a life as short but as cheerful as that of a rose. Oh boy you must go and play alone because your brother is dead and is in paradise.

6. Has he then gone away leaving these birds and flowers? Am I to call him uselessly? Will he not come again to me in the long and tedious summer days?

7. Are all our rambles by the side of the stream and in the valley finished? It would have been better if I had loved him more when I played with him.

THE JUDGE'S DEBT, Part I.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

About (એબાઉટ) લગભગ, આશરે. Nearly,

Ago (એગો) પહેલાં. Before.

Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Well known.

Although (ઓલ્થો) અગરજો કે Notwithstanding that.

Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન. Totally.

Character (કેરેક્ટર) ચાલચલગત. Qualities of mind.

Timid (ટિમિડ) બીકણુ, બીર. Shy.

On the other hand=On the contrary.

Upright (અપ્રાઇટ) સાચા બોલો. Open. Straightforward.

Honest as the day=Very honest.

Fun (ફન) ગમ્મત, મજાહ, મસ્કરી. Humour.

Mischief (મિસ્ચિફ) તોફાન. Doing what is wrong in fun.

Full of fun and mischief=Was very funny and mischievous.

Owned up (ઓન્ડ) કબુલ કરતો. સ્વીકારતો. Confessed.

Desks (ડેસ્ક્સ) ઢળતી પાટલી. Benches.

Were seated=બેસા હતા. Had sat.

Hall (હોલ) ઓરડો. Big room.

Left (લેફ્ટ) છોડયો. Went out of.

Back was turned=ગયો. Went out.

Pranks (પ્રંક્સ) અટકચાળાં. Tricks.

As hard as=ખૂબ. As much as.

Divided (ડિવાઇડેડ) વહેંચાયો હતો, ભાગ પડ્યા હતા. Cleft
Separated in two parts.

Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.

Curtain (કર્ટન) પડદો. A cloth hanging down to
shut off a part of the room.

Passing (પાસિંગ) પાસે થઇને જતો હતો. Walking beside.

Tug (ટગ) ખેંચવું તે. Pull.

Gave it a tug=Pulled it.

Hard (હાર્ડ) જોરથી. Forcibly.

Horror (હોરર) ભય, ગભરાટ. Terror.

To his horror=He was terrified to see that.

Rent (રેન્ટ) ફાટ, ચીરો. Tear.

Terror (ટેરર) બીક, ભય. Fear.

Turned.....terror=Became very pale on ac-
count of fear.

Harsh (હાર્શ) કડક, નિર્દય. Cruel.

Punished (પનિશ્ડ) શિક્ષા કરવામાં આવશે. Be beaten.

Severely (સીવિઅર્લી) જોરથી, ઘણું. Very much.

Found out (ફાઉન્ડ) જાણ્યો. Discovered.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Crowded (ક્રાઉડેડ) એકઠા થયા. Gathered together.

Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Loss; harm.

So that=In such a manner that.

Crept back=છાનામાના ચાલ્યા ગયા. Walked away silently.

Silence (સાયલન્સ) શાંતિ. Stillness.

Made the master think=મહેતાજીને વિચાર કરાવ્યો.

Caused the master to think.

Happened (હેપન્ડ) બન્યું હતું. Occurred.

Usual (યુઝવલ) દરરોજની પેઠે. As always.

Shook (શૂક) હલાવ્યો. Moved.

Tear (ટેઅર્) ફાટ, ચીરો. Rent.

Stern (સ્ટર્ન) કડક. Angry.

Still (સ્ટિલ) શાંત. Quiet.

In turn =ચારાફરતી. One by one.

Culprit (કલ્પિટ) ગુનેહગાર. Guilty person.

When.....to be asked=When Nicholas's turn came.

Tongue (ટંગ) જીભ.

Cleave (ક્લીવ) ચ્હોટવું. Stick.

Roof of his mouth=તાળવું. Palate.

His tongue.....mouth=He was so much afraid that he became nervous and could not speak.

Courage (કોરેજ) ધીરજ. Presence of mind.

Courage failed=તેને બીક લાગી. Was afraid.

Trembling (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતો. Shaking with fear.

Miserable (મિઝરેબલ) દુઃખી. Sad. Wretched.

Fellows (ફેલોઝ) સાથે ભણનારા. Companions.

Untruth (અનટ્રુથ) જુઠું. Falsehood.

Not far off=દૂર નહિ, પાસે. Near.

Determined (ડિટરમિન્ડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

Shield (શીલ્ડ) હાલની માફક રક્ષણ કરવું. To protect.

Too (ટૂ) વળી. Moreover.

Flogged (ફ્લૉગ્ડ) ફટકા મારવા. Beaten.

Turned out=હાંકી કહાડશે, કાઢી મુકશે. Driven away.

Ruin (રૂઇન) પાપમાલ કરવું. Injure very much.

Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેગાર. Culprit.

Ordered (ઓર્ડર્ડ) હુકમ કર્યો. Commanded.

Gave him a good flogging=Gave him a severe beating

In the sight of=In the presence of.

Was over=પુરું થયું. Was finished.

Flushed (ફ્લશ્ડ) શરમને લીધે રાનો. Red with shame.

Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) મુઠ્ઠી વાળેલી. Shut tightly.

Generous (જનરસ) ઉદાર. Noble.

Action (એક્શન) કામ. Deed.

Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો. Protected.

Did not very much matter=અહુ ઇજા કરી નહિ, અહુ
કામનું નહિ. Did not give much trouble; was not
very important.

Fancy (ફેન્સિ) વિચાર કરવો. Imagine.

Wretched (રેચ્ડ) દુઃખી. Miserable.

Coward (કાવર્ડ) બીકણ. One who is afraid.

Lessons (લેસન્સ) પાઠ. Exercises.

Play-ground (પ્લે ગ્રાઉન્ડ) રમત ગમતની જગ્યા. Ground
where children play.

Noticed (નોટિસ્ડ) ધ્યાન દઇને જોયું. Marked; observed.

Shunned (શનું) તજ દીધો. Avoided. [their ears.

Whispered (વ્હીસર્પર્ડ) કાનમાં વાત કરી. Talked slowly in

Carried (કેરિડ) ફેરવ્યો.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. A part of the body.

Bitterly (બિટલિ) ઘણુંજ. Very much; copiously.

Sobbed (સોબ્ડ) દુરકાં ભરીને રોયો. Cried noisily.

Never (નેવર) કોઈ દહાડો નહિ. At no time.

Forget (ફરગેટ) ભૂલી જવું. Cease to remember.

Driven from home=ઘરમાંથી બહાર કાઢી મુક્ત. Turned' out from the house.

Repay (રિપે) બદલો વાળી આપવો. Pay back.

Grow (ગ્રો) થવું. Become.

THE JUDGES DEBT Part II.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

Lost sight of=જોયા નહોતા, ભૂલી ગયા હતા. Had ceased to see. Had forgotten.

Ways in life=ધંધો. Occupation.

Apart (એપાર્ટ) જુદા, Separate. [with the king.

Royalist (રોયલિસ્ટ) રાજના પક્ષના. Those who sided

Defeated (ડીફીટેડ) હરાવ્યા હતા. Vanquished.

Put to death=મારી નાંખ્યો. Killed.

Roundheads (રાઉન્ડહેડ્સ્) પાર્લામેન્ટનો પક્ષ કરનાર. Those who sided with Parliament.

Ruler (રુલર) રાજ્યકર્તા, રાજા. Sovereign.

Lawyer (લૉયર) કાયદાનો અભ્યાસ કરનાર. One who studies law.

Judge (જજ) ન્યાયાધીશ. One who decides a quarrel.

Soldier (સોલ્ડીયર) લડવૈયો. One who fights.

Officer (ઑફિસર) અમલદાર. One who holds office.

Army (આર્મી) લશ્કર. **Forces**. **Battle** (બેટલ) લડાઇ. **Fight**.

Along with=સાથે. **To-gether with**.

Prison (પ્રિઝન) કેદખાતું. **Dungeon**, A place where prisoners are kept. [a judge.

To be tried for=તપાસ ચલાવવી. **To be examined by**
Treason (ટ્રીઝન) રાજ્યદ્રોહ. **Disloyalty**. [great.

Grand (ગ્રેન્ડ) મહાન, પ્રૌઢ. **Great**, majestic. [L. *grandis*,

Solemn (સૉલમ) ગંભીર. **Serious**.

Raised (રેઇઝ્ડ) ઉભું કરેલું, ઉંચું. **Erected high**.

Platform (પ્લેટફોર્મ) બેસવાની ઉંચી જગ્યા. A large wooden seat raised over the floor for sitting.

Wearing (વેઅરિંગ) પહેરીને. **Putting on**.

Wig(વિગ્) ગુન્હેદાર વાળની ઝુલ. **False hair worn by** lawyers and judges.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચક્રચક્રિત રાતું. **Bright red**.

Robes (રોબ્ઝ) ઝલ્લા. **Gowns**, Long dress.

Trimmed (ટ્રિમ્ડ) કોરણ કરેલી, શણગારેલી. **Ornamented**.

Ermine (આર્મિન્) ધોળાં રૂવાં. **White fur**.

Worn (વૉર્ન) થાકેલા. **Tired**.

Weary (વીઅરિ) શ્રમિત થયેલા, થાકેલા. **Exhausted**.

Mud-stained=કાદવથી ખરડાયેલા. **Who had spots of** mud stuck to them.

Were led in=સહ આવવામાં આવ્યા હતા. **Were brought in**.

Sentence(સેન્ટન્સ)શિક્ષા. **Punishment**, order of a judge.

Were led in to receive their sentence=Were brought to hear their sentences.

Read out=મોટેથી બોલવામાં આવ્યાં. Spoken loudly.

Started (સ્ટાર્ટેડ) ચમક્યો. Moved quickly with astonishment.

Duty (ડ્યુટી) ફરજ, કર્તવ્ય. Obligation.

Cells (સેલ્સ) બોરડાં. Small rooms in which prisoners are kept. [manner.]

Strangely (સ્ટ્રેન્જલી) વિચિત્ર રીતે. In a wonderful

Troubled (ટ્રબલ્ડ) દુઃખ થયું હતું. Felt uneasy.

Stepped (સ્ટેપ્ડ) પગલાં મુકતો આવ્યો. Came.

Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ. To the front.

Worship (વર્શિપ) ન્યાયાધીશને બોલાવતી વખત માનમાં આ શબ્દ વપરાય છે, પૂજ્ય. Title of a Judge.

Hurried (હરિડ) ઉતાવળથી ગયો. Walked quickly.

Servant (સર્વન્ટ) ચાકર. Menial, Employee.

Throw (થ્રો) આથે ફેંકી દેવું. Cast off.

Toss aside (ટોસ્ એસાઇડ) આગુએ ફેંકી દેવું. Throw away.

Handful (હાન્ડફુલ) મુઠો ભરીને. As much as can be contained in a fist.

Silver (સિલ્વર) રૂપાના સિક્કા. Silver coins.

Table (ટેબલ) મેજ. Desk.

Railway (રેઇલ્વે) આગગાડીનો રસ્તો.

Telegraphs (ટેલીગ્રાફ) તાર.

Horse back (હોર્સબેક) ઘોડા પર ચમને. Riding on the back of a horse.

Later (લેટર) મોડેથી, પાછળથી. Afterwards.

Booted (બૂટેડ) જોડા પહેરેલો. Wearing boots.

Spurred (સ્પર્ડ) જોડાની એડી આગળ રાખવામાં આવતો આડો ખીસો, એડી સહિત. Having spurs.

Galloped (ગેલપ્ડ) ધોડાને ચારે પગે કુદાવ્યો, દોડાવ્યો. Made his horse go as fast as he could.

Watchman (વૉચમેન) ચોરીદાર. Police-man.

Stately (સ્ટેટ્લિ) પ્રૌઢ. Lofty. Grand.

On and on=આગળ અને આગળ. Further and further. Next (નેક્સ્ટ) બીજો. Other.

Fresh (ફ્રેશ) નવો, તાજો. New. Not tired.

Arrived (ઍર્રાઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યો. Reached. [Directly.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) એકદમ, સીધો, બહારોબહાર. At once,

Great ruler=Oliver Comwell.

Stared (સ્ટેઅર્ડ) જોયું. Gazed

Was shown into=લાવવામાં આવ્યો. Was brought.

Surprise (સરપ્રાઇઝ) અજાયબી. Wonder.

Blame (બ્લેમ) ઢપકો. Reproach.

Example (એક્ઝમ્પલ) દાખલો. Pattern to copy.

Difference (ડિફરન્સ) તફાવત, ફેરફાર. Disagreement.

Thank God=પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનો. Let God be praised.

Succeeded (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો. Triumphed.

Is due to=Is the result of. ને લીધે છે. [veness.

Grant (ગ્રાન્ટ) આપવું. Give. Pardon(પાર્ડન)મારી. Forgi-

Stead (સ્ટેડ) ને બદલે. In his place. Matter (મેટર) આવત.

Subject.

Refuse (રિફ્યુઝ) ના પાડવી. Say no.

Stiff (સ્ટિફ) અકકડ. Aching, Rigid.

Precious (પ્રેશસ) કીમતી. Valuable.

He lost no time in=He at once went without delay to.

Safe (સેફ) સહીસલામત. Secure.

Demanding (ડિમાન્ડિંગ) માગવું. Requiring, Asking.

Condemned (કન્ડેમ્ન્ડ) ગુ-હેગાર કરેલો. Declared guilty.

Sentenced (L. *con* and *damno* I condemn)

Pulling (પુલિંગ) બહાર કાઢતી. Taking out.

Flung.....neck=He embraced him.

Deserved (ડીઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of.

Forgotten (ફર્ગોટન) ભુલી ગયેલો. Ceased to remember.

Promise (પ્રોમિસ) વચન. Assurance, (L. *Pro* and *mitto* I send.)

I have paid my debt=મેં મારું દેવું ચુકવ્યું છે. I have discharged my debt.

THE KING AND HIS STORY-TELLERS.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારાઓ.

Was very fond of=શોખીન હતો, ગમતી હતી. Liked very much.

In fact=ખરી રીતે જોતી. Truly speaking.

Delight (ડીલાઈટ) આનંદ. Joy, Pleasure.

Mind (માઇન્ડ) દરકાર કરવી. Care. [taught in a tale.

Moral (મોરલ) વાર્તામાંથી લેવાની શિખામણ, બોધ, સાર. Lesson

Courtiers (કોર્ટિઅર્સ) હજુરીયા. Nobles.

Arouse my admiration=મને ખુશી કરવો. Make me wonder, please me.

Admiration(અંત્રિરેશન) અન્યથા. Wonder. (*Lad and mirror, I wonder.*)

Stick up (સ્ટિક અપ) ચોંટાડવું. Apply, Fix.

Copy (કૉપી) નકલ. Imitation.

Warning (વૉર્નિંગ) ચેતવણી. Telling of coming danger.

Proclamation (પ્રોક્લેમેશન) ઢઢેરો. Notice to the public
(*L. Pro, forth and damo I call aloud.*)

Whereas (વહેઅર્અઝ) કારણ કે. Because.

Have quite determined=Have made a firm resolve
નિશ્ચય કર્યો છે.

Endless (એન્ડલેસ્) છેડા વગરની. Having no end.

Marry (મેરિ) પરણવું. Wed, Take for bride. [*to me.*

Pride of my royal heart=મને વહાલામાં વહાલી. Dearest
Royal (રૉયલ) રામનું. Kingly

Any man.....may try=Any one who desires
to tell such a story may try.

Start (સ્ટાર્ટ) શરૂ કરવું. Begin.

Fails (ફેઇલ્સ) નિષ્ફળ જાય છે. Does not succeed.

Struck off (સ્ટ્રક ઓફ) કાપી નાંખવામાં આવશે. Cut off.

Hanged till he is dead=ફાંસી દેવામાં આવશે. Beheaded.

Competitor (કૉમ્પિટિટર) હરિક્ષ કરનાર. One who tries
to win a prize. (*L. con, together and Peto I seek*)

All too soon=એકદમ, તરત. At once.

Executioner (એક્ઝ્યુશનર) ફાંસી દેનાર. One who puts
prisoners to death (*L. ex and seprior I follow.*

Are as dead as dead can be=Are completely dead.

Palace (પેલેસ) મહેલ. Royal dwelling.

Stuck upon=Fixed, Fastened.

Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો. Shrewd.

Salaam (સલામ) સલામ. Salute.

Accents (અક્સન્ટ્સ) શબ્દો. Words.

Mild (માઇલ્ડ) ધીમા. Slow.

[Beg.

Mellow (મેલો) નમ્ર. Soft, Polite. Crave (ક્રેઇવ) માગવું.

Is done=પુરી થાય. Is finished. Patience (પેશન્સ) ધીરજ.

Calmness of mind. Of course=અલબત્ત.

રાજ અને તેના વાર્તા કહેનારા.

Part II.

Bowed (બાઉડ) નીચા વળીને સલામ કરી. Salaamed.

Wealthy (ઉવેલ્થિ) પૈસાદાર. Rich.

Barn (બાર્ન) ડેહાર. Store house.

Build (બિલ્ડ) બાંધવું. Construct.

Stored (સ્ટોર્ડ) એકઠું કર્યું. Collected.

Year by year=Year after year, for years together.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

[દર વર્ષે.

Ceiling (સિલિંગ) છત. Top of room inside.

Safely (સેઇફ્લી) મજબુત રીતે. Securely.

Locked (લૉક્ડ) તાળું દીધું. Closed with a lock.

Window (વિન્ડો) ખારી. Opening in the wall for light and air.

Were blocked (બ્લૉકડ) બંધ કરી. Stopped up, Closed fast. [of food.

Famine (ફૅમિન) દુકાળ, અનાવૃષ્ટિ. Great scarcity (esp.

No drop should leave the sky=બીલકુલ વરસાદનું ડીપું પડે નહિં. Not even a little rain falls.

Gazed (ગેઝ્ડ) ધારીને જોયું. Looked long.

Single (સિંગલ) એકકે. Even one, Any.

Carelessly (કેઅર્લેસિ) બેદરખરીથી. Recklessly.

Chimney (ચિમ્ની) ધુમાડીયું. A hole in the roof through which smoke goes out.

Roof (રૂફ) છાપરું. Covering on the top of a house.

Morrow (મૉરો) બીજો દિવસ. Next day.

Sparrow (સ્પૅરો) ચક્લી. A small bird, A swallow.

Just (જસ્ટ) બરાબર. Exactly.

Quite so=બરાબર અરે છે. Exactly true.

Frowned (ફ્રૉન્ડ) ભવાં ચઢાવ્યાં, ગુસ્સે થયો. Looked angry.

Impatience (ઇમ્પેયુન્સ) અધીરાઈ. Want of endurance.

(L. in, *pattior* I suffer.)

Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) જોરથી વળી. Shut tightly.

Fist (ફિસ્ટ) મુઠ્ઠી. Grip, Hand closed tightly.

Choked (ચૉકડ) ગળે વળગ્યું, ગળામાં ભરાયું. Stuck in his throat.

It choked him=His throat was blocked so that he could not speak.

Went on (વેન્ટ) ચાલી. Continued.

Was nearly mad=Became very angry.

Million (મિલ્યન) દસલાખ. Ten Lakhs.

Billion (બિલ્યન) મહાપદ્મ. One million of millions.

Gasped (ગેસ્પેડ) મ્હોં ફાડીને બોલ્યો. Spoke like one who
can scarcely breathe.

Princess (પ્રિન્સેસ) કુંવરી. Daughter of the king.

Throne (થ્રોન) રાજ્યગાદી, સિંહાસન. Royal seat.

Awful (ઑફુલ) ભયંકર. Fearful. Terrible.

Stark (સ્ટાર્ક) તદ્દન. Quite.

Tale (ટેલ) વાર્તા. Story.

I wish you.....born=It would have been better
if you had not been born.

Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ. Silly.

Word (વર્ડ) વચન. Promise.

Kept his word=Fulfilled his promise. વચન પાળ્યું.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part I.

વિલાયતમાં ઉનાળો.

Scarcely (સ્કેઅર્સલી) લાગ્યેજ. Hardly. [of light.

Darkness (ડાર્કનેસ) અંધારું, કાળાશ. Blackness, Absence

Goes down=અસ્ત પામે છે. Sets. [North.

Northern (નોર્થર્ન) ઉત્તર તરફના. Belonging to the

Twilight (ટ્વાઇલાઇટ) સંધ્યા. Time just before it
gets dark.

Keep on (કીપ ઓન) પહોંચવું. Last.

One.....read at midnight=It is so clear that
one can read at midnight. [night.

Midnight (મિડનાઇટ) મધ્યરાત્રિ, મધરાત. Middle of the

Spring (स्प्रिंग) વસંતઋતુ. One of the seasons.

Wake to life (વેક) જાગૃતિમાં આવવું. **Revive, Come**

Sleep (સ્લીપ) ઉંધ. **Slumber.** [to life.

Nature (નેચર) કુદરત. The world around us.

The earth (અર્થ) પૃથ્વી. The globe on which we live.

The world.

[gently hot.

To Warm (વોર્મ) હુંક આવવી, ગરમાડે આવવો. **To make**

Grateful (ગ્રેટફુલ) કૃતજ્ઞ, આભારી. **Thankful.**

Blaze (બ્લેઝ) ઝગઝગાટ, પ્રકાશ. **Strong light.**

Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશ કરે એવું. **Nice, pleasing.**

Shade (શેડ) ઊંચડો. **Shadow.**

Leafy (લીફી) પાંદડાવાળો. **Having leaves.**

Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળી. **Arms of a tree.**

Bank (બેન્ક) તીર. **Coast. Shore.**

Winding (વાઇન્ડિંગ) વાંકું ચુકું. **Zigzag.**

Brook (બ્રુક) ઝરો. **Streamlet.**

Watch (વૉચ) ધ્યાન દઇને જોવું. **Observe.**

Dance (ડેન્સ) ઉચું નીચું જોડું તે, ઝડપથી જોડું તે. **Rapid flow.**

Stones (સ્ટોન્સ) પથરા. **Pebbles.**

Watch.....sand and stones=Mark the water
passing over sand and stones.

Ever (એવર) હંમેશાં. **Always.**

Cloud (ક્લાઉડ) વાદળું. **Mass of vapour in the sky.**

Days may.....to be seen=Days may pass
away without a cloud being seen.

Thick (થિક) ઘાટું. **Dense.** [the sky in monsoon.

Lightning (લાઇટનિંગ) લજળી. **Flashes of light in**

Gleams (ગ્લીમ્સ) ચળકે છે. **Shines.**

Thunder (થન્ડર) મેઘની ગર્જના, ગડગડાટ. **Loud noise** caused by the clashing of clouds.

Rattles (રૅટલ્સ) ગડગડાટ કરે છે. **Keeps on making a quick sharp noise.**

Crashes (ક્રેશિઝ) મોટો અવાજ કરે છે. **Makes a loud noise.**

Heavy (હેવી) મોટાં, બારે. **Huge.**

Shower (શાવર) ઝાપટું. **Fall of rain.**

In heavy showers=**Pours copiously.**

Thunder storm (થન્ડરસ્ટોર્મ) ગડગડાટ સાથે તોફાન. **Hurricane**

Rainbow (રેઇનબો) મેઘધનુષ્ય. **A semicircle** caused by sun-rays in showery weather.

Monsoon (મોન્સન) ચોમાસું. **Rainy season.**

Weather (વેધર) હવા. **Climate.**

Clothes (ક્લોથ્સ) કપડાં.

Sun shade (સનશેડ) સૂર્યના તાપમાંથી. બચવાનું ઢાંકણ. **Covering** to protect against the heat of the sun.

Hues (હ્યુઝ) રંગ. **Colours.**

Drinks (ડ્રિન્ક્સ) પીણું. **Aerated water.**

Ice (આઇસ) બરફ. **[sprinkle water on the earth]**

Water-carts (વોટરકાર્ટ્સ) પાણી છાંટવાની ગાડી. **Carts to**

Sprinkle (સ્પ્રિન્કલ) છાંટવું. **To scatter** in small drops.

Dust (ડસ્ટ) ધૂળ, કચરો. **Dirt.**

Drivers (ડ્રાઇવર્સ) હાંકનારા. **Those who drive carts.**

Shield (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું. **Protect.**

Straw (સ્ટ્રો) પરાળની. **Made of straw.**

Dusk (ડસ્ક) ઝંખું અંધારું. Slight darkness soon after sunset. [light in its tail.

Glow-worm (ગ્લોવર્મ) આગિઓ કરીડે. Worm with bright

Way side (ઉવે સાઈડ) રસ્તાની આજુએ. On the side of the road.

Country (કન્ટ્રી) ગામડાના. Rural.

Spark (સ્પાર્ક) તનખો. Bright shoot of light.

Twinkling (ટિવન્કલિંગ) ઝમ્કારો મારતા, ચળકાટ મારતા. Opening and shutting.

Glitters (ગ્લિટર્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Quarter (ક્વાર્ટર્) ચોથો ભાગ. ($\frac{1}{4}$) One fourth.

Quarter to four=ચારમાં પંદર મીનીટ ઓછી. ($=\frac{3}{4}$ કલાક, $\frac{1}{4}$ hour (=15 minutes) less in four.

O'clock (ઓ કલોક) વાગતે. On the clock. [past eight.

Quarter past eight=સવા આઠ. $\frac{1}{4}$ hour (=15 minutes).

Follows (ફોલોઝ) ની પાછળ આવે છે. Comes after.

"A midsummer night's dream"=It is the name of a drama written by Shakespeare.

Wee (વી) ન્હાનાં. Small.

Fairy folk (ફેઅરિ) પરી જેવાં નાનાં પ્રાણીઓ. Small pretty beings, supposed to be seen only at night.

Advances (અડવાન્સ) આગળ વધે છે. Proceeds.

Orchard (ઓર્ચર્ડ) વાડી. Fruit tree garden.

Ripens (રીપિન્સ) પાકે છે. Becomes ripe.

Are laden with=ભરાઈ જાય છે. Are full of.

Cherry (ચેરી) એક જાતનું ફળ. }

Apples (એપલ્સ) શેઅફળ. }

Plums (પ્લમ્સ) આલુ. }

Pears (પેએર્સ) જમરખ. }

Kinds of fruits.

Stroll (સ્ટ્રોલ) જાલજુલું. Walk leisurely.

Lane (લેન) ગલી. Narrow path.

Juicy (જ્યુસી) રસવાળાં. Having juice.

Raspberries

Black berries

} =ફળોની જાત. Kinds of fruits.

Prickly (પ્રિકલી) કાંટાવાળાં. Thorny.

Are free to all=Any one who likes may pick black-berries.

Bushes (બુશીઝ) ઝાડી. Thickets.

Hedge (હેજ) વાડ. Fence.

Butterfly (બટરફ્લાય) પતંગીયું. A winged insect.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચળકતું રાતું. Bright red.

Poppy (પોપી)

Honey suckle

Violet

Daisy

} Kinds of flowers.

Meadows (મેડોઝ) ખીડ. Open grassy fields.

Fleece (ફ્લીસ) ઉનવાળાં ઘેટાંની ચામડી. Skin of the sheep. with the wool on.

Bleating (બ્લીટિંગ) ઘેટાનું બેં બેં કરવું. Cry of the sheep.

Loud (લાઉડ) મોટું. Great.

[scissors.

Shear off (શીયર) કાપી નાંખવું. કાતરી નાંખવું. Cut with

Steel (સ્ટીલ) ગજવેલની. Made of steel.

Pair of shears=કાતર. Scissors.

Sheep (શીપ) ઘેટાં. A kind of four-footed animal.

Woolly (વૂલી) ઉનવાળાં. Having wool.

On (ઓન) પહેરેલો. Put on.

Need (નીડ) જરૂર પડે. Require.

Warmth (વોર્મ્થ) હુકું. Heat.

Is woven (વેવન) વણાય છે. Is spread into cloth.

Is entwined into a fabric.

Mills (મિલ્સ) કપડાં વણવાના કારખાના. Factories where cloth is woven.

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીનનું. Made of a soft woollen

Millions (મિલ્યન્સ) લાખો. Many. [fabric.

Clothing (ક્લોથિંગ) કાપડ, કપડાં. Dress. Clothes.

Parks (પાર્ક્સ) આગ. Large open grounds with trees where people may walk.

Open to all=Where any body can go freely.

Bloom (બ્લૂમ) ખીલવું. Open. Cottage (કોટેજ) ઝુપડું. Hut.

Crowd (ક્રાઉડ) એકઠાં થવું. Gather.

Show (શો) પ્રદર્શન. Exhibition.

Lilies (લિલિઝ) કમળનાં ફુલ. Lotus flowers.

Blooms (બ્લૂમ્સ) ફુલો. Flowers.

Tint (ટિન્ટ) રંગ. Hue, colour.

Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ. Small round vessels made of grass to hold fruits and flowers.

Vegetables (વેજટેબલ્સ) શાક.

Peas (પીઝ) વટાણા.

Bean (બીન) ફળી; શીંગ.

Potatoes (પોટેટોઝ) અટાટ.

} Kinds of vegetables.

Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Award, Gift.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) છોડવા. Herbs. Shrubs.

Gardener (ગાર્ડનર) માળી. One who keeps a garden.

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત. Peasant.

From far and near=From distant and near villages.

Judges (જજિસ) ન્યાય આપનારા. Those who decide.

Decide (ડિસાઇડ) નક્કી કરવું. નિર્ણય કરવો. Judge.

Blades (બ્લેડ્ઝ) છરી. Knives.

Scythe (સાઇથ) દાતરડું. Curved knives to cut grass.

Machine (મશિન) યંત્ર. Instrument.

Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુગંધ. Sweet scent.

Roll (રોલ) ગળાડવું. Turn over.

Hay (હે) સુકું ઘાસ. Dry grass.

Piled (પાઇલ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Heaped.

Heaped (હીપ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Piled, Placed
one over another.

Yard (યાર્ડ) વાડો. Open space in a field.

Corner (કોર્નર) ખુણો. Nook. Rick (રિક) મોટો ઢગલો. Heap.

Store (સ્ટોર) જથ્થો. Collection.

Cattle (કૅટલ) ઢેર. Four-footed domestic animals.

Moist (મોઇસ્ટ) ભીની. Damp, Wet.

Climate (ક્લાઇમેટ) હવા. Weather.

Yield (યીલ્ડ) પેદા કરવું. Produce, Give. [vicinity.

Sister isle (સિસ્ટર આઇલ) જોડેનો ટાપુ. Island in the

Isle (આઇલ) ટાપુ. Island.

Ireland (આયરલેન્ડ) ઇંગ્લાંડની જોડેનો ટાપુ.

Emerald (એમેરલ્ડ) નીલમ જેવો હીલો. Green like an emerald.

(a kind of precious stone.)

Emerald isle=Island with evergreen grass.

Stalk (સ્ટૉલ્ક) થડ; દોડો. Stems of plants.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. A part of the body.

THE NATIONAL ANTHEM.

રાજ્યગીત.

Gracious (ગ્રેશ્યસ) માયાળુ. Good and kind.

Noble (નોબલ) ઉદાર. Generous.

Victorious (વિક્ટોરિયસ) વિજયી. Triumphant.

Send him victorious=Make him victorious.

Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવાંત. Full of glory, Great.

Noble. Famous.

To reign (રેઇન) રાજ્ય કરવું. To rule.

Choicest (ચોઇસેસ્ટ) સારામાં સારાં. Best.

Gifts (ગિફ્ટસ) બેટ, વરદાન. Presents. Boons.

In store (સ્ટોર) બંડાર હોય તે. In stock.

Be pleased=મહેરબાની કરીને. Be good enough.

Pour (પોર્) વર્ષાવવું; આપવું. Give. Shower.

Defend (ડિફેન્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Cause (કૉઝ) કારણ. Reason.

[પૂર્વક.

With heart=Heartily. Sincerely. ખરા દિલથી; અંતઃકરણ-

National (નેશનલ) પ્રજાકીય. Belonging to the nation.

Anthem (અંથમ) ગીત. Hymn.

Part 1 May God protect our kind king. May our noble king live long; may God give him victory and happiness and glory so that he may rule over us for a long time.

2. Oh God, be kind enough to confer upon him the best gifts Thou hast. He may reign for a long time; may he protect our laws and always give us reason to sing heartily, "God save the king."

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part II.

વિધાયતમાં ઉનાળો.

Lawn (લૉન) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.

Cricket (ક્રિકેટ) બેટ અને બોલથી રમવાની રમત. A kind of play in which boys play with bat and ball.

Bat and Ball=બેટ અને દડો.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Clothed. Putting on.

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીન. Soft woollen cloth.

All day long=આખો દિવસ. The whole day.

Public (પબ્લિક) જાહેર. Belonging to the people.

Eton and Harrow=These two towns possess the best schools in England.

University (યુનિવર્સિટી) વિશ્વવિદ્યાલય; વિદ્યાપીઠ. An institution which examines and confers degrees.

Matches (મેચ્ઝ) હરિફાઈની રમત. Competitive plays.

Clapping (ક્લેપિંગ) તાળી પાડવી તે. Striking the palms of the hands.

Hit (હિટ્) ફટકો. Stroke.

Catch (કૅચ્) ઝીલવું તે. To hold in one's hand.

Wires (વાયર્સ) તાર. Flash (ફ્લૅશ) ફેલાવવું. Spread.

Game (ગેમ્) રમત. Play. [news from all countries.

Newspapers (ન્યુઝપેપર્સ) છાપાં. Papers containing.

Team (ટીમ) મંડળી, ટોળી. Party.

Is done=Is finished. Jolly (જૉલી) આનંદી. Merry.

At the same table=સાથે. Together.

Temper (ટેમ્પર) સ્વભાવ. Disposition.

Gets into a bad temper=ચીડાય છે, ગુસ્સે થાય છે. Is teased. Becomes angry.

Manly (મેન્લિ) બહાદુરી ભરેલી. Brave.

Train (ટ્રેન) આગગાડી. Railway train.

Seaside (સીસાઇડ) દરિયા કિનારો. Shore of the sea.

Holidays (હૉલિડેયઝ) રજાના દિવસ. Vacation.

Mistresses (મિસ્ટ્રેસઝ) મ્હેતીજી. Female teachers.

Hardest (હાર્ડેસ્ટ) સખત. Severely. [ઉપાધિ.

Cares of life=Worries of life, Anxieties of life.

Pleasure (પ્લેઝર) મજા, આનંદ. Delight, Joy.

Brain (બ્રેઇન) મગજ.

Rest (રેસ્ટ) આરામ. Ease. Roam (રોમ) ભટકવું. Wander.

Tigers (ટાઇગર્સ) વાઘ. Ferocious four-footed animals.

Snakes (સ્નેઇક્સ) સાપ.

Bare footed (બેઅર ફુટેડ) ઉધાડે પગે. Without shoes.

Beach (બીચ) કિનારો. Shore.

Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી. An instrument to dig ground.

Castles (કૉસલ્સ) કિલ્લા. Forts.

Tide (ટાઇડ) ભરતી. Rising of the sea.

Shallow (શૉલો) ઓછરું. Not deep.

Paddling (પૅડલિંગ) પાણીમાં દોડવું તે. Walking or running in shallow water.

Sail in boat=વડાણમાં બેસીને જવું.

Steam boat (સ્ટીમ બોટ) વરાળથી ચાલતું વહાણ.

Bands of music=વાજાં. Number of men playing together.

Peak (પીક) શિખર. Summit.

Landscape (લેન્ડસ્કેપ) દેખાવ. View.

Scene (સીન) દેખાવ. Sight, View. [made.

Factory (ફેક્ટરિ) કારખાતું. Building where things are

Drawing (ડ્રોઇંગ) ટુંકા થાય છે. Becoming short.

Nearly (નિઅર્લિ) લગભગ. Almost.

Cease (સીસ્) અંધ થવું. Stop.

Hatched (હેચ્ડ) ઉઘડીને તેમાંથી અચ્ચાં જન્મે છે. Opened so that young ones are born therefrom.

Getting ready=તૈયારી કરે છે. Preparing.

Climes (ક્લાઇમ્સ) દેશ. Countries.

CASABIANCA. કૅસાબિઅન્કા.

Burning (બર્નિંગ) બળતું. On fire.

Deck (ડેક) પુતક. Floor of a ship.

Whence (વહેન્સ) જ્યાંથી. From which.

All but he=Everybody except he. [of light.

Flame (ફ્લેમ્) બડકો. Flash of light, A sudden burst

Lit=Lighted. સળગેલું.

Battle's wreck (બેટલ્સ રેક) લડાઈમાં ભાંગીને સળગી ઉડેલું વહાણ. Ship which had been broken in a battle and was on fire.

Dead=Dead persons. [Being.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. Creature (ક્રીયર) પ્રાણી.

Heroic (હેરોઇક) શૂરવીર. Brave.

Heroic blood=શૂરવીર સ્વભાવનો. Having the nature of a hero, Brave and noble.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર, ઉમદા. Noble.

Child like form=Boyish appearance.

Rolled on (રોલ્ડ ઓન) આગળ આવ્યા. Came near, Advanced.

Word (વર્ડ) આજ્ઞા, હુકમ. Order.

Faint (ફેઇન્ટ) મૂર્છા પામેલો. In swoon, Senseless.

Below (બિલો) નીચે. Beneath.

His voice no longer heard=Did not hear his voice any more. એનો અવાજ હવે કંઈ સંભળાતો નહોતો.

Task (ટાસ્ક) સોંપેલું કામ. Work given to be done.

Chieftain (ચીફ્ટન) સરકાર. Captain of ships.

Unconscious (અનકોન્સયસ) અજાણ. Not knowing.

Booming (બૂમિંગ) મોટેથી અવાજ કરતો. Loud, Noisy.

Shots (શોટ્સ) ગોળા. Balls of lead fired from guns.

Brow (બ્રાઉ) કપાળ. Forehead. Breath (બ્રેથ) ગરમી. Heat.

Waving (વેવિંગ) લટકતા, ઝૂલતા. Hanging.

Lone (લોન) એકાંત. Solitary. [something.

Post (પોસ્ટ) જગ્યા. Place where one is put to do

Post of death=Place where death was to take place. Still=Quiet.

Despair (ડિસ્પેઅર) નિરાશા. Disappointment. [here ?

Must I stay=Is it necessary that I should stay

Shroud (શ્રાઉડ્) મોટાં દોરડાં. Large ropes on a ship.

Wreathing (રીથિંગ) આસપાસ વિંટળાતો. Surrounding.

Wrapt (રૅપ્ટ) વિંટળ્યું. Enveloped.

Splendour (સ્પ્લેન્ડર) તેજ, ચળકાટ. Lustre.

Wild=Awful ભયાનક. Flag (ફ્લૅગ) વાવટો. Banner.

Streamed (સ્ટ્રીમ્ડ) ભડકા ફરી વળ્યા. Rose in flames.

Gallant (ગેલન્ટ) અહાદૂર. Brave.

Burst of thunder sound=વહાણુ સળગીને તુટવાનો ધોર અવાજ.

Loud noise of the blowing up of the ship.

Fragments (ફ્રેગમેન્ટ્સ) કટકા. Pieces.

Strewed (સ્ટ્રુડ) ઢાંકી દીધો. Covered.

Mast (માસ્ટ) ડોળ, કાઠી. A pole in the ship.

Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.

Pennon (પેનન) પતાકા. Banner. [their work.

Borne their part=તેનું કામ અજાણ્યું હતું. Had done

Banner (બેનર) વાવટો. Flag.

Perished (પેરિશ્ડ) મરી ગયો, નાશ પામ્યું. Died.

Faithful (ફેઇથફુલ) નિમકહલાલ.

1 The boy remained standing on the burning ship from which everybody else except himself had run away. The flames from the burning ship which was broken in a battle, shone round him and other dead persons lying there.

2. Though he looked like a child, he had the courage of a hero and he stood there majestically as if he had the power to control the storm.

3. The flames of fire spread round him but he would not leave the place without his

father's order. The father, however, who lay dead below did not hear his voice any more.

4. He cried out loudly and asked his father whether his work was over. He did not know that the captain knew nothing of his son.

5. He once more cried out, 'Oh father, may I go now?' The only answer that he got was the loud report of the gun and as a result the flames spread quickly.

6. He felt the heat of fire on his fore-head and on his hair; and he looked around from the place where death was certain with complete but brave despondency.

7. He once more cried out, 'Oh father, is it necessary that I should stay here?' In the meantime the fire spread round him through sails and ropes.

8. The flames spread round the ship in awful beauty; soon they spread round that brave child, like banners.

9. Then there was a loud noise. Alas! Where was the boy gone? Ask the winds that scattered the broken pieces over the sea all around and they will tell the tale.

10. With the mast, helm and fair banner that had done their duty, died that young

faithful boy, the grandest thing that was destroyed by fire.

A JEALOUS QUEEN. Part I.

ઈબ્બીખોર રાણી.

Polished (પોલિશ્ડ) ધસીને ચક્રચક્રિત કરેલો. Rubbed so as to shine.

Mirror (મિરર્) આરસી, આયનો. Looking-glass.

In order to=ઈચ્છાથી. So as to.

Set his crown straight=Place his crown properly.

Crown (ક્રાઉન) રાજ્યમુકુટ. Diadem, Coronet..

Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધો. Erect, Upright.

Whisper (વ્હીસ્પર) ધીમેથી કહેવું. Talk slowly.

Seemed to whisper=Appeared to talk to him slowly

Regent (રીજન્ટ) રાજા જીવતો હોય ત્યારે તેને બદલે રાજ્ય કરનાર. One who rules for the king while he is still alive. રાજ્યરક્ષક.

Kingdom (કિંગડમ) રાજ્ય. Country, State.

Stead (સ્ટેડ) બદલે. Place.

Spoke his thought=Declared his idea. Spoke what he thought વિચાર જણાવ્યો.

Aged (એઇજ્ડ) ધરડો, વૃદ્ધ. Old.

Teacher (ટીચર) ગુરુ. Preceptor.

Delay (ડીલે) ટીલ. Putting off.

Without delay=Promptly. તાકીદે; એકદમ.

Tidings (ટાઇડિંગ્ઝ) ખબર. Information.

Canopies (કંનપિઝ) ઇત્ર, ચંદરવે. Cloth coverings raised on poles.

Imitation (ઇમિટેશન) અનાવરી. Made so as to look real (L. *emo* I select) **Artificial**. [bright

Sparkling (સ્પાર્કલિંગ) ચળકતા. **Glittering**, **Looking Adorn** (એડર્ન) શણગારવું. **Decorate**.

Busy (બિઝી) ઉદ્યોગી. **Industrious**.

Busy hands were at work=**Industrious people were working for the whole night**.

Princes (પ્રિન્સિઝ) કુવરો. **Sons of the King**.

Were far away=**Had gone to a distant country**.

Dashrath had three queens, **Kaushalya**, **Kaikeyi** and **Sumitra**. **Kaushalya** had one son **Rama**, **Kaikeyi** had two sons **Bharat** and **Shatrughna**, and **Sumitra** had one son **Laxmana**.

Citizens (સિટિઝન્સ) શહેરના લોકો. **People in the city**.

Putting up (પુટિંગ) ઉભા કરતા હતા. **Erecting**.

Strains (સ્ટ્રેઇન્સ) સ્વર; સ્વર. **Sounds**.

Strains of music=**Songs**.

Quarter (ક્વોર્ટર) ફિશા; ભાગ. **Part**.

Ugly (અગ્નિ) દેહરૂપો. **Deformed**.

Peered forth (પીઅર્ડ ફોર્થ) બહાર ડોકિયું કહાડયું. **Peeped out**.

Hump-backed (હમ્પ બેકડ) ખુંધી. **One whose shoulder bone is bent**.

Waiting woman (વેઇટિંગ) વૃમન) દાસી. **Maid servant**.

Leaning out of=**Putting out of**. બહાર ડોકિયું કહાડીને.

Lattice (લેટિસ) જાળી. Window made of crossed sticks or bars.

What.....man=Why are these songs and lights to be found here ?

Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory. Famous, Noble.

Breaker of the great bow=મોટું ધનુષ્ય ભાંગનાર (રામે જનકને ત્યાં શિવનું ધનુષ્ય તોડ્યું હતું માટે) So called because he had broken the bow of Shiva at Janaka's house on the occasion of Sita's svayamvara.

Quickly (ક્વિકલિ) ઝડપથી. At once. **Still=Quiet.**
Swarmed (સ્વૉર્મ્ડ) ઉભરાયા; એકદમ સામટા આવ્યા. Came in large numbers.

Hosts (હોસ્ટસ) પુષ્કળ લોકો. Numbers.

Woe (વો) દુઃખ. Misery.

High ways (હાઇ વેઝ) જાહેર રસ્તા. Public roads.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉઠાડ્યો. Took away.

Curtain (કર્ટેન) પડદો. Cloth hanging near a door.

Tottered (ટૉટર્ડ) લથડતી લથડતી અંદર ગઇ. Walked with uneven footsteps.

Wringing (રિન્ગિંગ) ધસતી. Rubbing.

What is the matter=શું દુઃખ છે ? What is the cause
Kept on=Continued. [of the trouble ?

Tenderly (ટેન્ડરલિ) માયાળુપણે. Kindly.

Festival (ફેસ્ટિવલ) મહોત્સવ. Feast, Great occasion.

Beloved (બિલવ્ડ) વહાલો. Dear.

Raised to honour=માન આપવું, માન આપી પદવી વધારવી.

Dignified by honour.

Honour (ઔનર) માન. Respect.

Bowl (બાઉલ) પ્યાલો. Round cup.

You will.....bowl of milk = You will be as
unhappy as a fly fallen in a cup of milk i. e.
very unhappy.

Bond slave (બાન્ડસ્વેઇવ) બેડી પહેરેલા ગુલામ. Slaves in chain.

Understand (અન્ડરસ્ટેન્ડ) સમજવું. See, Perceive.

Frown (ફ્રોન) ગુસ્સો, બવાં ચડાવવાં તે. Anger.

Throbbing (થ્રોબિંગ) થડકવું. Feeling painful.

My right.....throbbing=It is said that when
the right eye of a woman throbs, some evil
will happen.

Dreams (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્નાં. Visions.

Bad dreams are considered evil omens.

Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસુ. Faithful.

Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી. Lady.

Chamber (ચેમ્બર) ઓરડો. Room. Retire (રિટાયર) જવું. Go.

Floor (ફ્લોર) જમીન. Ground.

A JEALOUS QUEEN. Part II.

ઈર્ષ્યાખેર રાણી.

Light (લાઇટ) ધીમું. Slow. [*props near.*

Approached (અપ્રોચ્ડ) પાસે ગયો. Went up to (L. ad,

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી. Sorrow. Full of grief=Very sorry.

Hastened (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.

Dim (ડિમ) ઝંખો. Obscure. Lamp (લેમ્પ) દીવો. Light.

Dress (ડ્રેસ) કપડાં Clothes, Garments.

Coarse (કોર્સ) ખરબચડાં, જડાં. Rough.

Uncombed (અનકોમ્બ) નહિ હોળેલા. Not combed.

Joy of my soul=Who makes me joyful પ્રિયે; હૃદયનંદિનિ.

Glared(ગ્લેઅર્ડ) ગુસ્સાથી, આંખ ચમકાવીને જોયું. Looked angrily.

To bid (બિડ) હુકમ કરવો. To order.

Put out.....away=With her hands she signed to him to remain at a distance.

Ill-temper (ઈલ ટેમ્પર) ગુસ્સો. Anger.

Rejoice (રિજોઈસ) આનંદમાં ભાગ લેવો. To be glad.

Boon (બૂન) વરદાન. Gift. Word (વર્ડ) વચન. Promise.

Once you etc=When once Dashratha was sitting in a chariot, one of the wheels came out and the chariot was on the point of falling; Kaikeyi set right the wheel by supporting it with her hand and saved him from falling. At that time the king promised her two boons.

Keep my word=Fulfil my promise.

Grant (ગ્રેન્ટ) આપવું. Give. [up a roof.

Pillars (પિલર્સ) થાંભલા. Tall upright beams that hold

Held=Supported. Lofty (લોફ્ટી) ઉચું. High.

Picture (પિક્ચર) છબી, ચિત્ર. Painting.

Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સલાહ આપનાર; મંત્રી. Advisers.

Gallery (ગેલરી) ગોખ, ઝરખો. A narrow passage high up in a room from which one may look down.

Gems (જેમ્સ) અવાહિર અવેરાત. Jewels.

Pledged (પ્લેજડ) આપ્યો. Given.

Put his hands to his forehead=Out of sorrow.

Trembled (ટ્રેમલ્ડ) ધ્રુજ્યો. Shook with fear.

Partridge (પાર્ટ્રિજ) તેતર. A kind of small bird.

Falcon (ફૉલ્કન) બાજ, શકરો. Hawk.

Forest (ફૉરેસ્ટ) જંગલ. Woods.

Moaned (મોન્ડ) દિલગીરી કરીને કહ્યું. Lamented and said
in a painful tone.

Laid waste(લેઇડ વેસ્ટ) ઉગ્રજડ કર્યું. Made it a wilderness.

Shrieked (શ્રીકડ) ચીસ પાડી. Screamed in anger.

Hermit (હર્મિટ) સાધુ. Ascetic, Sanyasi.

Clad (ક્લૅડ) પહેરેલાં. Clothed.

It will be the death of me=I shall die.

Everlasting (એવરલાસ્ટિંગ) કાયમની. Never ending.

Disgrace (ડિસ્ગ્રેસ) નામોશી, શરમ. Shame. Dishonour

Knelt (નેલ્ટ) ધુટણીએ પડ્યો. Fell on his knees.

Prayed=Entreated આજીજ કરી.

Will=Desire, Wish. Swoon (સ્વૂન) મૂર્છા. Faint.

Cruel (ક્રુઅલ) ધાતકી, નિદેય. Pitiless.

Raging (રેઇજિંગ) ધણો ગુસ્સે થયેલા. Very angry.

Steady (સ્ટેડી) દૃઢ. Firm.

Longed (લૉન્ગ્ડ) ઇચ્છા કરી. Wished, Yearned.

Peaceful (પીસફુલ) શાંત. Calm.

Thither (થિથર) ત્યાં. There.

Revive (રિવાઇવ) સાવધ થવું. Come to his senses.

Bid farewell=નમસ્કાર કરવા, છેલ્લી સલામ કરવી. Say goodbye.

Appeared (અપીઅર્ડ) આવ્યો, દેખાયો. **Came.**

Gently (જૈન્ટલી) ધીમેથી. **Slowly.**

Darling (ડારલિંગ) બહાલા બાળક. **Dear child.**

Was torn=ચીરાઈ ગયું. **Was rent asunder.**

The queen's soul.....**grief**=**The queen became very sorry.**

Clung (કલંગ) વળગી પડી. **Held fast.**

Lotus-foot (લોટસફીટ) કમળ જેવા પગ; ચરણકમળ. **Lotus like feet.**

Bitterly (બિટરલી) ઘણુંજ. **Copiously, Much.**

Mournful (મોર્નફુલ) દિલગીરી ભરેલા. **Sorrowful.**

Stay (સ્ટે) રહેવું. **Live; remain.**

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરી. **Entreated.**

River (રિવર) નદી. **Stream.**

Deer (ડીઅર) હરણ. **Antelopes.**

Dwelling (ડવેલિંગ) ઘર. **House.**

Bark (બાર્ક) ઝાડની છાલ. **Skin of a tree.**

Weary (વીઅરિ) થાકેલી, શ્રમિત. **Exhausted.**

Declared (ડીક્લેઅર્ડ) જણાવ્યું. **Gave out, Proclaimed.**

The king's heart was breaking=**His heart was full of grief.**

Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર, દુષ્ટ. **Wicked, Fearful, Terrible.**

Hushed (હર્શ) અંધ થયાં. **Stopped.**

Had gone about the city=**Was spread in the city.**

Exile (એગાઇલ) દેશવટો. **Absence from home.**

Servants (સર્વન્ટસ) નોકર. **Employees, Those who serve.**

Front (ફ્રન્ટ) આગળ; મોખરો. Forepart.

Sobs (સોબ્સ) ડુઃસકાં. Crying.

The.....hear=We should be very sad if we heard them crying.

THE MAGIC NECKLACE.

જાદુઈ હાર (કંઠી).

Worthy (વર્થી) બસો. Good.

Clever (ક્લેવર) ચાલાક, હોશિયાર. Skilful.

Share (શેઅર) ભાગ. Part. Trouble (ટ્રાબલ) દુઃખ. Misery.

Grieved (ગ્રીવ્ડ) દુઃખ દીધું. Pained.

Altogether (આલ્ટોગેથર) તદ્દત. Totally.

Lied (લાઇડ) જુઠું બોલ્યો. Told falsehood.

Lied like anything=Told lies many times.

Chanced (ચેન્સડ) બન્યું. Occurred, Happened.

Fakeer==ફકીર. A muhammadian hermit.

Given up=છોડી દીધું. Left off. Sent for=called.

String (સ્ટ્રિંગ) હાર, કંઠી. Necklace.

Pearl (પર્લ) મોતી. A kind of jewel.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect.

Departed (ડિપાર્ટેડ) ચાલ્યો ગયો. Went away.

Happy hearted=Very glad.

Danced (ડેન્સડ) કુદ્યો. Jumped.

Glee (ગ્લી) આનંદ. Joy.

Gift (ગિફ્ટ) ભેટ. Present.

Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત. Certainly.

Vanished (વૈનિશ્વ) અદૃશ્ય થઇ ગઇ. **Disappeared.**

Searched for (સર્ચ ફૅર) શોધી. **Sought.**

In vain=Uselessly.

Immediately (ઇમીજીયેટ્લિ) તરતજ. **Soon, At once.**

Hung his head=Looked down with shame.

Admired (અડમાયર્ડ) વખાણ્યું. **Praised.**

Treasure (ટ્રેઝર) ખજાનો, કીમતી ચીજ. **Fine jewel.**

Inquired (ઇન્કવાયર્ડ) પુછ્યું. **Asked.**

Necklace (નેક્લેસ) હાર. **String.**

It is a beauty=તે સુંદર છે. **It is beautiful.**

Ashamed (એશેમ્ડ) શરમાયો. **Felt shame.**

Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો. **Spoke loudly.**

Warning (વૉનિંગ) ચેતવણી. **Telling of coming danger.**

To serve (સર્વ) ઉપયોગી થવું. **To be useful.**

Afraid (એફ્રેઇડ) ડરીયો. **Frightened.**

Vowed (વાઉડ્) સોગન ખાધા, પ્રતિજ્ઞા લીધી. **Swore, Took an oath.**

Number (નંબર) સંખ્યા.

You have filled my heart with joy=**You have made me glad.**

Luck (લક) નસીબ. **Good fortune.** [be told

Untold (અનટોલ્ડ) નહી કહી શકાય તેવું. **Which cannot**



THE FOUR SEASONS.

Autumn in England--Part I.

વિલાયતમાં પાનખર ઋતુ.

Glorious (ગ્લોરિયસ) ચળકતા, તેજસ્વી. Bright [less.

Fading (ફેઇડિંગ) ધીમે ધીમે ઓછું થતું. Becoming less and

Shortening (શોર્ટનિંગ) ટુંકા થતા. Becoming short.

Autumn (ઑટમ) પાનખર ઋતુ.

Upon us=આપણી પાસે છે. Is near us.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin clouds close to the ground

Floats (ફ્લોટસ) વળગી રહે છે. Clings.

Dawn (ડોન) પહેલો, સહવાર. Daybreak.

Goes away=Disappears.

Goes away at the touch of the sun=As soon as
the sun rises the mist vanishes.

Chill (ચિલ્) ઠંડી. Cold.

Need (નીડ) જરૂર પડવી. Require.

Glows (ગ્લોઝ) ચળકે છે. Shines.

Hearth (હાર્થ) ચૂકો. Fire-place.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Rolls up=Rises.

Valley (વેલિ) ખીણ. Glen.

Hard to see=Difficult to see.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપણી. Cutting of crops.

Wheat (વ્હીટ) ઘઉં.

Barley (બાર્લી) જવ.

Oats (ઓટસ) એક જાતનું અનાજ. } Kinds of corn.

Chief (ચીફ) મુખ્ય. Principal.

Daily (ડેઇલી) દરરોજની. Everyday.

Sickle (સિકલ) દાતરડું. Reaping instrument.

Sickles in hand=Taking sickles in their hands.

Stalks (સ્ટોક્સ) દાંડા. Stems of corn.

Sheaves (શીવ્ઝ) ભારા. Heaps. Bundles.

Tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે છે. Are bound.

Barn (બાર્ન) કોઠાર. Store-house. Granary.

Reaping (રીપીંગ) કાપણી. Cutting.

Machine (મશીન) સંચો. Instrument for cutting.

Stacks (સ્ટૉક્સ) ઢગલા. Big heaps.

Afterwards (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી. Thereafter. Then.

Threshed (થ્રેશ્ડ) ઝાટકવામાં આવે છે. Beaten.

Threshing floor=ઝાટકવાની જગ્યા. The place where.
corn is threshed out.

Ears (ઇઅર્સ) ડુંડું, કણસડું.

Bedding (બેડિંગ) પથારી. Bed. [strips.

Plated (પ્લેટેડ) ગુંથવામાં આવે છે. Folded in long.

Thatch (થેચ) છાપર; સરડવું. Cover, roof.

Sacks (સૅક્સ) કોથળા. Big bags.

Mill (મિલ) ધંડી. Machine for grinding corn.

Is made into=Turned into.

Meal (મીલ) લોટ. Flour.

Biscuits (બિસ્કીટ્સ) બીસ્કીટ.

Labourers (લેબરર્સ) મજૂર. Workmen.

Earn (અર્ન) કમાવું. Get.

Housed (હાઉસ્ડ) એકઠું કરેલું. Kept, Collected.

Beyond the reach of harm=Free from injury.

When no harm can be done.

Crop (કૌપ) પાક. Corn grown.

Slowly (સ્થોલિ) ધીમેથી. Gradually.

Climbs (કલાપમ્બઝ) ચઢે છે. Ascends.

Supper (સપર) વાળુ. Evening meal.

Feast (ફીસ્ટ) મિજાની. Picnic. [God.

Churches (ચર્ચિઝ) દેવળ. Houses where men worship

Show (શો) સંગ્રહસ્થાન. Exhibition.

Mingled (મિગલ્ડ) એકઠા કરે છે. Are mixed.

Hymns (હીમ્સ) ગીત. Verses.

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણુ. Eulogy.

Blessings (બ્લેસિંગ્સ) ફાયદા; સુખ. Good things, Benefits.

Flow=Come. Creatures (ક્રીયર્સ) પ્રાણી. Beings.

Here below=On this earth.

Below (બિલો) નીચે. On the earth.

Thankful (થૅન્કફુલ) આભારી. Grateful.

Raise the song (રેઇઝ) ગાવું. Sing. Ere=Before.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. [the sick.

Hospital (હોસ્પિટલ) માંદાની ભાવજત કરવાનું ઘર. House for

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ. Church.

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground.

Share (શેઅર) હળનાં દાંતા. Cutting part of the plough.

Plough (પ્લાઉ) હળ. A tilling instrument.

Whistle (વ્હીસલ) સીસોટી વગાડવી. Make a shrill noise with the lips.

- Dusk (ડસ્ક) ઝાંખું અંધારું. Slight darkness after sunset.
 Handles (હેન્ડલ્સ) હાથા. Arms.
 To and from=આમથી તેમ. This way and that.
 Follows (ફોલોઝ) પાછળ જાય છે. Goes after.
 Toil (ટોઇલ) મહેનત કરવી. Work.
 Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.
 Herds (હર્ડ્ઝ) ટોળાં. Flocks, Crowds.
 Pasture (પાસ્ચર) ચરવાનું બીડ. Feeding place. [kept.
 Cow house=ગાય બાંધવાનું ઘર. House where cows are
 Low (લો) અવાજ કરવો. Cry of a cow.
 Meadow (મેડો) બીડ. Grassy field.
 Lea (લી) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.
 Watches (વૉચિઝ) ધ્યાન દઇને જૂએ છે. Observes.
 Ploughman (પ્લાઉમેન) ખેડૂત. Peasant.
 Wind (વાઇન્ડ) ગોળ ચાલવું. Walk round.
 Plod (પ્લોડ) થાકી જઇને ચાલવું. Walk wearily.
 Onions (ઓનિયન્સ) કાંદા.
 Carrot (કૅરૅટ) ગાજર.
 Turnips (ટર્નિપ્સ) મૂળા. } Kind of vegetables.
 Spoil (સ્પોઇલ) બગડી જવું. Rot.
 Damp (ડૅમ્પ) ભીના, ભીનાશવાળા. Wet.
 Cellars (સેલર્સ) ભોંયરાં. Rooms under ground.
 Beast (બીસ્ટ) પશુ. Quadruped.
 Live on=જીવવાન કરવું. Subsist on.
 Vegetables (વેજીટેબલ્સ) શાક.
 Sunny months=In months when there was sunshine.
-

THE MILLER OF THE DEE.

ડી (નદી) ના દળવાનો સંથો રાખનાર. (ધંટીવાળો.)

Dwelt (ડવેલ્ટ) રહેતો હતો. Resided.

Hale=Healthy. Beside (બિસાઈડ) પાસે. Near.

Dee (ડી) ઇંગ્લેન્ડમાં એક નદી છે. A river in England.

Lark (લાર્ક) ચડોળ, ગાનારું પક્ષી. A singing bird.

Blithe (બ્લાઈથ) આનંદી. Merry. Gay. [of his song

Burden of his song=જે વિષે તે ગાતો. The subject

For ever=હંમેશાં. Always.

Envy (એન્વી) અદેખાઈ કરવી. To be jealous of.

Thou'rt=Thou art.

King Hal=King Henry VIII was so called.

Thou art wrong.....be=તું હાલડતું જુદું બોલે છે. You
say what is utterly wrong. [anxiety.

Light (લાઇટ) હલકું, નિરાંતવાળું. Free from cares and

Gladly (ગ્લેડલિ) ખુશીથી. Willingly. [સાટું કરું.

Change with thee=Exchange with thee. અદલાબદલી,
Makes thee sing=Causes to sing.

With voice so loud and free=કોઈની પણ શરમ કે દરકાર
રાખ્યા વગર મોટા અવાજથી. Loudly and unreservedly
caring for nobody.

Doffed (ડૉફ્ડ) ઉતારી નાંખી. Took off.

Earn (અર્ન) પેદા કરું છું. Acquire by labour.

Bread (બ્રેડ) રોડલી; ખોરાક. Food.

Quoth (કવોથ) કહ્યું. Said.

Owe (ઓ) દેવી છે, કરજમાં આપવાની છે. Am in debt of.

I owe.....cannot pay=I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay.

Thank (થેન્ક) પાડ માનું છું. Express gratitude.

Mill (મિલ) ચક્રી. Corn is often made into flour by a mill that works by water falling over a wheel.

The while (વ્હાઇલ) તે વખતે. During the time.

Babes=Children.

Farewell (ફેઅરવેલ) તારું બહુ થાઓ. Be well with thee.

Sighed=Gave out a sigh.

The while=While he said so.

Thou'dst be true=If you wish to say the truth.

Mealy (મીલી) ઢોલવાળી. Covered with flour.

Is worth (વર્થ) કિંમતની છે. Is as good as.

Crown (ક્રાઉન) મુગટ. A royal headdress.

My kingdoms fee (કિંગ્ડમ) જે રાજ્ય મારી પાસે છે તે.

The territory of which I am the lord.

Fee (ફી) ડચ્છો. Possession. Boast (બોસ્ટ) અભિમાન. Pride.

1. A healthy and bold miller lived near the river Dee. He worked from morning till evening and was as cheerful as the bird lark.

While he worked, he sang and the gist of his song always was, "I am not jealous of any one."

2. Old King Hal said, "You are totally wrong; for if my mind could be as free from anxiety as yours, I would gladly exchange my place with you; now tell me what causes you to sing so loudly

and freely while I though a king near the river Dee am sad."

3. The miller laughed, took off his hat and replied, "I earn my bread by my labour; I have my wife, friends and my three children; I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay; I thank the river Dee which moves my mill; as the mill turns, the corn is ground and thus I support myself and my children."

4. The king gave out a sigh and said, "Good friend, goodbye to you and may you be happy; but if you want to speak the truth do not say that no one envies you. Your cap covered with flour is equal in value to my crown and your mill is worth my kingdom. Oh miller of the Dee, England is proud of men like you."

THE FOUR SEASONS.

Autumn in England—Part II.

વિશ્વાયતમાં પાનખર ઋતુ.

Early (અર્લિ) શરૂઆતમાં. In the beginning.

Crowds (ક્રાઉડ્ઝ) ટોળી. Number of people collected together. [of England.

Kent કૅન્ટની દક્ષિણે પરગણું છે. District in the south

Hops (હૉપ્સ) એક જાતનો છોડવો. A plant.

Pole (પોલ) વાંસડો. Bamboo.

Hop-pickers (પિકર્સ) ચુંટેનારાં. Those who pluck hops.

Bunches (બંધિય) ઝુમખાં. **Clusters.**

Vines (વાઇન્સ) વ્રાક્ષના વેલા. **A kind of plant.**

Sacks (સેક્સ) કોથળા. **Big bags.**

Beer (બીઅર) એક જાતનો દારૂ. **Ale** (એઇલ) જવનો દારૂ.

Brewed (બ્રૂડ) બનાવવામાં આવે છે.

Barley (બાર્લી) જવ. **A kind of corn.**

Hundreds of years—સૈકાઓ. **Many centuries.**

Apples (એપલ્સ) શેઅફળ.

Plums (પ્લમ્સ) આલુ.

Pears (પેઅર્સ) જમરખ.

Peaches (પીચીઝ) એક જાતનાં ફળ.

Black berries (બ્લેકબેરિઝ) એક

જાતનાં ફળ.

} **Kinds of fruit.**

Orchards (ઓર્ચાર્ડ્ઝ) વાડી. **Fruit-tree gardens.**

Pudding (પુડિંગ) લોટ, દુધ સાકર તથા બીજું કંઈ નાંખીને બનાવેલો ખોરાક. **Food made of flour, milk, sugar and other things cooked together.**

Tart (ટાર્ટ) એક જાતનો ખોરાક. **Food made of fruit and sugar, covered with a crust made of flour all cooked together.**

Jam (જૅમ) એક જાતનો ખોરાક; સુરખો. **Fruit and sugar, boiled together.**

Hazel-nuts (હેઝલનટ્સ) એક જાતનાં ફળ. **Kind of fruits.**

Grand (ગ્રેન્ડ) મોટાં, ઉચાં. **Lofty.**

Glory (ગ્લોરિ) કીર્તિ. **Fame** [takes glory.

The pride and glory of England=In which England

Acorn (એકોર્ન) એક ઝાડનું ફળ. **Fruit of the oak tree.**

Bright eyed (આછદ આછડિ) ચળકતી આંખવાળી. Having bright eyes.

Squirrel (સ્કીવરલ્) ખીસકોલી. A four-footed little mongoose-like creature. Gr. *skia*, shade and *oura* a tail.

Lay in=એકઠો કરવો. Collect.

Stock (સ્ટોક) જથ્થો. Big heap. Store.

Piles (પાઇલ્સ) ઢગલા. Heaps. Fade (ફેઇડ) કરમાવું. Wither.

Poet (પોએટ) કવિ. One who composes poems.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Blooming (બ્લૂમિંગ) વિકસતું; ખીલેલું. Opening, Flowering.

Lovely (લવ્લિ) સુંદર. Beautiful; Pretty.

Companions (કંપેનિયન્સ) સાથી. Friends (L. *con*, and *panis* bread.)

Dreary (ડ્રીઅરિ) ઉદાસ, નિસ્તેજ. Looking sad.

Is never weary=Is never tired of blowing, is always blowing.

Gust=Blast of wind. પવનનો સપાટો.

Are seen in their greatest glory=Look very beautiful.

Has turned into=અદલાયો છે. Is changed.

Shade (શેઇડ) રંગ. Colour.

Beneath (બિનીથ) નીચે. Under.

Carpet (કાર્પેટ) સાદડી. Mat. Cover. [noise.

Whistles (વ્હીસલ્સ) સુસવાટ કરે છે. Makes a shrill

Bare=Void of leaves.

Princes (પ્રિન્સઝ) રાજા. Kings.

Rajah=રાજા. Kings.

Turned to ghosts=ભૂત જેવાં દેખાયાં. **Looked like ghosts.**

Ghosts (ધોસ્ટ્સ) ભૂતો. **Spirits.**

Silk (સિલ્ક) રેશમ. **A soft fibre.**

Velvet (વેલ્વેટ) મખમલ. **Smooth silken cloth.**

Sheets (શીટ્સ) ચાદર. **Shroud.** **Damp** (ડમ્પ) ભીની. **Wet.**

Season (સીઝન) ઋતુ, વખત.

Foot ball (ફુટબૉલ) એક જાતની રમત જેમાં એક મોટા દડાને પગથી મારીને છોકરાઓ રમે છે. **A play in which boys kick a very big ball and play.**

All over England=**Through England.**

Violent (વાયોલન્ટ) જુસ્સાવાળી, સાહસિક. **Rough.** **Forcible.**

Rough (રફ) પ્રયત્ન, જુસ્સાવાળી. **Violent.** **Forcible.**

Behold (બિહોલ્ડ) જોવું. **See.**

Armies (આર્મીઝ) ટોળાં. **Flocks.**

Bare (બેઅર) ખુલાં. **Open.** **Uncovered with leaves.**

Wheel (વ્હીલ) ગોળ ફરવું. **Fly in a circle.**

Dart (ડાર્ટ) તીર માફક ઉડવું. **To fly like an arrow.**

Onwards (ઓનવર્ડઝ) આગળ. **Further.**

Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈથી. **Without difficulty.**

Chill (ચિલ) ઠંડા. **Cold.**

Shops (શૉપ્સ) દુકાન. **Places where things are sold.**

Paint (પેઇન્ટ) ચિતરવું. **To draw in colours.**

Metal (મેટલ) ધાતુ. **Elementary substance like iron etc.**

Behave (બિહેવ) વર્તવું. **Conduct.** [meet together.

Meeting(મીટિંગ)મેળાવડો. **Place where number of people**

Lecture (લેક્ચર) બાણજી. **Speech.**

Concert hall (કોન્સર્ટ હોલ) ગાયનવાદનગૃહ, ગાયનશાળા. A large room where people go to hear singing or music. [acted.
 Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are
 Play (પ્લે) નાટક. Performance, Drama. [doing.
 History (હિસ્ટરિ) ઇતિહાસ. Past record of nation's

THE ECHO.

પડથો.

Ho (હો) એક જાતની યુમ. Ah, Oh.
 Shepherd (શેપર્ડ) બરવાડનો.
 Lad (લૅડ) છોકરો. Boy.
 Valley (વૅલિ) ખીણ. Glen, Vale. [Said again.
 Called back again=ફરીથી બોલ્યો. Echoed, Repeated,
 Start (સ્ટાર્ટ) આચકો. Quick movement.
 Upright (અપરાઇટ) સીધો. Straight.
 Fool (ફૂલ) મૂર્ખ. Silly man, Idiot.
 Rude (રૂડ) જંગલી. Barbarous, Not educated.
 Had never been=Had never gone.
 Listened (લિસન્ડ) સાંભળ્યું. Heard. [Reiterate.
 Repeat (રિપીટ) ફરીથી બોલવું. Say over again
 Naughty (નૉટિ) અસબ્ય, ખરાબ. Bad.
 Aloud (ઍલાઉડ) મોટેથી. Loudly.
 Uttered (અટર્ડ) બોલ્યો. Spoke, Gave out.
 Every word.....came back=Every word that he shouted was echoed.
 Homeward=ઘર તરફ. Towards the house.

Rage (રેખજ) ગુવસો. Anger.

Tears of hot rage=Tears of anger.

Grandfather=દાદો. 'T was =It was.

Echo (એકો) પડધો. Reverberation.

Surprised(સરપ્રાપ્ત) અન્યત્ર યધો. Amazed, Astonished.

Unkind (અનકાઈ-ડ) અસબ્ય. Harsh.

1. A shepherd boy sitting in a low valley cried out, "Ho ! Ho ! Ho !" and his words were repeated by a voice on the hill.

2. The shepherd boy started, sat erect, and cried out, "Who is that ?" and these words were also repeated by a voice on the hill.

3. He cried, "You are a fool." He was a rude boy, because he had never gone to school and he again heard the words, "You are a fool."

4. I cannot say again all the bad words that the boy shouted but I heard that every word that he uttered was repeated by the voice on the hill.

5. He ran home and his eyes became full of tears of anger, as he related to his grandfather everything about the rude little boy of the hill.

6. His grandfather replied, "My dear boy, it was your echo; it was your own voice which astonished you so much; for the rude boy was not

on the top of the hill but was in the valley below.
(i. e. you yourself were the rude little boy.)

7. He advised the boy. "If you use harsh words towards others, others will use harsh words to you; if you will speak kindly to them, they also will speak kindly to you."

KING ALFRED Part I.

આલફ્રેડ રાજા.

તે દેવી રીતે વાંચતાં શીખ્યો.

Far-off (દૂર ઓવ) પહેલાનાં, આગળનાં. Former.

Throne (થ્રોન) રાજ્યગાદી. Royal seat.

Hundreds of years=સૈકાઓ થયાં. Many centuries.

Has been handed down=કિતરી આવ્યું છે. Has descended. Has come down from father to son.

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of, Merited.

Crown (ક્રાઉન) મુગટ. Royal headdress.

Rich (રિચ) પૈસાદાર. Wealthy.

Prince (પ્રિન્સ) રાજાનો પુત્ર. Son of a king.

Together (ટુગેથર) સાથે. In union, united.

Lo (લો) જુઓ. Look. Ran=They ran towards her.

Knee (ની) ધુટણ.

Pages (પેઇજઝ) પાનાં. Leaves of a book.

Spotless (સ્પોટલેસ) ડાઘા વગરનું, સ્વચ્છ. Clean and clear.

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર. Painting.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

- Colours (કલર્સ) રંગ. Hue, Tints.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાનાં. Pages.
 Longing (લોન્ગિંગ) આતુર. Wistful.
 Prize (પ્રાઇઝ) ધનિમ. Reward, Gift.
 For a prize.....shall be=This book shall be a
 prize to the boy who first learns to read.
 Hard (હાર્ડ) ઘણુંજ. Very much. [mined.
 Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved, Deter-
 Many a game=Many games.
 Lesson (લેસન) શિખામણ. Advice, Moral.
 To carry through life=To remember throughout life.
 Conquer (કોન્કર) જીતવું. Win.
 Will (વિલ) નિશ્ચય, મરજી. Determination.
 He will.....with a will=He who works with
 determination is sure to succeed.
-

KING ALFRED. Part II.

રાજા આલફ્રેડ.

તે ડેઇન (એક જાતના લોકો) જેડે કેવી રીતે લડ્યો.

- Fiercely (ફિયર્સલિ) જુરસાથી. Furiously.
 Fight (ફાઇટ) લડાઇ. Battle.
 Raged (રેઇજડ) જેરથી ચાલી. Fought violently.
 Blood-red (બ્લડરેડ) લોહીથી રાતી. Red with blood.
 Battlefield (બેટલફીલ્ડ) સમરભૂમિ, જ્યાં લડાઇ થાય તે જગ્યા.
 Place where a battle is fought.
 Deadly (ડેડ્લી) ભયંકર. Terrible.

Fray (ફ્રે) લડાઇ. Fight.

Yield (યીલ્ડ) તાબે થવું. To be overcome; To be subdued.

Fiery (ફાયરિ) ગુસ્સે થયેલો; ગુસ્સાદાર. Angry; Fierce.

Foeman (ફોર્મેન) શત્રુ. Enemy.

Asleep in death=મરી ગયેલો. Dead.

Mould (મોલ્ડ) જમીન, માટી. Earth.

Feared (ફીઅર્ડ) બીક લાગી. Was afraid.

Stay (સ્ટે) રહેવું. Dwell.

Unless=If not, Gather (ગેથર) એકઠું કરવું. Collect.

Drove away=હાંકી કહાડ્યા. Made them run away.

Weary (વીઅરિ) શ્રમિત, થાકેલો. Exhausted.

Low (લો) ધીમેથી. Slowly.

Heart beat low=He was sad.

Band (બૅન્ડ) ટોળી; મંડળી. Party.

Face (ફેસ) ચહેરો. Countenance.

Weary in limb=Tired.

Courage (કરેજ) હિંમત. Bravery, Boldness.

Conquer (કોન્કર) જીતવું. Subdue.

KING ALFRED Part III.

તેણે બાખરી કેવી રીતે આળી નાંખી.

Goatherd (ગોટર્ડ) બકરાં ચારનાર; ભરવાડ. One who takes care of goats.

Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Terrible.

Wind (વિન્ડ) પવન. Gusts, Breezes.

Turn out of doors=Drive out from the house.

To-night (ટુનાઇટ) આજ રાત્રે. **This night.** [place.

Shelter (શેલ્ટર) વિસામો લેવાની જગ્યા; નિર્ભય જગ્યા. **Safe**

Moors (મૂર્સ) વિશાળ મેદાન. **Open country, Marshy place.**

Tap (ટૅપ) ધીમેથી ઠોકવું તે. **Slight noise.**

Knocking (નાકિંગ) ઠોકે છે. **Striking forcibly.**

Homeless (હોમલેસ) ઘર વગરનો. **Having no house.**

Wanderer (વાન્ડરર) ભટકનાર. **One who rambles.**

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. **Tempest.** [have come.

Welcome (વેલકમ) ભલે પધાર્યા. **We are glad you**

Treat (ટ્રીટ) વર્તવું. **Behave towards.**

Share (શેઅર) ભાગ લેવો. **Take part.**

Supper (સપર) વાળ. **Evening meal.**

Make up=તૈયાર કરી આપવું. **Prepare; Arrange.**

Corner (કોર્નર) ખુણો. **Nook.** [obliged to you.

Thank you (થેન્ક યુ) હું તમારો ઉપકાર માનું છું. **I am**

With all my heart=અંતઃકરણથી. **Sincerely.**

Flashing (ફ્લેશિંગ) ચળકતી. **Shining. Northmen=Danes.**

Overrunning (ઓવરરનિંગ) હુમલો કરતા. **Invading.**

Alas (ઐલાસ) અરે. **Unfortunately.**

Fierce=Furious, Terrible. વિક્રાળ; ઝુનુની.

Slaughter (સ્લૉટર) કાપાકાપી. **Slaying; Killing.**

Victory (વિક્ટરિ) જીત. **Triumph.** [L. *vinco* I conquer.]

Give way=Yield. હઠવું; તાબે થવું. [weapons.

Better armed=વધારે હથિઆરવાળા. **Had got better**

Unhurt (અનહર્ટ) સહીસલામત. **Safe.** [to be.

Is supposed to be (સપોઝ્ડ) ધારવામાં આવે છે. **Is thought**

Hiding (હાઇડિંગ) સંતાતો. Concealing.

Messenger (મેસેન્જર) દૂત. One who is sent out [L. *mitto*.

Give in=તાબે થવું. Yield, Submit. [I send.

Make peace=સલાહ કરવી. Put an end to quarrels.

Ah me=અરે. Alas.

Front (ફ્રન્ટ) મોખરો. Forepart.

Quiet (ક્વાયેટ) શાંત. Calm, [Unacquainted person.

Stranger (સ્ટ્રેન્જર) અજાણ્યો માણસ. Unknown man,

Quickest (ક્વીકેસ્ટ) ચપળ. Sharpest.

Interval (ઇન્ટરવલ) અંતર. Space, Distance.

Labourer (લેબરર) મજૂર. Workman.

Cakes (કેકસ) ભાખરી, રોટલી. Thick breads.

Milk (મિલ્ક) દોહવું. Mind=Be careful. જોજો.

Nobles (નોબલ્સ) ઉમરાવ. Lords, Courtiers.

Starts up=Gets up.

Wasted (વેસ્ટેડ) ઉજ્જડ કરવામાં આવે છે. Is laid waste.

Wasted with fire and swords=Is burnt or devastated.

Mercy (મર્સિ) દયા. Kindness, Pity.

Frightened (ફ્રાઇટન) બીકલું. Afraid.

Forsaken (ફોર્સેકન) ત્યાજ દીધા. Left them.

Folly (ફોલિ) મૂર્ખાઇ. Foolishness.

To wait is harder than to work=It is more difficult to wait than to work.

Week (વીક) અઠવાડિયું. Seven days.

Rash=Hasty. અવિચારી.

Boldly (બોલ્ડલિ) હિમ્મતથી, બહાદુરીથી. Courageously.

Cinder (સિન્ડર) કોયલા. Burnt pieces of wood, Coal.

Turning (પર્તવું) ફેરવવું તે. Placing on the other side.

Changing the sides.

Lazy (લેઇઝી) આળસુ. Idle.

Good-for-nothing=નકામે. Useless.

Lout (લાઉટ) બેઉફૂફ. Pardon (પાર્ડન) માફી. Apology.

I beg your pardon=હું માફી માંગું છું. I ask your pardon.

Idlers (આઇડલર્સ) આળસુ માણસ. Lazy men.

Scolding (સ્કોલ્ડિંગ) ચીડી છે, કપકો દે છે. Finding.

fault with.

Aghast (અગાસ્ટ) ચક્રિત થયેલી. Astonished.

Hail (હેઇલ) ધણું શુભો, સલામ. Salaam.

Host (હોસ્ટ) ટોળી, ધણા. Band, Number.

We will follow.....victory=We will be either
victorious or die in the battle.

Close by (ક્લોઝ) પાસે. Near.

Loyal (લોયલ) વફાદાર. Faithful.

Greet (ગ્રીટ) સન્માન આપવું.

Forgive (ફર્ગીવ) માફ કરો. Beg your pardon.

Fare you well=May everything go well with you.

Till better days=Till more prosperous times come.

Attempt (અટેમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort.

To free=To set free.

Sword (સ્વોર્ડ) તરવાર. A weapon with a sharp edge.

Exclaim (એક્સક્લેઇમ) મોટેથી બોલવું. Say loudly.



I REMEMBER.

મને યાદ આવે છે.

Remember(રિમેમ્બર)યાદ આવવું. Bear in mind. Recollect.

Window (વિન્ડો) બારી. A small opening in a wall.

At morn=In the morning.

Peeping (પીપિંગ) ડેકીયાં કરતો. Peering.

Wink (વિન્ક) નિમિષ, આંખનો પલકારો. Shutting the eye for a short while, Blinking.

Never a wink too soon=જરા પણ વહેલો નહિ. Not even a minute earlier.

Often (ઑફ્ટન) વારંવાર. Many times.

Breath (બ્રેથ) હૃદયી. Life. [taken my life.

Borne my breath away=મને મારી નાંખ્યો હોત. Had

Lily-cup=એક જાતનું પુલ. A sort of flowers.

Made of light=Bright.

Lilac (લિલક) એક જાતનો છોડવો. A kind of shrub.

Robin (રોબિન) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Laburnum (લેબર્નમ) એક જાતનું પીળાં લટકતાં ફુલવાળું ઝાડ.

A kind of tree.

Birth day (બર્થડે) જન્મદિવસ. The day of the year on which he was born.

Swing (સ્વિંગ) હિંચકા ખાવા. To move to and fro on a seasaw; To sway to and fro.

Used to swing=મને હિંચકા ખાવાની ટેવ હતી, હું હિંચકા ખાતો. I was habituated to swing.

Rush (રશ) ધસવું. Run forcibly, Blow forcibly.

Must rush as fresh=Must flow with equal freshness.

Swallow (સ્વૌક્ષે) ચકલી. Sparrow.

On the wing=Flying. Spirit (સ્પિરિટ) આત્મા. Soul

Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં. Plumes.

Flew in feathers=Was very light, Was free from
cares. ચિંતા રહિત, હલકો હુમ હતો.

Pools (પૂલ્સ) તળાવ. Ponds. Fever (ફીવર) તાવ, ગરમી.

Fever on my brow=My anxieties.

Brow (બ્રો) કપાળ. Forehead.

Fir trees (ફરટ્રીઝ) દેવદારનાં ઝાડ. A kind of tree.

Slender (સ્લેન્ડર) નાજુક, પાતળાં. Tender; Thin.

Close against=પાસે અડકેલાં. Near, Just touching.

Ignorance (ઇગ્નિરંસ) અજ્ઞાન. Want of knowledge.

Little joy=No joy. Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

1. I remember the house where I was born and the window through which the rays of the sun came in the morning. He did not rise a minute earlier and did not set a minute later; now I wish many times that I had died during the night.

2. I remember the red and white roses, the violets and the bright flowers; I also remember the place where the robin built its nest and the place where my brother planted the laburnum on his birthday. The tree is still in existence.

3. I also remember the place where I used to swing on a sea-saw and the time when I thought that the air must be flowing with freshness for the flying birds. At that time my spirit was very joyful but it is very dejected now; and even the cool waters of the lake in summer could not give me peace.

I remember the dark and tall fir trees. When I was a child, I thought that their tops touched the sky. These ideas were due to the ignorance of childhood but now it is no joy to have learnt that I am further removed from God than when I was a boy.

THE FOUR SEASONS. Part I.

વિશાયતમાં સિયાળો.

Nature (નૈષ્ઠયર) કુદરત. World around us.

Draw to a close=ટુકો થાય છે. Come to an end.

Stately (સ્ટેટલિ) ઉચ્ચ, ભવ્ય. Grand, Lofty.

Leafless (લીફલેસ) પાંદડાં વગરનાં. Without leaves.

Fierce (ફીઅર્સ) તીવ્ર, ગુસ્સાદાર. Furious,

Sunny (સનિ) સૂર્યવાળા. Having the light of the sun.

Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Flying away.

Get out of=Get up. Rise.

Flakes (ફ્લેક્સ) નાના કટકા, કરાં. Small pieces of snow.

Roofs (રૂફ્સ) ઢાંપરાં. Coverings on a house.

Hedge (હેજ) વાડ. Thicket.

Dull (ડલ) નિસ્તેજ. Not bright.

Hoar (હોર) સફેદ. White. Frost (ફ્રોસ્ટ) ઝાકળ. Dew.

Pearls (પર્લ્સ) મોતી.

Diamonds (ડાયમંડ્સ) હિરા. Jewels.

Pane (પેન) કાચ. Glass. Figure (ફિગર) આકૃતિ. Form.

Shape (શેપ) આકાર. Figure.

Jeweller (જ્વેલર) ઝવેરી. One who sells jewels.

Perfect (પર્ફેક્ટ) સંપૂર્ણ. Faultless, Unique.

Frozen (ફ્રોઝન) ઠરી ગયેલી. Turned into ice.

Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવાં. Put on clothes

Handful (હાન્ડફુલ) મુઠ્ઠી ભરીને. As much as they can take in hand.

Roll it into balls=Turn it into round balls.

Amid laughter and shouts=Laughing and shouting.

Scrape (સ્કેપ) ખોદી કઢાડવું. Dig up.

Hardens (હાર્ડન્સ) ઠરી જાય છે. Freezes.

Stick=Thrust.

Jug (જગ) લોટી. Pot.

Basin (બેસિન) ખુલ્લું પહોળું વાસણ. Open flat vessel.

Layer (લેયર) પડ.. Crust. Knife (નાઇફ) ઇરી. Penknife.

Blaze (બ્લેઝ) બડકો, પ્રકાશ. Glow.

Cheerful (ચીઅરફુલ) Which makes men merry.

Surface (સર્ફેસ) સપાટી, મથાળું. Top.

Smooth (સ્મૂથ) સુંવાળા. લીસાં. Glossy; Soft.

Sheets (શીટ્સ) પડ. Layers.

Slide (સ્લાઇડ) સરવું. Move on hips.

Grown up=મેાડો. Elderly.

Skate (સ્કેઇટ) બરફમાં જોડા પહેરી ચાલવું. Slip along ice on skates.

Skate (સ્કેઇટ) બરફમાં ચાલવાનો જોડો. Shoe having a plate of iron used to slide on ice.

Plate (પ્લેઇટ) પતરું. Thin cover.

Polished (પોલિશ્ડ) ઘસીને ચક્રચક્રિત કરેલું. Rubbed hard.

Steel (સ્ટીલ) ગજવેલ. A kind of iron.

Glide (ગ્લાઇડ) સરવું. Slide.

Unskilful (અનસ્કિલફુલ) અજુબડ. Not clever.

Marks (માર્ક્સ) ચિહ્ન. Foot prints.

Lantern (લેન્ટર્ન) ફાનસ. Lamp. Came on=Took place.

Parent (પેરન્ટ) મામાપ. Father and mother.

Searched (સર્ચ્ડ) શોધ કરી. Sought, Made inquiry.

Spied (સ્પાઇડ) જોયા, શોધી કહાડયા. Discovered; saw.

Bridge (બ્રિજ) પૂલ. A structure over a river for crossing it.

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Brook.

Slipped (સ્લિપ્ડ) સરી પડી. Fallen down.

Plank (પ્લેન્ક) લાકડાનો. Made of wood.

Drowned (ડ્રાઉનડ) ધુડી ગઇ. Sank,

Poem (પોએમ) કવિતા. Piece of poetry.

Ghosts (ઘોસ્ટ્સ) બૂત. Evil spirits. Genii.

Holly (હોલી) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ખુલ્લા રાતા. Bright red.

Berries (બેરીઝ) ફળો. Fruits. Gale (ગેલ) પવન. Blast.

Tosses up and down=ઉંચા ને નીચાં ઉછાળે છે. Throws upwards and downwards.

Dashed (ડૅશ) અથડાય છે. Clashed forcibly.

Rocks (રૉક્સ) ખડક. Rugged huge stones.

Life-boats=વહાણુ યુડવાતું હોય ત્યારે માણસોને બચાવવાને નાની મજબૂત હોડીમાં ઉતારે છે તેવી હોડીઓ.

Are put out to sea=Are launched.

Rowed (રૉઉડ) હંકારાયલી. Propelled with oars. (*rems an oar.*)

Bear=Carry. Wrecked (રેકડ) ભાંગેલાં. Broken.

Muddy (મડિ) કાદવવાળાં. Dirty; Full of mud.

Factories (ફેક્ટરીઝ) કારખાનાં. Buildings where things are made.

Are lit=Are lighted.

Twinkle (ટિવંકલ) દેખાવું ને અદૃશ્ય થવું, ચમકવું. Open and shut.

Sparrow (સ્પૅરૉ) ચકલી. Small birds.

Breast (બ્રેસ્ટ) છાતી, ગળાની નીચેનો ભાગ. Chest.

Not a bit=જરા પણ નહિ. Not at all.

Crumbs (ક્રમ્બઝ) કટકા. Small pieces of bread.

Strew (સ્ટ્રુ) ફેંકે છે, પાથરે છે. Put; Throw.

Door-step (ડોરસ્ટેપ) ઉમરો. Threshold.

Sill (સિલ) બારી પાસે નાનું પાટીડું મુકવામાં આવે છે તે, ઉમરો.

Narrow board outside a window.



ROBIN REDBREAST.

રાતી છાતીવાળું રૌબિન.

Good-bye (ગુડબાય) નમસ્કાર છે, (જુદા પડતી વખત મિત્રને કહેવામાં આવે છે. **Farewell**. Short way of saying 'May God or good be with you.

Summer's nearly done=ઉનાળો લગભગ પૂરો થયો છે. **Summer is almost over**.

Faintly (ફેઇન્ટલી) ધીમેથી. **Slowly, Poorly**.

Smiling faintly=હજી જરા સારી દેખાય છે. **Looking a little pretty still**.

Breezes (બ્રીઝિસ) પવન.

Thrushes (થ્રશ્સ) એક જાતનું પક્ષી. **A kind of bird**.

Coat (કોટ) ચામડી. **Skin. Covering**.

Scarlet=કીરમજી રંગનું. **Deep red**. [on the breast.

Breast-knot (બ્રેસ્ટનોટ) છાતીપરનાં પીંછાં. **Red feathers**

Gay=Cheerful, Pretty.

Falling of the year=જે ઋતુમાં પાંદડાં ખરી પડે છે તે.

(પાનખર ઋતુ) **Autumn when the leaves fall**.

Yellow (યલો) પીળાં રંગના. **Of yellow colour**.

Orange (ઑરેન્જ) નારંગી રંગના. **Of orange colour**.

Come down=Fall down.

In hosts (હોસ્ટ્સ) ટેળાં, સામગ્રી. **In numbers**.

They'll=They will.

The trees.....princes=Look grand and beautiful.

Turn to ghosts=ભૂત જેવા દેખાવું. **Look like ghosts**.

Scanty (સ્કૅન્ટી) આછાં, થોડાં. **Few**.

Pears (પેઅર્સ) જમડખ. **A kind of fruit**.

Apples (અપ્પલ) શેઅફળ. A kind of fruits.

Russet (રસેટ) ઝાંખાં ભુરાં દેખાતાં. Looking brown.

Bough (બૉ) ડાળી. Branch. 'Twill=It will.

Pinching (પિન્ચિંગ) ખોરાક ન મળવાથી દુઃખળા કરી નાંખતાં.

Making thin for want of food.

Cheer (ચીઅર) આનંદી કરવાને, ખુશી કરવાને. To please.

Crumb (ક્રમ્બ) રોટલીનો કટકો. Little piece of bread.

To cheer=To make merry, Gladden.

Farewell to summer for it is almost over.

The garden appears gloomy because the leaves have fallen from the trees and cold wind is blowing in day-time. Thrushes are quiet and swallows have fled away but Robin with brown feathers and pretty red patch on the breast is still here.

Dear Robin Redbreast is singing pleasantly in Autumn.

Yellow and red orange-coloured leaves fall down in numbers. The trees look grand and beautiful like Indian Princes but soon they will be devoid of leaves and will look like evil spirits. The few pears and apples are turned brown and hanging on branches. It is a long time since Autumn began and soon winter will set in.

Now when winter will begin what will poor Robin do? It will find nothing to eat. Then we will spare a small piece of bread to cheer up the heart of little Robin.

THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિનાયતમાં શિયાળો. Part-II.

Unable (અનેયબલ) અશક્ત. Incapable.

Shelter (શેલ્ટર) આશ્રય. Safe place.

Fold (ફોલ્ડ) ટોળું, ઘેરાં રાખવાની જગ્યા. Place where sheep are kept.

To leave the shelter of the fold=To go out from this place of safety.

Stables (સ્ટેબલ્સ) તખેલા, ફહોડ. Places where horses and cows are kept.

In spite of=છતાં. Notwithstanding that.

Wagons=Carts. Millions (મિલિયન્સ) લાખો.

Mines (માઇન્સ) ખાણ. Holes in the ground out of which metals are dug.

Hurry (હરિ) ઉતાવળથી જવું. Walk in haste.

Christmas holidays (ક્રિસ્મસ હૉલિડેઝ) નાતાલની રજા.
Annual holidays in the last week of December held in honour of the birth of Christ (25th December.)

Rejoicing (રિજૉઇસિંગ) આનંદ, ખુશાલી. Joy [L re, gaudio I rejoice]

Usual=Ordinary, daily.

Stands=Is put.

Crowned (ક્રાઉન્ડ) માથે ખોસવામાં આવે છે. Is thrust into the top.

Sprig (સ્પ્રિગ) ડાળી. Very small branch.

Postman (પોસ્ટમેન) ટપાલના કાગળ વહેંચનાર ટપાલી. One who delivers letters.

Knocks (નૉક્સ) ધીમેથી ઠોકે છે. Strikes gently.

Rattat (રેટ્ટટ્ટ) ધીમે ખડખડાટ. A slight tapping.

Pot (પોટ) વાસણુ, કુંડુ. An open vessel.

Decked (ડેક્ડ) શણગારેલું. Adorned. [play with

Toys (ટૉય્ઝ) રમકડાં. Little things for children to

Drums (ડ્રમ્સ) પડખ. An instrument of music to be beaten with a stick.

Flags (ફ્લૉગ્ઝ) વાવટા. Banners.

Candles (કેન્ડલ્સ) મીણુબત્તી. Sticks made of wax.

Toy-engines (ટૉયએન્જિન્સ) રમવાની નાની આગગાડી. Little railway engines for children to play with.

Are lit=સળગાવવામાં આવે. Are lighted.

Dresses up=પહેરે છે. Wears; Puts on.

Cloak (ક્લોક) ઝબ્બો. Robe. [chin.

Beard (બીઅર્ડ) દાઢી. A small tuft of hair over the

Presents (પ્રેઝન્ટ્સ) બક્ષિસ. Gifts.

Servant (સર્વન્ટ) નોકર, ચાકર. One who serves.

Christmas Box=નાતાલની બેટ (પહેણી, ગોઠ). Christmas presents. [acted.

Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are

Pantomime (પૅન્ટોમાઇમ) મૂક નાટક; ચાળા કરીને ભજવાતું નાટક.

A play where actors imitate by gestures [Gr. *pantos* all and *mimos* imitator.]

Fairies (ફેરિઝ) પરી. Tiny beings endowed with wings.

Clown (કલાકૃત) વિદ્વંસક, મસ્કરો. Buffoon; Jester.

Funny=Humorous. Bells (બેલ્સ) ધંટ.

Aie rung=વગાડવામાં આવે છે. Are sounded.

Old year out and new=જુનું વર્ષ પુરું થયું છે ને નવું શરૂ થયું છે. The old year is over and the new has begun.

I wish you a Happy New Year=તમને નવા વરસની મુબારકબાદી આપું છું, તમને નવું વર્ષ સુખશાંતિ નીવડે એમ મનથી છું. I wish that you may be all happy throughout the New Year.

Once more=ફરીથી. Ever again.

LUCY GRAY.

ટ્યુસિ ગ્રે.

Crossed (ક્રોસ) પસાર થયો. Passed, Went through.

The wild (વાઇલ્ડ) જંગલ. Forest.

Chanced to see (ચેન્સડ ટુ સી) જોઈ, જોવામાં આવી.

Happened to see. (L. *cado* I fall.)

Break of day=પહેલો ફાટાજ. At daybreak, Dawn.

Solitary (સોલિટરી) એકલી. Lonely.

Mate (મેટ) સાથી. Companion, Friend.

Comrade (કોમ્રેડ) સાથી. Companion.

Wide (વાઇડ) વિશાળ. Extensive.

Moor (મૂર) બિનાસ ને ઘાસવાળું મેદાન. Green open plain.

Spy (સ્પાઇ) જોવું. See (L. *spacio* I see.)

Fawn (ફૉન) નાનું હરણ. Young deer.

Hare (હેઅર) સસહું. Well-known timid animal with long ears and short tail, Rabbit.

Green (ગ્રીન) મેદાન. Meadow.

Stormy (સ્ટોર્મી) તોફાની. Tempestuous.

Lantern (લેન્ટર્ન) દીવો; ફાદસ. Lamp, Light put in a glass case. [light.

To light=પ્રકાશ બતાવવાને, અજવાળું પાડવાને. To show

Scarcely (સ્કેઅર્સલી) કદાચ, બાગ્યેજ. Hardly.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

Wretched (રેચ્છેડ) દુઃખી થયેલાં. Miserable.

Shouting (શાઉટિંગ) ઘુમ પાડતાં. Crying loudly.

Far and wide=In all directions.

To serve them for a guide=ઝોખીયા તરીકે કામ લાગે. To be useful as a guide.

Overlooked=ઉપરથી જોયું. Looked over the moor, Was just near the moor.

Thence (થેન્સ) From that place.

Furlong (ફરલોન્ગ) એક જાતનું માપ. (આઠ ફરલોન્ગનો એક માઈલ થાય છે.) Eight furlongs make a mile.

Bridge (બ્રિજ) પૂલ. Structure raised over a river for people to pass.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Spied (સ્પાઇડ) જોયું. Saw.

Print (પ્રિન્ટ) પગલાંની નિશાની. Mark of foot.

Breathless (બ્રેથલેસ) શ્વાસ બંધ કરીને; હેબતાઈને. With suspended breath.

Edge=Side. Steep (સ્ટીપ) ઉભી. Precipitate.

Tracked (ટ્રૅક) બરોબર પાછળ ચાલ્યા. Followed.

Hawthorn hedge=ઝાડીની વાડ. Inclosure made of hawthorn.

Tracked=Traced.

Plank (પ્લૅન્ક) પાટીયું. Wooden board of the bridge.

Maintain (મેન્ટેઇન) કહે છે. Say strongly.

Lonesome=Solitary.

Rough and smooth=Plains and hills.

Trips (ટ્રિપ્સ) ખુશીથી નાચે છે. Dances out of gladness.

Never looks behind=Ghosts are supposed to walk without looking behind.

Whistles (વિહસલ્સ) તીણો અવાજ કરે છે. Makes a shrill noise.

1. I had often heard about Lucy Gray. Once when I was going through the woods, I saw the lonely child early in the morning.

2 Lucy had no friend or companion. She lived in a marshy place. She was the sweetest child that was ever born in a family.

3. Now you may see the deer and the rabbit playing in the field but you will never see Lucy Gray any more.

4. Her father once said to her, "This night there will be a storm, so take a lamp and go to the town to bring your mother home."

5. She said, "I will willingly do that; it is hardly afternoon. The church clock has just struck two and the moon is yet to be seen."

6. The storm took place earlier. She lost her way and wandered here and there. She ascended many hills but could not reach the town.

7. For the whole night the unhappy parents searched for her everywhere, shouting her name but there was neither sound nor sign to show where she was.

8. Early in the morning they stood on a hill that was near the moor and from that place they saw a wooden bridge at a distance of a furlong from their house.

9. They cried and shed tears and turned towards their house. At that time her mother saw the foot-print of Lucy in snow.

10. Very anxiously they saw the foot-prints from the side of the hill and they followed them through the hawthorn hedge and by the side of the stone wall.

11. Then they followed the foot-steps through an open field up to the bridge.

12. The foot-steps passed from the snowy bank upto the middle part of the wooden plank of the bridge and there they ended. They were not to be seen any further.

13 Yet some persons believe that she is still alive and that sweet Lucy Gray may be seen in the solitary jungle.

14 She is seen moving along hills and plains without looking behind; and as she walks she sings a song that makes a shrill noise in the air.

BEHRAMJI MALBARI.

Student (સ્ટુડન્ટ) વિદ્યાર્થી. A boy wishing to study.
Patience (પેઇઅન્સ) ધીરજ. Power of suffering with fortitude (L. *Patior* I suffer.)

Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ. Steady attention, business, Assiduity. (*instruo* I fabricate.)

Peseverance (પેસિવેઅન્સ) અંત, આગ્રહ. Continued pursuit (*per* through and *severus* strict.)

Overcome (ઓવરકમ) તાબે થવું. To conquer.

Difficulties (ડિફિકલ્ટીઝ) મુશ્કેલી. L. *pis facilis* easy.

Eminent (એમિનન્ટ) પ્રખ્યાત. Famous.

Example (એગઝામ્પલ) દાખલો. Instance.

Copy (કૉપી) નકલ કરવી. To imitate.

Protector (પ્રોટેક્ટર) પાળનાર. A person who takes care of (L. *pro. tego* I cover.)

Verses (વર્સિસ) કવિતા. Poems (L. *verto* I turn.)

Religious verses=Verses from the sacred books.

Slightest (સ્લાઇટેસ્ટ) જરાપણ. The least.

Which never left the master's hand =જે મહેતાજીના હાથમાં કાયમને કાયમ રહેતી. Which was always in the hands of the teacher.

This work paid for their schooling=આ કામ તે (નશાળનો) પગાર, શી હતું. This work which was exacted from the boy served as his school fee.

Native language (નેટીવ લેન્ગ્વેજ) સ્વભાષા. Mother tongue. L. *natus* born.

Charged (ચાર્જ્ડ) Took.

Now and then=Many times.

Handful (હેન્ડફુલ) પાસેર અચ્છેર, સુકીબર. As much as can be contained in the hands.

Instead=In the place of.

Cooked (કુકડ) રંધેલો. Prepared;

Chopped (ચોપ્ડ) કાપેલો. Split.

Wooden board (ઉવુડનબોર્ડ) પાટી. A small plank.

Figures (ફિગર્સ) આંકડા. Numerals, Digits. (*figurr* figure.)

Stick (સ્ટિક) વટાણું. A thin piece of wood pointed. at one end about six inches long.

Stern (સ્ટર્ન) કરડો. Strict.

Boy-herd=Keeper of boys.

Flog (ફ્લોગ) મારવું. Beat.

Trifling (ટ્રાઇફલિંગ) નજીવી. Trivial. [I call.

Recite (રેસાઇટ) મોઢે બોલી જવું. Repeat. [*re* back, *cito*

At the the top of their voices=ધણેજ મોઢેથી. Very loudly.

To drown his cries=તે રડે તે સંભળાય નહિ માટે. In order that the noise made by his crying may not be heard outside. [wretched.

Miserable (મિઝરેબલ) દુઃખી. Unfortunate. [L. *miser*, Do what he could=ગમે તેટલું કરે પણ. Under any circumstances. [*in* not *possi*, to be able.

Impossible (ઈમ્પોસિબલ) અશક્ય. Utterly impracticable.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિવાસો. Solace. (L. *con*, *fortis* strong.

Sobbed (સોબ્ડ) રડયો; કુસ્કાં ખાધાં. Cried.

Tales (ટેઇલ્સ) વાર્તા. Stories.

Encouraged (એન્કરેજ્ડ) ઉત્તેજન આપતી. Gave courage.

Animated (*en* to make *cor* the heart.)

Persevere (પર્સિવેઅર) ખંતથી મંડ્યા રહેવું. To apply oneself with assiduity. (L. *per*, *severus* severe.

Hard-hearted=cruel. Merciless.

Epic poems (એપિક પોએમ્સ) વીરકાવ્યો; મહાકાવ્ય. Poems treating of heroic actions (*epos* a word)

Thoroughly (થરોગ્લી) સંપૂર્ણ રીતે. Perfectly.

Fancy=Think, Imagine.

Described (ડિસ્ક્રાઇબ્ડ) વર્ણન કર્યું. Related [*de* down *scribo* I write.] [frighten.

Terribly (ટેરિબ્લ) ઘણોજ. Very much. (L. *terreo* I

Orphan (ઓર્ફન) માઆપ વગરનો છોકરો. A boy who has neither father nor mother to take care of him. (L. *orbus* bereaved)

To shift for himself=પોતાનું કાર્ય પોતે ભોગવી લેવું. To manage his own affairs himself.

Earned (અર્ન્ડ) પેદા કરતો.

Kind hearted (કામ-ડ હાટડે) દયાળુ. Merciful.

Missionary (મિશનરી) પાદરી. A christian priest (L. *mitto* I send.)

Took him into=Admitted.

Free (ફ્રી) વગર ફીએ. Without any fee.

Meals (મીલ્સ) ખોરાક. Food.

Far (ફાર) મોડા વખત સુધી. Till late.

Made up his mind=મન સાથે ઠરાવ કર્યો. Resolved.

Attend (એટેન્ડ) દાખલ થવું. Join. (L. *ad* to and *tendo* I stretch)

Scanty (સ્કેન્ટી) સેજ સાજ. Small.

Offered (ઓફર્ડ) આપવાનું કહ્યું. Consented to give. (L. *ob* in the way *fero* I bear.)

If he should be in want=If he required. જોઈએ તે.

Tight-fisted (ટાઇટ-ફિસ્ટેડ) ઘણાજ કરકસરીઓ. જેની મુડીમાંથી પૈ પણ છુટે નહિ. Very frugal.

Money-lender (મની-લેન્ડર) A person who grants temporary use of money.

Touched=Moved. Thrust (થ્રસ્ટ) આપ્યા. Gave, Put.

Security (સિક્યુરિટી) જામીનગીરી. Surety, Pledge. (L. *se* apart *cura* care)

Your honest.....money=From your face I can see that you are honest and you would return my money.

It need scarcely be said=આગળેજ કહેવાની જરૂર છે. It is hardly necessary to say.

Repaid (રીપેઇડ) પાછો આપ્યો. Paid back. [I fold.

Employment (એમ્પ્લોયમેન્ટ) નોકરી. Service. (L. *in plico*

Raised (રેઠઝડ) વધારવામાં આવ્યો. Increased.

Tuition (ટ્યુશન) શિક્ષણ. Instruction. (*tutio* protection)

Acquired (એકવાયર્ડ) મેળવી. Gained (*ad* to *quasero* I search.)

Mastery (માસ્ટરી) પ્રવીણતા. Command,

Published (પબ્લિશ્ડ) છપાવ્યાં. Printed and issued from the press. L. *publico* I publish.

Volume (વૉલ્યુમ) પુસ્તક. Book. L. *volio* I roll.

Distinguished (ડિસ્ટિન્ગ્વિશ્ડ) પ્રખ્યાત. Famous, Eminent. (L. *dis* apart *stinguo* I quench.)

Including (ઇન્કલુડિંગ) જેમાં હતી. Among whom were (L. *in* into *claudio* I shut)

Leading (લીડિંગ) નીકળતું. Prominent.

Height=પૂર્ણતા. At the pitch.

Turned his back on worldly success=દુન્યવી ફતેહમાંથી મન કાઢી નાંખ્યું. Gave up the desire for money etc.

Devoted (ડીવોટેડ) રોક્યું. Occupied (L. *de roveo* I vow.)

Cause (કૉઝ) કાર્ય. The side of a question. L. *causa* a cause.

Helpless (હેલ્પલેસ) નિરાધાર. Destitute of assistance.

Induce (ઇન્ડ્યુસ) સમજાવવું. To prevail on (L. *in* into *duco* I lead.)

To give up (ગીવ) છોડી દેવો. Abandon, set aside.

Is held in honour=પ્રતિષ્ઠાવાળો ગણાય છે. Is respected.

Earnest (અર્નેસ્ટ) Determined.

Reformer (રિફોર્મર) સુધારો કરનાર. One who improves. (L. *re, formo* I form.)

HOMES OF ENGLAND.

વિલાયતનાં ઘર.

Stately (સ્ટેટલિ) બપકાદાર. **Very grand.**

Stand=Are situated.

Ancestral trees=આપદાદાના હાથનાં રોપેલાં ઝાડો. **Trees**
planted by forefathers.

Pleasant=Beautiful. **Deer** (ડીઅર) હરથુ. **Stag.**

Greensward=Green lawn. લીલું મેદાન. [Brightness.

Bound (બાઉન્ડ) કુદે છે. **Spring.** **Gleam** (ગ્લીમ) ઝળઝળાટ.

Sunny gleam=Place where there is sunshine.

Swan (સ્વૉન) રાજહંસ. **A web-footed bird** resembling
a goose.

Glides (ગ્લાઇડ્ઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે. **Passes** slowly.

Past=By. પાસેથી. **Rejoicing=Cheerful, Sweet.**

Hearths (હાર્થ્સ) તાપણીની જગ્યા. **A pavement or floor**
of stone on which fire is made.

Gladsome (ગ્લૉડસમ) સુખી. **Happy.**

Household (હાઉસહોલ્ડ) કુટુંબનો. **Family.**

Ruddy (રુડી) રાતું. **Bright red.**

Flow forth in song=Sing.

Tunefully (ટ્યુનફુલિ) રાગમાં. **Melodiously; Musically.**

Glorious page=પ્રખ્યાત ચોપડી. **Famous book.**

Glorious page of old=Some ancient event.

Blessed (બ્લેસેડ) સુખી. **Happy.**

Bowers=Groves.

Sabbath hours=રવિવારનો દિવસ. Sunday.

Chime (ચાઇમ) વાગવું તે. Ringing.

Floats through=Goes sounding through.

Are born=Are produced.

Paraphrase of stanza 3 Lines 5-12.

Perfect tranquility reigns over the happy homes of England on Sunday. No sounds disturb the peace of the place, except the ringing of the bells in churches and the breeze blowing through the leaves.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન. Open plats of land.

Silvery=Shining, Glossy.

Brooks (બ્રૂક્સ) ઝરા. Streamlets. [churches.

Hamlet fanes (હૅમલેટ ફેન્સ) ગામનાં દેવળો. Village

Glowing=Shining.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્ઝ) ફળની વાડી. Fruit gardens.

Peep (પીપ) જુવે છે. Look closely.

Nook (નૂક) ખુણો. Corner. Lowly (લોલી) ગરીબ. Poor.

Eaves (ઇવ્ઝ) હજજી. Overhanging part of a roof.

Hut (હટ) ઝુંપડું. Cottage. Reared=Brought up.

Native proof=મહાદૂર અથવા મજબૂત. Brave or strong.

Hearts of native proof=વિલાયતમાં જન્મ થવાથી મજબૂત હૃદયવાળા માણસો. Men having hearts made true and strong by their English birth.

Hallowed (હલોડ) પવિત્ર. Holy.

Groves (ગ્રોવ્ઝ) નાનાં જંગલો. Small woods.

Sod (સોડ) જેમાં ઘાસની જડ ઝહોંટાડેલી હોય છે તેટલું જમીનનું
૫૩. That stratum of earth the surface of
which is filled with grass.

1. How beautifully situated are the majestic homes of England ! All over the beautiful land, they are well placed in the midst of tall old trees. The deer jump over the shady and sunny lawns of their green ground and the swan passes near the houses making sweet music like that of a flowing brook.

2. How many are the homes ? What pleasant and loving faces of the members of the family gather near the red light of the fire at night ! In some places the woman sings, or some simple tale is related or some glorious ancient event is recited.

3. How happy are the English homes ! How quiet are the groves on Sundays. The sweet sound of the church bell is heard through the woods and during this quiet hour the only sound produced is that of the wind passing through the leaves.

4. How simple are the cottages of England ? There are many of them on the plains; some are situated by the side of the shining stream

or round the village churches. They are seen through the leaves of trees round them. The poor people sleep there without fear just like a bird beneath the edge of roofs.

5. How free are they? May brave and patriotic Englishman be brought up for a long time in cottages and buildings to protect the sacred walls of England; and may its groves ever remain green and may the fruitful soil ever remain bright where children from their birth begin to love their country and God.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part I.

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી. **Trader.** [to go.

Was obliged to go=જવાની ફરજ પડી હતી. Was forced Business (બીઝનેસ) કામ; Work by which one earns a living.

Decided (ડિસાઇડેડ) કરાવ કર્યો. **Resolved.**

Had just passed=Had passed recently.

Matriculation examination=મેટ્રીકની પરીક્ષા.

Trip (ટ્રિપ) મુસાફરી. **Journey.**

Would do him good=Would be advantageous to him. તેને ફાયદો થાય.

Excellent (એક્સેલન્ટ) શ્રેષ્ઠ, ઉત્તમ. Best.

Reward (રિવોર્ડ) અદ્વૈત. Recompensation.

Delighted (ડિલાઇટ્ડ) ખુશી થયો. Became glad.

Invite (ઇન્વાઇટ) નિમંત્રણ કરવું. Ask.

Companion (કમ્પેનિયન) સાથી. Mate, Friend. L. *con* and *panis* bread.

Cousin (કાઉન્) પિત્રાઇ ભાઈ.

Steamer (સ્ટીમર) આગબોટ. A big ship moving by steam.

Belonging to (બિલોંગિંગ) ની માલિકીની. Owned by.

Before going on board = Before coming into the steamer.

Inspection (ઇન્સ્પેક્શન) તપાસ. Examination L. *in* into and *specio* I look.

Cold (કોલ્ડ) સળેખમ, શરદી. Sneezed (સ્નીઝ્ડ) ઢીંક ખાધી. Pulse (પલ્સ) નાડી.

Was allowed = રજા આપવામાં આવી. Was permitted.

Deck (ડેક) ઘુતક. Forepart of a steamer.

Especially (એસ્પેશ્યલી) ખાસ કરીને. Particularly.

Cabin (કેબિન) વહાણમાંનો નાનો ઓરડો. Room in a ship.

Chest of drawers = ખાનાવાળી પેશી. High box with drawers in it.

Trunks (ટ્રંક્સ) લોહાની પેટી. Iron boxes, Iron chests.

Unpacking (અનપેકિંગ) અંદરની ચીજો બહાર કઢાડતા. Taking out things.

Looking glass (લૂકિંગ ગ્લાસ) આયનો, આરસી. Mirror.

Camp stool (કેમ્પ સ્ટુલ) મુસાફરીમાં રાખવાનું બંધ થાય એવું નાનું સ્ટુલ. **Low chair or stool that can be folded up.** [placed on a stand.

Washhand stand=ધોળી પર મૂકેલું મ્હોં ધોવાનું ટબ. **Basin**

Life belt=હવા ભરેલો પટો જે પહેરવાથી માણસ દરિયામાં પડ્યો હોય તો તે તરી શકે છે. **Belt full of air which keeps one from sinking when in the water.**

Imagine (ઇમેજન) કલ્પના કરવી. **Think.**

Comfortable (કમ્ફર્ટબલ) સગવડવાળા, સુખી.

Discovered (ડિસકવર્ડ) જોયું. **Found out, Saw.**

Was almost out of sight=**Was invisible.**

Flights of stairs (ફ્લાઇટ્સ) નીસરણી, દાદર. **Staircase.**

Ladder. [room.

Dining saloon (ડાઇનિંગસલૂન) જમવાનો ઓરડો. **Dining**

Rambled (રેમ્બલ્ડ) ભટક્યા. **Wandered.** [through.

Passage (પેસેજ) રસ્તા. **Long open space to pass**

Altogether (ઑલ્ટોગેથર) તદ્દન. **Totally.** [જગ્યા.

Post office (પોસ્ટઑફીસ) કાગળ નાંખવાની તથા વહેંચવાની

Barber (બાર્બર) હાથમ. **One who shaves.**

Dispensary (ડિસ્પેન્સરી) દવાખાનું. **Place from which medicine is given.** [flesh.

Butcher (બ્યૂચર) કસાઇ. **One who kills cattle and sells**

Baker (બેકર) બકીયારો. **One who prepares breads.**

Washerman (વૉશરમેન) ધોખી. **One who washes clothes.**

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલાં. **Full of.**

Hurrying=**Walking hastily.** જલ્દી જતાં.

Directions (ડિરેક્શનસ) દિશા. **Quarters, Places.**

Dusk (ડસ્ક) રાત પહેલાંનું ઝાંખું અંધારું. **Slight darkness** soon after sunset.

Lit=lighted. [lighted by the electric current.

Electric light (ઇલેક્ટ્રીક લાઇટ) વિજળીના દીવા. **Lamps**

Discoveries (ડિસ્કવરીઝ) શોધ. **Search.**

Telegraph office (ટેલીગ્રાફ ઓફીસ) તાર ઓફીસ. **Place** from which cables are sent. [wires.

Wireless (વાયરલેસ) તાર વગરનો. **Without the aid of** Telegram (ટેલીગ્રામ) તાર. **Wire, Cablegram.**

A JOURNEY TO ENGLAND. Part II.

વિલાયતની મુસાફરી.

Backwards and forwards=આગળ ને પાછળ. **To and fro.**

Wearisome (વીયરિસમ) કંટાળા ભરેલી. **Tiring.**

Interesting (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) ખુશ કરે એવા. **Pleasant.**

Silver flying fishes=**White fishes floating swiftly.**

Skimming (સ્કિમીંગ) સપાટીપર કુદતી. **Flying along the top.**

Porpoise (પોર્પોઇઝ) મોટું માછલું. **Large fish. L. porcu**
swine and piscis fish. (and out.

Plunging (પ્લંગિંગ) બહાર જતા ને અંદર આવતા. **Going in**
Live=જીવતી. **Alive.**

Leather (લેધર) ચામડાની. **Made of leather.**

Liquid (લિક્વીડ) પ્રવાહી. **Fluid.**

Fire-drill=આગ લાગે તો શું કરવું તે શીખવાની કસરત.

Learning what to do if fire breaks out.

Boat-drill=વહાણ ચલાવતાં શીખવાની કસરત. **Learning how to manage a boat.**

Instrument (ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટ) યંત્ર. **Machine.**

Chart (ચાર્ટ) નકસો. **Map.**

Position (પોઝીશન) સ્થિતિ, જગ્યા. **Situation.**

Rapidly (રેપીડલિ) ઉતાવળથી. **Hastily.**

Dropped anchor (ડ્રોપ્ડ ઍંકર) લાંગર કાઢ્યું. **Anchored.**

Anchor (ઍંકર) બિલાડી, લાંગર. **An iron instrument for holding a ship at rest in water.**

Harbour (હાર્બર) બંદર. **Port.** **Supply.** (સપ્લાય) જથ્થો. **Stock.**

Hired (હાયર્ડ) ભાડે કરી. **Took on rent.**

Ashore (ઍશોર) કિનારે. **On the shore.**

Landing place=ડકકો. **Wharf.**

Ancient (એનશ્યન્ટ) જૂના. **Old; Former.**

Took possession (પઝેશન) કબજે લીધો. **Occupied.**

Seldom (સેલ્ડમ) ભાગ્યેજ. **Hardly.**

Distilled (ડિસ્ટીલ્ડ) દરિયાના પાણીની વરાળ કરીને પાછું તેનું પાણી કરેલું. **Fresh water made by cooling the steam of sea water.**

Stacks (સ્ટૅક્સ) ઢગલા. **Big heaps.**

Docks (ડૉક્સ) ગોદી, વહાણુ સમારવાની જગ્યા. **Place where ships are repaired.** [and *paro* I get ready.

Repaired (રિપેર્યર્ડ) સમારકામ કરવાને. **Mended.** (L. *re*,

Signal station (સિગ્નલ સ્ટેશન) નિશાની કરવાની જગ્યા.

Places from which signs are made with flags.
Objects of interest=Things which excite curiosity.

Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) જરૂરનું, અગત્યનું. **Necessary.**

Momentous. (selling goods sent in ships.

Mercantile (મરકન્ટાઇલ) વેપારને લગતું. **Buying and Commanded** (કમાન્ડેડ) રક્ષણ કીધું. **Guarded.**

Invade (ઇન્વેઇડ) હુમલો કરવો. **Attack by sea.**

Gate of India=Entrance or door of India.

Camel (કેમલ) ઉંટ. **A four footed animal.**

Masonry (મેસનરી) પથરનાં. **Built of stones.**

Tanks (ટૅન્ક્સ) મોટી ટાંકા. તળાવ. **Artificial ponds.**

Public (પબ્લીક) જાહેર. **Belonging to the people.**

Ostrich (ઑરિટ્રચ) શાહમુગના. **Of an ostrich.**

Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. **Plumes.**

Pocket money (પોકેટમની) ખરચવાને આપેલા પૈસા; હાથખરચી.

Money given to a child to spend as he likes.

Coral (કોરલ) પરવાળાં. **A kind of stone.**

Shell (શેલ) છીપ, શંખલાં. **A stony crust with which children play.**

Wooly-headed (વૂલિ હેડેડ) ઉન જેવા વાળવાળા. **Having hair like wool.**

Dive (ડાઇવ) ડુબકી મારવી. **To plunge to the bottom.**

Disappeared (ડિસઅપીઅર્ડ) દેખાતો બંધ થયો. **Vanished.**

Be drowned (ડ્રાઉન્ડ) ઝુડી ગયો. **Sunk down.**

Waiting (વેઇટિંગ) વાટ જોતો. **Looking for.** [Below.

Anxiously=Eagerly. **Underneath** (અન્ડરનીધ) નીચે.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part III.

Island (આયલેન્ડ) ટાપુ. A tract of land surrounded by Water. [two large bodies of water.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting British possession=Place owned by the British. Bab-el-mandab (નામ છે) Persian name for Gate of tears.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દિવાદાંડી. A tower on a rock where light is kept to warn the sailor.

Fort (ફોર્ટ) કિલ્લો. Castle. *

Garrisoned (ગેરિસન્ડ) રક્ષણ કરવામાં આવે છે. Guarded. Company (કંપની) ટોળી. Party.

Desert (ડેઝર્ટ) ઉજ્જડ. Land where there is no water.

Gun boat (ગનબોટ) નાનું લડાયક વહાણ. A small warship provided with guns.

Wine (વાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ. Spirit made from wines.

Talkative (ટૉકેટિવ) વાતુડીઆ Prone to talk, Garrulous.

Boasted (બોસ્ટેડ) બડાસ મારી. Bragged.

Guessed (ગેસડ) અટકળ કરી. Conjectured.

Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

Whispered (વહીસ્પર્ડ) કાનમાં કહ્યું. Talked, Said in low tone.

Next (નેક્સ્ટ) પાસે. Beside.

Steamed (સ્ટીમ્ડ) ઉપડી ગયું. Went.

On board (બોર્ડ) વહાણપર. On the ship.

Union Jack=ઇંગ્લેન્ડની વાવટી. Flag of Great Britain and Ireland.

Flying (ફ્લાઇંગ) હવામાં ઉડતો. Blown out by the breeze from the pole to which it was tied.

Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના. Singing praise of God.

Amazed=Astonished.

Could not help saying=કહ્યા વગર રહેવાયું નહિ. Could not but say. (Mohammedans.

Macca (મકકા) મુસલમાનનું પવિત્ર શહેર. Holy city of the Say=Was situated.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part IV.

Plainly (પ્લેઇનલી) સ્પષ્ટ. Clearly, Distinctly.

Visible (વિઝિબલ) દેખાય છે. To be seen.

Sandy (સેન્ડી) રેતીવાળી. Having sand.

Barren (બેરન) ઉજ્જડ. Without trees and fruits. with nothing growing on it.

Seldom=Hardly.

Mountains (માઉન્ટન્સ) પર્વત. Huge hills.

Canal (કેનલ) નહેર. An artificial water course.

Gulf (ગલ્ફ) અખાત, Bay.

Caravans (કેરેવન્સ) સંઘ; વણુગાર. Line of men and camels carrying goods.

Connected (કનેક્ટેડ) જોડી દેવામાં આવી. Joined.

Suez canal=સુએઝની નહેર.

Engineer (એન્જીનીઅર) ઇજનેર. Man whose business is to make roads, canals etc.

Powerful (પાવરફુલ) મોટાં. Strong.

Electric search light=રાત્રે પાણીની અંદર જોવાને વહાણપર રાખવામાં આવતા મોટા દીવા. Very bright light to show things clearly at night.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખજું. Recollect. (Befor.

At hand (અટહૅન્ડ) પાસે. Near. In front (ફ્રન્ટ) આગળ.

Waves (ઉવેધ્વજ) મોઝાં. Ripples. (of water.

Washed away=ધોવાઈ જાય. Be broken by the force

Room (રૂમ) જગ્યા. Space.

Siding (સાઇડિંગ) નહેરોમાંનો પહોળો ભાગ જ્યાં બે વહાણ પસાર થઈ શકે. Open space in a canal where two ships can pass.

Be tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે. Be fastened.

Intervals (ઇન્ટરવલ્સ) અંતર. Space.

Signaller (સિગ્નલર) નિશાની કરનાર. One who signs that the siding is clear. (between.

Clear (ક્લીઅર) વચમાં વહાણ નથી. Free from any ship
Telegraphs (ટેલીગ્રાફ્સ) તાર કરે છે. Wires.

Full speed (ફુલ સ્પીડ) ખુબ ઝડપથી. Very quickly, As fast as it can go. (canal.)

We are through the canal=We have passed the
Already (આલરેડી) ક્યારના. Some time ago, By this time.

Bitter (બિટર) કડવું. (into vapour.

Evaporate (ઇવેપરેટ) ઉડી જવું. હવા થઈ જવું. To pass

Rapidly (રેપિડલિ) ઝડપથી. Quickly.

Extremely (એક્સ્ટ્રીમલિ) ધણુંજ. Very much.

Salt (સોલ્ટ) ખારું.

Waved (વેવ્ડ) હલાવ્યા. Waved to and fro.

Handkerchief (હૅન્ડકરચિફ) રમાલ. Piece of cloth to wipe the face with.

Moved the handkerchief=છેલી સલામ કહેવાને વિલાયતમાં રમાલ હલાવવાનો ચાલ છે.

Luck (લક) નશીબ. Fortune.

Sent them off to bed=Asked them to go to sleep.

Blankets (બ્લૅન્કેટસ) ધાબળી. A warm woolen cloth or covering.

A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part V.

Arrived (અરૅવૅડ) આવી પહોંચ્યાં. Came.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other.

Sprang up (સ્પ્રૅન્ગ અપ) ઉત્પન્ન થયું, વસ્યું. Grew up; Became populous.

Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) જરૂરનું; અગત્યનું. Momentous.

Mixture (મિક્ચર) મિશ્રણ, સેળભેળ. Putting together.

I wish I had time to tell you=I wish there was sufficient time at my disposal to tell you.

Harbour (હાર્બર) બંદર. Port.

Nation (નેશન) પ્રજા, People of a country.

Population (પોપ્યુલેશન) વસ્તી, પ્રજા. People (L. *Populus* people.) [coal.

Coal (કોલ) કોયલા ભરવા. Take in a fresh supply of **Passengers** (પેસિન્જર્સ) મુસાફર. Travellers.

To escape (એસ્કેપ) બચવું. To be free.

Visited (વીઝીટેડ) મુલાકાત લીધી. Went.

Building (બીલ્ડીંગ) મકાન. Premises.

Desert (ડેઝર્ટ) રણ. Sandy plain.

Breakwater મોઝનું જોર અંદર રહેલા વહાણને નુકશાન નહિ કરે એટલા માટે દરિયામાં બાંધેલો બંધ. A building erected in the sea to break the force of waves so that ships inside may be safe.

Statue (સ્ટેચ્યુ) પુતળું. Monument.

Admired (અડમાયર્ડ) વખાણ્યું. Praised, Extolled.

Verandah (વર્ન્ડા) ઓટલો, ઓસરી, પરસાળ. An open -roofed gallery.

Hotel (હોટેલ) વીસી, ઉપાહારગૃહ. Restaurant, House where people may lodge or stay for some time.

Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યા. Desirous of eating

Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યા. Desirous of drinking water.

On board (ઓર્ડ) વહાણપર. On the deck of the ship.

Was over (ઓવર) પૂરું થયું હતું. Was finished.

Soundly (સાઉન્ડલી) નિરાંતે, ધસધસાટ. Without waking.

Gazed (ગેઝર્ડ) જોયું. Looked, saw.

Crossing (ક્રોસિંગ) ઓળંગતી. Going through.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting two large expanses of water.

Wide (વાઈડ) પહોળી. Vast.

Scenery (સિનરિ) દેખાવ. View, sight.

Range (રેન્જ) હારની હાર. Chain of mountains.

Coast (કોસ્ટ) કીનારો. Shore [by water.

Island (આયલેન્ડ) બેટ. A tract of land surrounded

Capital city (કેપિટલ સીટી) મુખ્ય શહેર. Principal town.

Quite well=સ્પષ્ટ, ચોખ્ખી રીતે. Distinctly.

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો. [mouth of a volcano.

Crater (ક્રેટર) જ્વાળામુખી પર્વતનું ખુલ્લું શિખર, મોઢું. Open

Volcanic mountain (વૉલ્કેનિક માઉન્ટિન) જ્વાળામુખી પર્વત.

Volcano.

Enormous (ઇનોર્મસ) પુષ્કળ, ઘણીજ. Very big. Numerous.

Quantities (ક્વૉન્ટિટીઝ) જથ્થો. Amount.

Ashes (એશિઝ) રાખ.

Lava (લાવા) જ્વાળામુખીમાંથી જે ધગધગતો રસ નીકળે છે તે.

Melted earth flowing like water from a volcano.

Run down=Spread downwards.

Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Injury.

Cultivation (કલ્ટીવેશન) ખેતી. Tilling of the ground.

Slope (સ્લોપ) ઢોળાવ. Sides.

Exposed to danger (એક્સપોઝ્ડ) ભયમાં હતી, Open to danger (*ex* out and *pono* I put.)

Danger (ડેન્જર) ભય, Risk.

Summit (સમિટ) શિખર. Peak, Top.

Huge (હૂજ) મોટાં. Great, Big.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) ગોટગોટા. Quantities of smoke.

Issuing (ઇસ્યુઈંગ) બહાર આવતા, નીકળતા. Coming out.

As well=Also.

Active (ઍક્ટિવ) સળગતો, બળતો. Burning.

Is always active=Is always burning.

On this account (ઍકાઉન્ટ) આ કારણથી. For this reason.

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ વખત. At times.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાદાંડી. High building with
a lamp in it to warn the sailors to keep away.

Following (ફોલોઇંગ) બીજી, પછીની. Next.

Rugged (રગ્ગેડ) ખરબચડાં. Rough.

Either (ઇથર) દરેક. Each.

Bleak (બ્લીક) પવનને લીધે ઠંડા. Cold and windy.

Barren (બરન) ઉર્જડ. Devoid of vegetation.

Blowing (બ્લોઇંગ) વાતો હતો, ધ્રુકતો હતો.

Manner (મૅનર) રીત. Way. [*fortis* strong.

Uncomfortable (અનકમ્ફર્ટબલ) અસ્વસ્થ. Uneasy. (L. *con*

Smooth (સ્મૂથ) શાંત. Tranquil.

Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Celebrated.

Rock (રૉક) ખડકનો ટાપુ.

Journey (જર્નિ) મુસાફરી. Travel, Voyage.

As soon as possible=જેમ બને તેમ જલદીથી. As quickly
as he could.

Opportunity (ઍપોર્ચુનિટિ) પ્રસંગ. Occasion, Chance.

Disappointment (ડિસઍપેઇન્ટમેન્ટ) નિરાશા. Despair.

Comforted (કમ્ફર્ટેડ) શાંત કર્યા. Appeased.

Return journey (રીટર્નજર્નિ) પાછા ફરતી વખત. When
they come back. [*Curious.*

Wonderful (વન્ડરફુલ) અદ્ભુત. Amazing, Astonishing

Sped (સ્પેડ) જલદીથી ગયા. Went fast.

Express train (એક્સપ્રેસ ટ્રેન) ખાસ આગગાડી. Very fast train, Special train.

Landscape (લેન્ડસ્કેપ) દેખાવ. Scenery.

Trim (ટ્રમ) સુવ્યવસ્થિત. Well kept.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy.

Slipped (સ્લીપ્ડ) ઝડપથી પસાર થયા. Passed.

Quickly (ક્વીક્લી) ઝડપથી. Fast.

Remarkd (રિમાર્ક્ડ) ટીકા કરી. Commented, Observed.

Alongside (અલોન્ગસાઇડ) પાસે. By the side of.

Cross (ક્રોસ) ઓળંગવું. To go to the other side.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ. Rate of moving.

Rough=Stormy.

Occasion (ઑકેશન) પ્રસંગ. Time.

Cliffs (ક્લિફ્સ) ટેકરીઓ. Hills.

Occupied (ઑક્યુપાઇડ) લીધું. પહોંચ્યું. Lasted.

Quarter (ક્વોર્ટર) પા=૧/૪. One fourth.

Hour and quarter=સવા કલાક.

Ready (રેડી) તૈયાર. Prepared.

Safely (સેફ્લી) સહીસલામત. Free from danger.



IMPORTANT QUESTIONS FROM THE TEXT.

LESSON 1.

Q. 1. Give a short account of the life of Edward VII.

Q. 2. Explain why the eldest son of an English sovereign is called the "Prince of Wales."

Q. 3. Give an instance to show the kindness of Edward VII.

Q. 4. Give in your own words the meeting of Edward with the old woman carrying the load.

Q. 5. Explain how Edward helped the beggar in crossing the street.

Q. 6. What do you know of the incident of Edward meeting the sick child in the London Hospital?

Q. 7. What English kings were called the 'conqueror' the 'Lion-hearted' and the 'Peacemaker' and why were they so called?

8. Give an example of King Edward's 'tact' and describe what happened when he landed on the Italian seaport.

9. Explain (1) on her way to market. (2) made a living (3) Helped him over (4) The Prince hastened away to hide the tears which filled his eyes. (5) It was because he possessed that wonderful virtue which in English we call tact. (6) This simple yet Royal act of courtesy completely won the hearts of the Italian people.

LESSON 2.

Q. 1. Explain (1) What are the blessings of the sight? (2) How can he make it bright day or night. (3) And could I ever keep awake, With me it were always day.

(4) Then let not what I cannot have, My peace of mind destroy.

2. Translate and paraphrase.—

(1) You talk of wondrous things you see,
You say the sun shines bright;
I feel him warm, but how can he,
Make it bright day or night?

(2) With heavy sighs I often hear,
You mourn my hapless woe;

(3) Then let not what I cannot have,
My peace of mind destroy;
Whilst thus I sing, I am a king,
Although a poor blind boy.

LESSON 3.

Q. 1. Who were the five Princes? What happened while they dwelt in the forest?

Q. 2. What happened to Nakula, Sahadev, Arjuna and Bhima when they went to fetch water from the Pool?

Q. 3 Explain (1) Half brothers. (2) A hard fate drove them from their home land (3) Stole in and out (4) Twin-brothers (5) Snapped at worms (6) Till you have done as the law of this pool bids (7) And the bear of the woods crept among the bushes in search of berries, and the gleam of the tiger's eye was bright in the jungle (8) He pulled out darts from the girdle round his waist (9) Else you will breathe your last.

LESSON 4.

Q. 1. What happened to Yudhishtira when he went to fetch water?

Q. 2 What were the questions asked by the Yaksha and what the answers given by Yudhishira ?

Q 3. What boon did Yudhishtira ask of the Yaksha and why was it that he chose that Nakula, instead of Bhima or Arjuna, should revive ?

Q. 4. Explain (1) Wended his way (2) You may name which you will (3) Her heart may break (4) Let one son of each mother bring gladness to her eyes (5) The Yaksha you saw was none other than Dharma the mighty Lord of Justice himself (6) You wished to be just rather than do what would best please your own soul.

What do you know of (1) Yaksha (2) The Vedas (3) Dharma ?

Who were Koontee and Madree ? Give the names of their sons.

LESSON 5.

1. Describe in your own words what took place between the poet and the cottage girl.

2. What was the appearance at the cottage girl ?

3. Enumerate the fate of the seven brothers and sisters.

4. Explain.

(1) Her hair was thick with many a curl.

That clustered round her head.

(2) My brother John was forced to go.

And he lies by her side.

(3) Woodland air (4) Are gone to sea (5) Moaning lay (6) Released her of her pain (7) It was throwing words away (8) Would have her will.



LESSON 6.

Q. 1. Describe an April Day in England.

Q. 2. What happens to the dry branches of trees when spring sets in ?

Q. 3. What is a may-pole and what is meant by 'Queen of the May' ?

4. Name some of the flowers that grow in the spring

5. Explain: --

(1) This life is like an April day,
A little sun, a little rain
And then night steals across the plain.
And all things fade away.

(2) The sun shines through the golden green of the tender leaves (3) The sower strides over the rough clods of the ploughed field (4) Golden harvest (5) Peep out as if wishing to hide themselves (6) Twist the flowers together in daisy chain.

LESSON 7.

1. Describe the modest violet.

2. Explain (1) It hung its head as if to hide from view (2) It might have graced a rosy bower. (3) Learn to grow in sweet humility.

3. Paraphrase Stanza 3.

LESSON 8.

1. Why do the birds leave England in Winter and return in Spring ?

2. Name some of the song birds of England.

3. What is the night-warbling bird ?

4. What is the game of the leap-frog and how is it played ?

5. Explain (1) Daisy decks the green. (2) Flowery May (3) Leafy June (4) From the earth thou springest, The blue deep thou wingest (5) Save when silence yields to the night-warbling bird (6) As mad as a March hare (7) Spring cleaning.

LESSON 9.

1. Quote the lines which give the answer to the boy's cry, 'Oh ! call him back to me.'

2. Where was the brother gone ?

3. Explain (1) The butterfly is glancing bright
Across the sun beam's track.

(2) Our vine is drooping with its load

(3) A rose's brief bright life of joy
Such unto him was given.

(4) Would I had loved him more.

4. Paraphrase Stanzas 3 and 5.

LESSON 10.

1. Describe the characters of Nicholas and Wake.

2. What mischief did Nicholas do when sitting in the class room ?

3. How did Wake shield his friend Nicholas, and what promise did Nicholas make to Wake when he afterwards met him ?

4. Explain (1) Owned up. (2) Play pranks. (3) Turned quite white with terror. (4) His tongue seemed to cleave to the roof of his mouth. (5) His courage failed him.

LESSON 11.

1. How did Nicholas fulfil his promise, made by him when he was a school boy ?
2. Who were the Royalists and Roundheads ?
3. How did Judge Nicholas save his friend's life ?

LESSON 12.

1. What proclamation did King Fulishman issue ?
2. How did the cunning man Wyleo-felloh cheat the king ?

LESSON 13.

1. What story did the cunning man tell and how was it without an end ?
2. What reward did the king give to the cunning man ?

LESSON 14.

1. Dsscribe the weather in England in summer.
2. What is the Midsummer night ?
3. Why do men shear off the sheep's wool in summer ?
What is made of wool ?
- 4 Explain—[1] Rainbow [2] Then the clouds may come up, black and thick, and the lightning gleams, and the thunder rattles and crashes, and rain falls in heavy showers.
[3] Why is Ireland called the Emerald isle.

LESSON 15.

1. What is the meaning of National Anthem ? When is it sung ?
2. Explain: -Thy choicest gifts in store On him be pleased to pour.

LESSON 16.

3. Describe how cricket is played.
4. What is paddling?

LESSON 17.

1. Why did Casabianca not leave his post?
2. Describe the boy's bravery in your own words.
3. Explain—1 The flame that lit the battle's wreck. 2 Unconscious of his son. 3 The wreathing fire made way 4 They wrapt the ship in splendour wild.
4. Paraphrase Stanzas 8 to 10.

LESSON 18.

1. What made Dasartha think of making Rama King?
2. Who was Manthra and how did she poison Kaikai's ears?
3. What is the meaning of 'dark chamber'?
4. Who was the mother of Rama and who was the mother of Bharat?

LESSON 19.

1. When did Dasaratha promise Kaikeyi two boons?
2. What two boons did Kaikeyi ask of Dasaratha?
3. What did Sita say when Rama told her to stay in Ayodhya?
4. Whom did Rama take with him in the forest?

LESSON 20.

1. What bad habit had Hari?
2. How did the fakir cure it?

3. What did Hari say when his father asked him about the necklace and what happened when he told a lie?

LESSON 21.

1. Describe the Autumn in England.

2. What kinds of corn are produced in England?

3. Describe all the stages through which the corn passes before it comes into market.

4. What is Harvest Home?

5. Explain—1. The white fog rolls up in snow clouds from the valleys. 2 From whom all blessings flow. 3. The lowing herd winds slowly over the lea. 4. Plods his weary way. 5. Leaves the world to darkness and to me.

LESSON 22.

1. Who was king Hal?

2. Give in your own words the conversation between the miller and the king.

3. Why did the king envy the miller?

4. Explain—1. Thou art wrong as wrong can be. 2. I owe no penny I cannot pay. 3. Thy mealy cap is worth my crown, Thy mill my kingdom's fee.

LESSON 23.

1. What is the season for plucking hop flowers? What is made of them?

2. What is the other name given to Autumn? What becomes of flowers and leaves in Autumn?

3. Describe how foot-ball is played.

LESSON 24.

1. Whose voice was it from the hill that echoed the boy's words ?

2. What lesson should we take from the echo ?

LESSON 25.

1. Who was King Alfred ?

2. Describe what took place between Alfred, his brothers and their mother.

3. How did Alfred win the prize ? What lesson did he take from that ?

LESSON 26.

1. What was the result of the fight between the Saxons and the Danes ?

2. What resolve did Alfred make when he was defeated ?

LESSON 27.

1. In what disguise did Alfred come to the house of the Goat-herd ?

2. How did Alfred forget to turn the cakes before they were burnt.

LESSON 28.

Explain (1) Came peeping in at morn. (2) Never came a wink too soon. (3) My spirit flew in feathers then. (4) But now it is little joy. (5) To know I am further off from heaven Than when I was a boy.

LESSON 29.

1. In what season does snow fall in England ? 2 What is hoar frost ? 3 How do children play with snow ? 4 What is skating ? 5 Which is the bard that sings in winter ?

LESSON 30.

Explain (1) And scarlet breast-knot gay. (2) Falling of the year. (3) Soon they will turn to ghosts. (4) Hang russet on the bough. (5) Pinching days.

LESSON 31.

1. When do Christmas holidays begin ?
2. How do people enjoy Christmas holidays ?
3. What is a Christmas tree, and what are Christmas boxes ?
4. When does the New Year begin ?

LESSON 32.

1. Describe Shortly the story of Lucy Gray ?
2. How did the parents find out that Lucy was dead ?
3. Explain (1) To serve them for a guide (2) The print of Lucy's feet (3) Over rough and smooth she trips along.

LESSON 33.

1. Write in your own words a short account of the life of Behramjee Malbari.
2. Describe his school career.
3. What newspaper did Malbari conduct ?
4. To what cause did he dedicate his whole life ?

LESSON 34.

1. Describe the stately homes and cottage homes of England.

2. Explain (1) What gladsome looks of household love
meet in the ruddy light.

(2) Or lips move tunefully along

(3) Is laid the holy quietness
That breathes from Sabbath hours.

(4) May heart of native proof be reared
To guard each hallowed wall.

LESSON 35.

1. Briefly describe the journey to England.

2. Describe the steamer Maloja and one of its cabins.

LESSON 36.

1. Describe some of the interesting things on board the steamer.

2. What is the next halting place after Bombay? Describe it.

3. Why is Aden called the 'Gate of India by the sea-way'?

LESSON 37.

1. What is Perim? How was it taken by the British? Why is it important?

2. What is Union Jack?

3. Why did Muhmmad pray towards the East and not the West?

LESSON 38.

1. Before Suez Canal was made, how was trade going on between Alexandria and London ? 2 Describe the Suez Canal. By whom was it made ? 3. What is a siding ? How can ships coming from opposite sides pass each other in Suez ?

LESSON 39.

1. Describe Port Said, and Mount Etna 2. Describe the route from Marseilles to London. 3. How much time is spent in reaching London from Bombay ?



Published by
Balubhai Karsandas
C o Messrs Karsandas Narandas & Sons
Nanavat SURAT

Printed by
Naraynrao Laxmanrao Nikam at the Shanker
Printing Press near Chawta Bridge, Surat.
